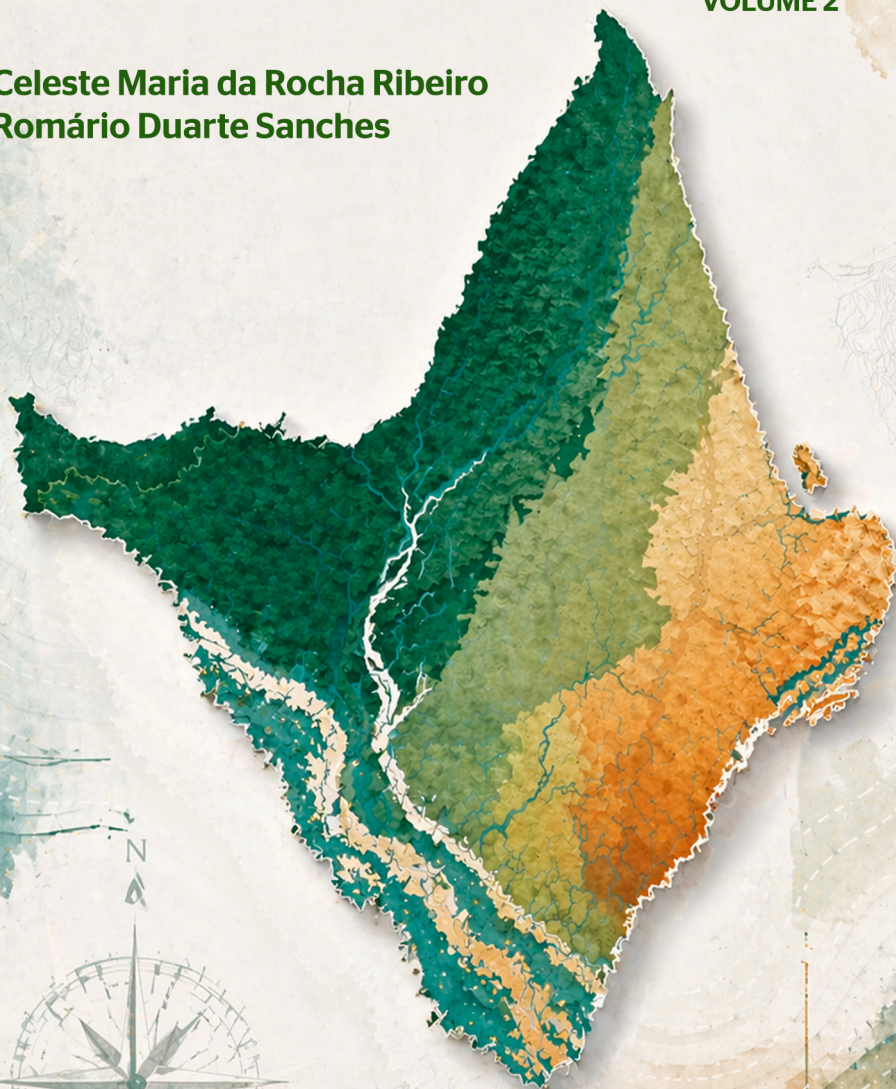


ATLAS LINGUÍSTICO DO AMAPÁ

VOLUME 2

Celeste Maria da Rocha Ribeiro
Romário Duarte Sanches



The background of the cover is a topographic map with thin, grey contour lines. The lines are more densely packed in some areas, indicating steeper slopes, and more widely spaced in others, indicating flatter terrain. The overall shape of the map is irregular, filling most of the frame.

ALAP

VOLUME 2

Celeste Maria da Rocha Ribeiro
Romário Duarte Sanches

ATLAS LINGUÍSTICO DO
AMAPÁ

VOLUME 2



Copyright © by Celeste Maria da Rocha Ribeiro
Copyright © by Romário Duarte Sanches
Copyright © 2026 Editora Cabana
Copyright do texto © 2026 Os autores

Todos os direitos desta edição reservados
© Direitos autorais, 2026, aos autores.

O conteúdo desta obra é de exclusiva
responsabilidade dos organizadores.

Diagramação, projeto gráfico e capa: Eder Ferreira Monteiro
www.edermonteirowork.myportfolio.com
Edição e coordenação editorial: Ernesto Padovani Netto
Revisão: Matheus Gomes dos Santos

DADOS INTERNACIONAIS DE CATALOGAÇÃO NA PUBLICAÇÃO (CIP)

Ribeiro, Celeste Maria da Rocha; Sanches, Romário Duarte. Atlas linguístico do Amapá - Vol. 2 [recurso eletrônico]/ Prefácio de Greize Alves da Silva; Posfácio de Valter Pereira Romano. – Ananindeua-PA: Cabana, 2026.

A881

119 p., fotos.; 16 X 23 cm (recurso eletrônico, PDF)

ISBN 978-65-82718-04-5

1. Linguística. 2. Amapá. I. Ribeiro, Celeste Maria da Rocha (autora). II. Sanches, Romário Duarte (autor). III. Silva, Greize Alves da (Prefácio). IV. Romano, Valter Pereira (Posfácio). V. Título.

CDD 410

Elaborada por Bibliotecária Janaina Ramos – CRB-8/9166

Índice para catálogo sistemático
I. Linguística



[2026]
EDITORA CABANA
Trav. WE 11, N° 41 (Conj. Cidade
Nova I)
67130-130 – Ananindeua – PA
Telefone: (91) 99998-2193
cabanaeditora@gmail.com
www.editoracabana.com

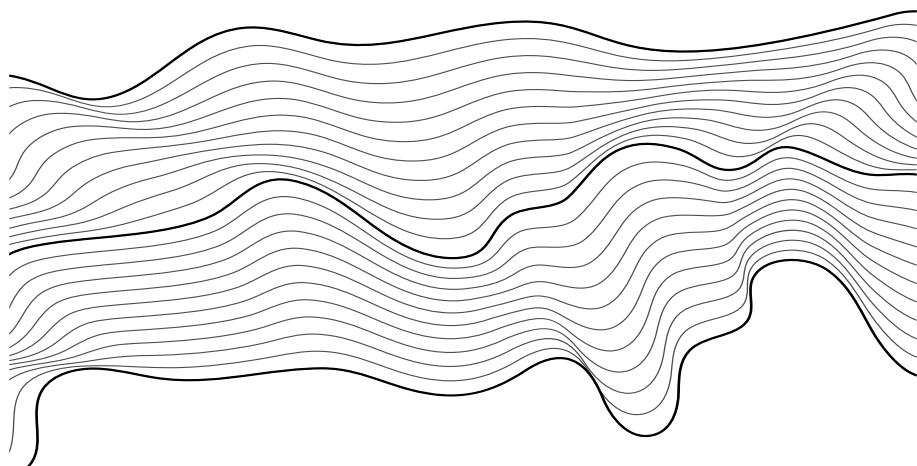
CONSELHO EDITORIAL

DR. ANDERSON DANTAS DA SILVA BRITO (UFOB)
DRA. ADRIANA ANGELITA DA CONCEIÇÃO (UFSC)
DRA. ANA ZAVALA (FACULTAD DE LA CULTURA,
INSTITUTO UNIVERSITARIO – CENTRO LATINOAMERICANO
DE ECONOMÍA HUMANA. MONTEVIDEO, URUGUAY)
DRA. CAMILA MOSSI DE QUADROS (IFPR)
DRA. CARMEM ZELI DE VARGAS GIL (UFRGS)
DRA CLÁUDIA MORTARI (UDESC)
DR. FRANCIVALDO ALVES NUNES (UFPA)
DRA. JULIANA TEIXEIRA SOUZA (UFRN)
DRA. LUCIANA ROSSATO (UDESC)
DRA. LUCIANA OLIVEIRA CORREIA (UNEB)
DR. MARCELO LUIZ BEZERRA DA SILVA (UEPA)
DR. MÁRCIO COUTO HENRIQUE (UFPA)
DR. SANDOR FERNANDO BRINGMANN (UFSC)

COMITÊ CIENTÍFICO

DR. ADILSON JUNIOR ISHIHARA BRITO (UFPA)
DRA. EDILZA JOANA OLIVEIRA FONTES (UFPA)
DR. ELISON ANTONIO PAIM (UFSC)
DR. MARCELO DE SOUZA MAGALHÃES (UNIRIO)
DRA. MÔNICA MARTINS SILVA (UFSC)
DR. WILLIAN JUNIOR BONETE (UEMG)
DRA. PIRJO KRISTIINA VIRTANEN (UNIVERSITY OF HELSINKI,
FINFAND)

Sumário



Prefácio.....	10
Apresentação.....	16
Metodologia.....	20
Cartas Lexicais.....	24
CARTA L74: DENOMINAÇÕES PARA FOZ	25
CARTA L75: DENOMINAÇÕES PARA TROMBA D'AGUA	26
CARTA L76: DENOMINAÇÕES PARA CHUVA FORTE	27
CARTA L77: DENOMINAÇÕES PARA CHUVA DE PEDRA	28
CARTA L78: DENOMINAÇÕES PARA ESTIAR/COMPOR O TEMPO	29
CARTA L79: DENOMINAÇÕES PARA AMANHECER	30
CARTA L80: DENOMINAÇÕES PARA NASCER DO SOL	31
CARTA L81: DENOMINAÇÕES PARA ALVORADA	32
CARTA L82: DENOMINAÇÕES PARA PÔR DO SOL	33

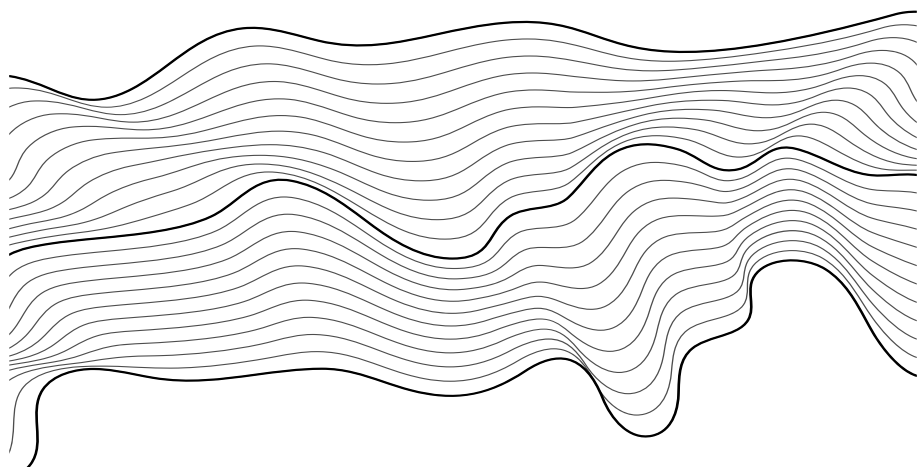
CARTA L83: DENOMINAÇÕES PARA CREPÚSCULO	34
CARTA L84: DENOMINAÇÕES PARA ENTARDECER	35
CARTA L85: DENOMINAÇÕES PARA ESTRELA DA MANHÃ/D’ALVA	36
CARTA L86: DENOMINAÇÕES PARA ESTRELA VESPERTINA	37
CARTA L87: DENOMINAÇÕES PARA MUDAR/CORRER UMA ESTRELA	38
CARTA L88: DENOMINAÇÕES PARA VIA LÁCTEA	39
CARTA L89: DENOMINAÇÕES PARA ANTEONTEM	40
CARTA L90: DENOMINAÇÕES PARA TRASANTEONTEM	41
CARTA L91: DENOMINAÇÕES PARA TANGERINA/MEXERICA	42
CARTA L92: DENOMINAÇÕES PARA AMENDOIM	43
CARTA L93: DENOMINAÇÕES PARA PENCA	44
CARTA L94: DENOMINAÇÕES PARA ESPIGA	45
CARTA L95: DENOMINAÇÕES PARA SABUGO	46
CARTA L96: DENOMINAÇÕES PARA SOCA/TOUCEIRA	47
CARTA L97: DENOMINAÇÕES PARA VAGEM DO FEIJÃO	48
CARTA L98: DENOMINAÇÕES PARA CARRINHO DE MÃO	49
CARTA L99: DENOMINAÇÕES PARA HASTES DO CARRINHO DE MÃO	50
CARTA L100: DENOMINAÇÕES PARA CANGALHA/FORQUILHA	51
CARTA L101: DENOMINAÇÕES PARA CANGALHA	52
CARTA L102: DENOMINAÇÕES PARA BOLSA/BRUACA	53
CARTA L103: DENOMINAÇÕES PARA BORREGO	54
CARTA L104: DENOMINAÇÕES PARA PERDA DA CRIA	55
CARTA L105: DENOMINAÇÕES PARA TRABALHADOR DE ENXADA EM ROÇA ALHEIA	56
CARTA L106: DENOMINAÇÕES PARA PAPAGAIO	57
CARTA L107: DENOMINAÇÕES PARA PATAS DIANTEIRAS DO CAVALO	58
CARTA L108: DENOMINAÇÕES PARA CRINA DO CAVALO	59
CARTA L109: DENOMINAÇÕES PARA CRINA DA CAUDA	60
CARTA L110: DENOMINAÇÕES PARA LOMBO	61

CARTA L111: DENOMINAÇÕES PARA ANCA/GARUPA/CADEIRA	62
CARTA L112: DENOMINAÇÕES PARA CABRA SEM CHIFRE	63
CARTA L113: DENOMINAÇÕES PARA MOSCA VAREJEIRA	64
CARTA L114: DENOMINAÇÕES PARA PÁLPEBRAS	65
CARTA L115: DENOMINAÇÕES PARA MÍOPE	66
CARTA L116: DENOMINAÇÕES PARA DENTE DO SISO	67
CARTA L117: DENOMINAÇÕES PARA POMO-DE-ADÃO/GOGÓ	68
CARTA L118: DENOMINAÇÕES PARA CANHOTO	69
CARTA L119: DENOMINAÇÕES PARA SEIOS/PEITOS	70
CARTA L120: DENOMINAÇÕES PARA ÚTERO	71
CARTA L121: DENOMINAÇÕES PARA RÓTULA	72
CARTA L122: DENOMINAÇÕES PARA CÓCEGAS	73
CARTA L123: DENOMINAÇÕES PARA ABORTO	74
CARTA L124: DENOMINAÇÕES PARA ABORTAR	75
CARTA L125: DENOMINAÇÕES PARA AMA DE LEITE	76
CARTA L126: DENOMINAÇÕES PARA FILHO ADOTIVO	77
CARTA L127: DENOMINAÇÕES PARA FILHO MAIS MOÇO/CAÇULA	78
CARTA L128: DENOMINAÇÕES PARA MENINO	79
CARTA L129: DENOMINAÇÕES PARA MENINA	80
CARTA L130: DENOMINAÇÕES PARA AMULETO	81
CARTA L131: DENOMINAÇÕES PARA BENZEDEIRA	82
CARTA L132: DENOMINAÇÕES PARA CURANDEIRO	83
CARTA L133: DENOMINAÇÕES PARA MEDALHA	84
CARTA L134: DENOMINAÇÕES PARA PIPA/ARRAIA	85
CARTA L135: DENOMINAÇÕES PARA CABRA-CEGA	86
CARTA L136: DENOMINAÇÕES PARA PEGA-PEGA	87
CARTA L137: DENOMINAÇÕES PARA GANGORRA	88
CARTA L138: DENOMINAÇÕES PARA BALANÇO	89

CARTA L139: DENOMINAÇÕES PARA FULIGEM	90
CARTA L140: DENOMINAÇÕES PARA BORRALHO	91
CARTA L141: DENOMINAÇÕES PARA INTERRUPTOR DE LUZ	93
CARTA L142: DENOMINAÇÕES PARA CAFÉ DA MANHÃ	93
CARTA L143: DENOMINAÇÕES PARA AGUARDENTE	94
CARTA L144: DENOMINAÇÕES PARA PÃO FRANCÊS	95
CARTA L145: DENOMINAÇÕES PARA SUTIÃ	96
CARTA L146: DENOMINAÇÕES PARA CUECA	97
CARTA L147: DENOMINAÇÕES PARA CALCINHA	98
CARTA L148: DENOMINAÇÕES PARA GRAMPO (COM PRESSÃO)	99
CARTA L149: DENOMINAÇÕES PARA LOMBADA/QUEBRA-MOLAS	100
CARTA L150: DENOMINAÇÕES PARA CALÇADA	101
CARTA L151: DENOMINAÇÕES PARA ROTATÓRIA	102
CARTA L152: DENOMINAÇÕES PARA LOTE/TERRENO	103
CARTA L153: DENOMINAÇÕES PARA ÔNIBUS URBANO	104
CARTA L154: DENOMINAÇÕES PARA ÔNIBUS INTERURBANO	105
Posfácio.....	106
Ficha técnica dos pesquisadores.....	109
Sobre os autores.....	114
Referências.....	116

Prefácio

O FALAR AMAPAENSE



Ao receber o convite da Dra. Celeste Maria da Rocha Ribeiro e do Dr. Romário Duarte Sanches para prefaciар o *Atlas Linguístico do Amapá – ALAP (Volume II)*, confesso que a primeira reação foi menos institucional do que afetiva: trata-se de uma honra, sim, mas também de um gesto que vem atravessado por amizade acadêmica, por afinidades teóricas e por uma espécie de cumplicidade intelectual construída na lida cotidiana do Norte. Nesse sentido, é salutar que se registre, já de início, que este prefácio é escrito em primeira pessoa do plural porque o ALAP II se insere numa história coletiva de pesquisadores que, em distintos estados amazônicos, têm insistido em tornar visível (e publicável) o que por muito tempo permaneceu à margem do “mapa” central das descrições linguísticas brasileiras.

Cabe acrescentar que, na Amazônia Legal, empreender um atlas linguístico é sempre um exercício de método e, simultaneamente, de resistência. Não é tarefa para quem recua diante do campo, exige disposição e coragem para se lançar a deslocamentos, entrevistas e retornos sucessivos às localidades, em condições muitas vezes adversas. Aqui as distâncias são maiores, mais duras e, para se fazer Geolinguística nesse espaço, lidamos com duas ordens de exigências: as intrínsecas ao método geolinguístico (delimitar a rede de pontos, selecionar informantes, tratar os dados e cartografar variantes) e as intrínsecas à região (distâncias, dificuldades de acesso, deslocamentos fluviais, escassez de financiamento e, por vezes, o gargalo posterior da publicação), circunstâncias que, como já discutimos em Silva, Martins e Sanches (2024), podem confinar teses e dissertações que se dedicaram a tarefa geolinguística às bibliotecas, reduzindo a circulação pública de resultados que deveriam retornar à sociedade sob a forma de obra acessível. Desse modo, é oportuno e salutar dizer que o ALAP II, antes mesmo de qualquer apreciação analítica, já se afirma como ato de publicização e, portanto, como tomada de posição científica em favor de um português amazônico descrito com rigor e exposto com clareza.

O ALAP II é constituinte desse movimento e, por este motivo, este prefácio assume uma dupla intenção: celebrar com a alegria de quem é também amigo, o percurso de Celeste e Romário, e situar o atlas no interior de uma tradição geolinguística que, no Brasil, tem se particularizado cada vez mais (do nacional ao estadual e ao pequeno domínio), encontrando na Amazônia Legal um espaço de urgência, sobretudo pelas muitas realidades dialetológicas que este espaço apresenta. Falo, ainda, a partir de

experiência concreta, na condição de autora de atlas linguístico estadual nortista (ALiTTETO/Tocantins) e, por isso, conheço de perto o que significa concluir uma obra desse tipo. A prática ensina que a etapa de publicização integra o próprio método e este Volume II do ALAP converte a continuidade do projeto em *corpus*, e o *corpus* em referência.

A Geolinguística constitui-se, historicamente, como empreendimento de grande envergadura, na medida em que seus primeiros atlas se desenharam em grande escala, recobrando territórios nacionais, a exemplo do *Sprachatlas des Deutschen Reichs* (iniciado em 1876) e do *Atlas linguistique de la France* (1902–1910). No Brasil, a história dos atlas também se organiza por nível de abrangência e objetivos, em grande medida em função da própria dimensão territorial do país, combinada à diversidade de realidades socioculturais e linguísticas (Silva; Romano, 2025). Esse quadro impõe que a Geolinguística brasileira se estruture de modo a tornar viável a observação sistemática dessa diversidade, o que explica, em parte, a passagem de projetos “macro”, como os empreendidos na Europa, para projetos progressivamente mais recortados, abrangendo as unidades federativas nos atlas linguísticos estaduais (Silva; Romano, 2025, p. 9). Nessa trajetória, o *Projeto Atlas Linguístico do Brasil* (ALiB), na medida em que oferece parâmetros metodológicos e ao fomentar redes de pesquisadores e equipes regionais, cria condições para a expansão de atlas estaduais e de pequeno domínio, por meio de uma metodologia de trabalho dialetal muito bem sedimentada.

No caso amazônico, o cenário de profusão de atlas linguísticos tem sido particularmente expressivo, com a presença de atlas estaduais em todos os nove estados da Amazônia

Legal, concluídos ou em andamento (Silva; Martins; Sanches, 2024, p.1), bem como uma crescente de atlas de pequeno domínio, ou seja, aqueles circunscritos a pequenos espaços, cidades, comunidades tradicionais (Silva; Romano, 2025). Se o desafio é produzir, o desafio é também fazer circular. Por isso, insistimos que a integração entre dados de atlas e documentos oficiais de ensino, bem como a produção de propostas didáticas adequadas aos contextos estaduais/regionais nortistas/amazônicos, constitui agenda necessária para que nossos atlas linguísticos se convertam em conhecimento socialmente distribuído.

O *Atlas Linguístico do Amapá* é apresentado pelos autores como obra “fundamental para o desenvolvimento de estudos linguísticos e multidisciplinares sobre o falar amapaense”, com impacto já observável. Após a publicação do Volume I em 2017, há registro de aumento de pesquisas derivadas, sobretudo de viés semântico-lexical, valendo-se dos dados disponibilizados e expandindo o escopo analítico do próprio atlas (Sanches, 2021). Do ponto de vista da organização interna, o Volume II é explicitamente concebido como continuidade do Volume I, cartas L01–L73, ao passo que o Volume II contempla as cartas L74–L154, ampliando o repertório de itens mapeados e analisados.

Segundo os autores, o objetivo do Volume II é “descrever, mapear e analisar” dados linguísticos ainda não publicados, concentrando-se em 81 itens lexicais, distribuídos em 13 campos semânticos. O desenho de coleta é explicitamente pluridimensional, nos moldes da Dialetoлогия moderna: rede de pontos composta por 10 localidades, 40 informantes estratificados por faixa etária (18–30; 50–75) e sexo (homem/mulher). No tratamento cartográfico, os autores indicam que

neste volume, as cartas passam a registrar até sete variantes, em contraste com o Volume I (até cinco), justificando-se a ampliação para incluir formas de ocorrência pontual (formas hápax), úteis para observar possíveis processos de desuso e/ou mudanças em curso.

Nos campos semânticos contemplados neste volume, as cartas evidenciam distintos padrões de variação no falar amapaense, em nível lexical. No campo *Astros e Tempo*, por exemplo, há maior incidência de não-resposta e/ou de desconhecimento declarado por parte dos informantes em itens relativos à nomeação de diferentes tipos de chuva (Cartas L75 e L76). Tal quadro pode relacionar-se ao próprio regime sazonal amazônico, frequentemente descrito em termos de duas estações predominantes, uma mais chuvosa e outra menos chuvosa, o que tende a favorecer uma categorização do fenômeno e, conseqüentemente, um menor uso de denominações específicas para subtipos de chuva. Outro traço digno de nota é a ocorrência da forma lexical *neve* para designar a chuva em que caem bolinhas de gelo do céu, o que sugere a baixa frequência desse evento no Amapá (Carta L77).

Em outros campos semânticos, evidenciam-se formas pertencentes a um léxico mais propenso à hibridização linguística, ora mais tendente à focalização regional, ora com maior inclinação a um léxico suprarregional, como se observa nas variantes para *pipa/papagaio sem vareta*: *rabiola*, *cangula*, *curica*, e, igualmente, nas designações para o pãozinho de consumo cotidiano: *pão careca*, *pão francês* ou simplesmente *pão*.

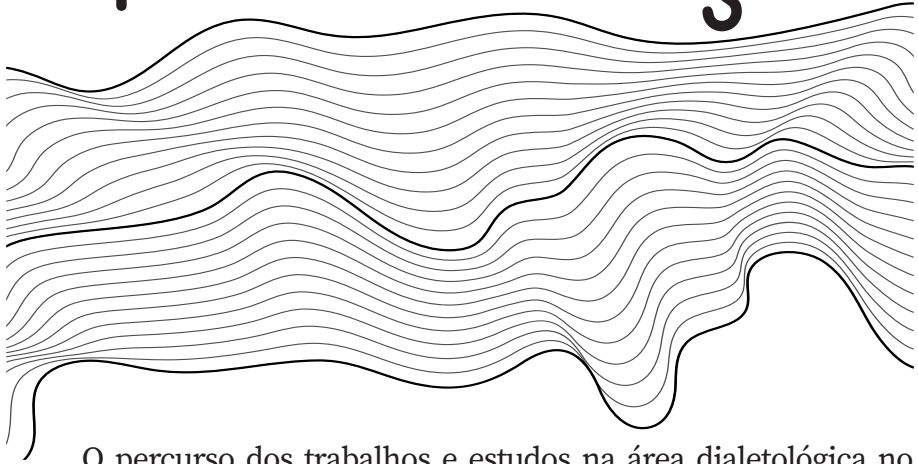
Nesse sentido, o Atlas Linguístico do Amapá – Volume II materializa uma longa cadeia de decisões metodológicas, trabalho de campo, tratamento cartográfico e análise por meio de um

conjunto organizado de dados que tende a alimentar, por muitos anos, pesquisas sobre o falar amapaense. Em um cenário amazônico no qual ainda se reconhece com frequência o obstáculo da publicização e da circulação de nossos trabalhos, o ALAP II se afirma como gesto de resistência acadêmica de primeira grandeza. Ao leitor, resta o privilégio de percorrer as cartas; aos pesquisadores, a tarefa de desdobrá-las em novos problemas; e aos autores, o reconhecimento por terem transformado dados em obra e obra em legado.

Meus mais sinceros votos de reconhecimento.

Prof.^a Dr.^a Greize Alves da Silva
Universidade Federal do Tocantins (UFT)
Palmas, fevereiro de 2026.

Apresentação



O percurso dos trabalhos e estudos na área dialetológica no Brasil vem se desenvolvendo desde 1826, com Domingos Borges de Barros, mas ganha impulso sobretudo na segunda metade do século XX, quando passam a se intensificar investigações voltadas a evidenciar, de forma mais sistemática e minuciosa, as realizações linguísticas presentes no falar brasileiro, de norte a sul do país. Nesse cenário, destaca-se o interesse pela organização e publicação de um atlas linguístico nacional, viabilizado a partir da consolidação de atlas estaduais e regionais publicados no país desde a década de 1960.

A trajetória cronológica desses primeiros atlas inicia-se com a publicação do *Atlas Prévio dos Falares Baianos* – APFB (Rossi, 1963), seguido do *Esboço de um Atlas Linguístico de Minas Gerais* – EALMG (Ribeiro et al., 1977), do *Atlas Linguístico da Paraíba* – ALPB (Aragão; Bezerra de Menezes, 1984), do *Atlas Linguístico de Sergipe* – ALS (Ferreira et al., 1987) e, por fim, do *Atlas Linguístico do Paraná* – ALPR (Aguilera, 1994).

O ano de 1996 constitui um marco na história da Sociolinguística e da Dialetologia brasileira com o lançamento do Projeto *Atlas Linguístico do Brasil* (ALiB), em Salvador (BA), ocasião em que foram definidos os objetivos do projeto e instituído um comitê científico, presidido pela professora Suzana Cardoso. Os desafios metodológicos, bem como as limitações de recursos humanos e financeiros inerentes a um projeto da dimensão e abrangência do ALiB, demandaram 18 anos para sua concretização. Assim, somente em 2014, na Universidade Estadual de Londrina, foram lançados os dois primeiros volumes do *Atlas Linguístico do Brasil* (Cardoso et al., 2014a; 2014b), contemplando dados das capitais brasileiras. O terceiro volume do ALiB, intitulado *Atlas Linguístico do Brasil: comentários às cartas linguísticas 1 - v.3*, foi lançado em 22 de novembro de 2023, durante o 15º *WorkALiB*, na Universidade Federal do Mato Grosso do Sul (UFMS).

Convém ressaltar que a publicação do ALiB tem sido um importante modelo e instrumento de pesquisa que impulsionou o crescimento da produção e publicação de atlas estaduais e regionais, cujo número passou de cinco para quatorze nesse período, além de diversos atlas de pequeno domínio e projetos ainda em andamento, contemplando unidades da federação em todas as regiões do Brasil.

É nesse contexto que se insere o *Atlas Linguístico do Amapá* - ALAP (Razky; Ribeiro; Sanches, 2017), em seu primeiro volume, cujo foco central foi descrever e mapear o português brasileiro falado em dez localidades do estado, evidenciando a variação linguística nos níveis fonético-fonológico e semântico-lexical. O ALAP foi concebido segundo o método geolinguístico pluri-dimensional (Cardoso, 2010), tendo como principal referência o Projeto ALiB (Cardoso et al., 2014). Publicado em 2017, o primei-

ro volume do ALAP apresenta as variantes fonéticas e lexicais mais frequentes, organizadas conforme a ordem de ocorrência.

Após a publicação desse primeiro volume, observa-se uma ampliação significativa dos estudos em Dialectologia e Sociolinguística no Amapá, expressa no aumento de artigos científicos, monografias, capítulos de livros, dissertações e teses. A maior parte dessas pesquisas concentra-se na variação lexical, embora também haja estudos voltados à variação fonética e, em menor escala, à variação morfossintática (Sanches, 2021; Sanches, 2025).

Nesse percurso de produção científica, no âmbito do primeiro volume, inicia-se, em 2023, a construção do segundo volume do *Atlas Linguístico do Amapá* – ALAP, cujo objetivo é descrever, mapear e analisar dados linguísticos não publicados anteriormente, especificamente 81 itens lexicais. O projeto que deu origem a esse segundo volume foi inicialmente registrado na Universidade do Estado do Amapá (UEAP) e, atualmente, encontra-se vinculado a dois grupos de pesquisa: o Grupo de Pesquisa Atlas Linguístico do Amapá – ALAP (UNIFAP) e o Grupo de Estudos Dialectais, Gessociolinguísticos e Etnográficos – GEDGE (UNIFAP), integrado à linha de pesquisa *Descrição do Português Amazônico*, que congrega estudos variacionistas sobre aspectos morfossintáticos, semântico-lexicais e fonético-fonológicos do português falado na Amazônia brasileira, em contextos urbanos, rurais e em comunidades tradicionais (quilombolas, indígenas, ribeirinhas, entre outras).

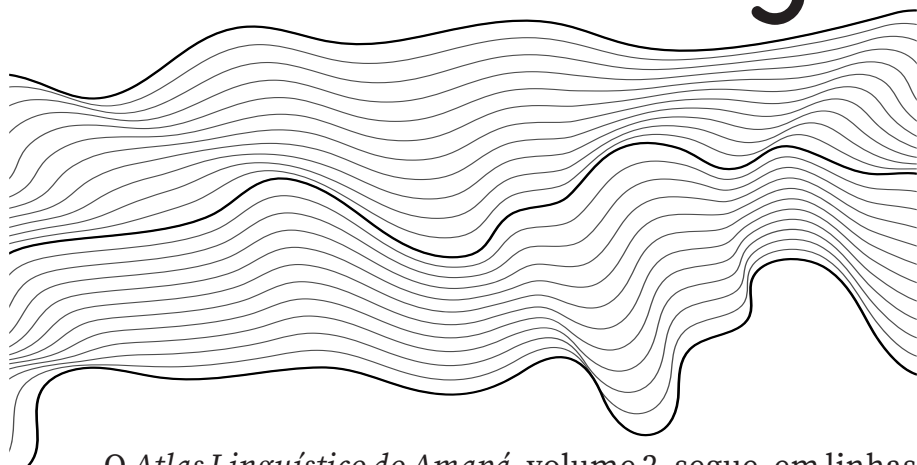
Até a publicação deste segundo volume, foram desenvolvidas quatro etapas: encontros formativos, oficina de cartografia linguística, organização dos mapas linguísticos e divulgação dos resultados. As cartas lexicais publicadas no primeiro volume do

ALAP foram numeradas de L01 a L73; assim, respeitando-se a sequência numérica, o segundo volume compreende as cartas de L74 a L154.

Diante do exposto, apresentamos o segundo volume do ALAP, reafirmando a importância da divulgação de resultados que evidenciem a realidade linguística da Amazônia amapaense. Acredita-se que, a exemplo do primeiro volume, este atlas cumprirá seu objetivo ao possibilitar um conhecimento mais detalhado e contextualizado da área investigada, evidenciando variantes que refletem realizações peculiares, relacionadas tanto à origem do lugar quanto ao perfil sociolinguístico de seus falantes. Reafirma-se, desse modo, que língua e cultura se encontram intrinsecamente articuladas, constituindo elementos centrais da história social das comunidades e do desenvolvimento socio-cultural de regiões e do país.

As cartas que compõem este segundo volume são predominantemente de natureza léxico-semântica e contemplam diferentes campos semânticos, dando continuidade ao mapeamento dos usos linguísticos do falante amapaense nas dez localidades investigadas. Destaca-se, ainda, que este volume ratifica a afirmação de Cardoso (2010), segundo a qual “a dialetologia no Brasil está, de fato, não só viva, mas operante”. O Grupo ALAP manifesta-se honrado e motivado por integrar esse movimento, reafirmando seu compromisso acadêmico-científico e social, especialmente com a sociedade amapaense, por meio da publicação e divulgação dos resultados materializados nas 81 cartas lexicais que compõem este segundo volume do *Atlas Linguístico do Amapá*.

Metodologia



O *Atlas Lingüístico do Amapá*, volume 2, segue, em linhas gerais, os mesmos procedimentos metodológicos adotados no volume 1, tomando como referência o Projeto *Atlas Lingüístico do Brasil* e os pressupostos da Geolinguística Pluridimensional. Trata-se, igualmente, de um atlas pluridimensional, uma vez que evidencia as variantes lexicais sob perspectivas diatópica e diastrática, considerando as variáveis idade e sexo dos informantes.

Cerca de cinco anos após a publicação do primeiro volume do ALAP (2017), procedeu-se à retomada da análise dos dados lexicais que não haviam sido contemplados naquele momento. Com a nova formação do Grupo ALAP, sob a coordenação do professor Romário Sanches, iniciou-se o mapeamento de 81 itens lexicais distribuídos em 13 campos semânticos, não analisados no primeiro volume. Ressalte-se que o *corpus* do ALAP já havia sido coletado e organizado pela equipe inicial do grupo, cujas ativi-

dades tiveram início em 2010, encontrando-se armazenado em ambiente digital e aguardando revisão para posterior utilização.

Com vistas à retomada das análises, a nova equipe deu continuidade aos trabalhos conforme o método da Geolinguística Pluridimensional, com foco na variação diatópica, diassexual e diageracional. Foram mantidas as diretrizes metodológicas do primeiro volume: 40 informantes distribuídos em dez pontos de inquérito (Macapá, Santana, Mazagão, Laranjal do Jari, Pedra Branca do Amapari, Porto Grande, Tartarugalzinho, Amapá, Calçoene e Oiapoque), com estratificação social composta por dois homens e duas mulheres de 18 a 35 anos e dois homens e duas mulheres de 50 a 75 anos em cada localidade.

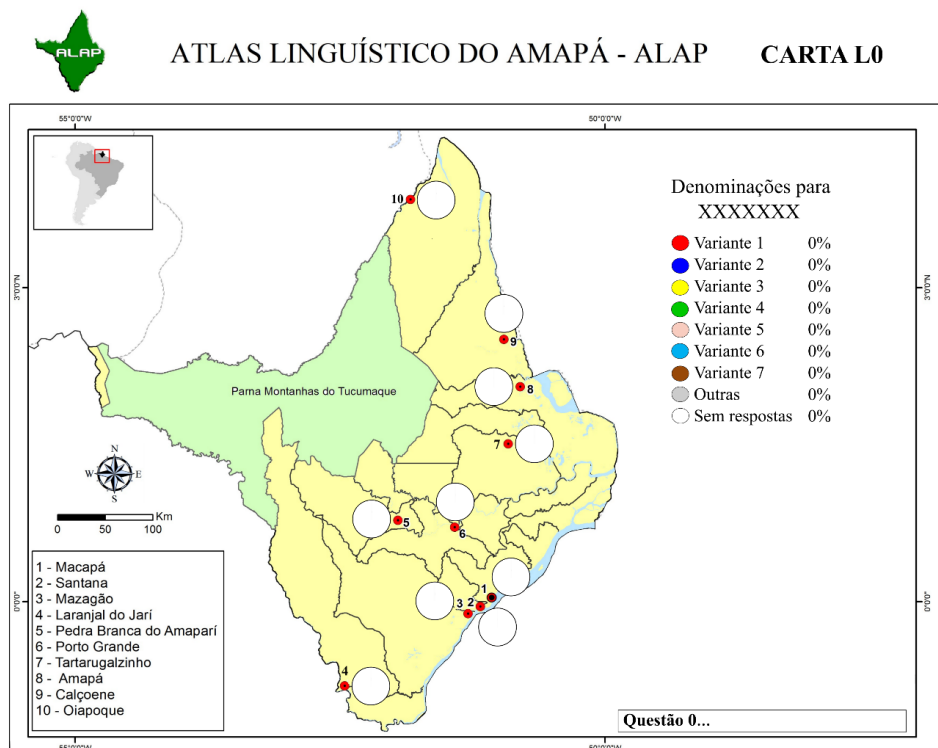
Considerando que os dados lexicais já se encontravam organizados em planilhas do *software Excel*, a equipe priorizou a revisão do *corpus*, com ênfase na contagem das ocorrências e na identificação da presença ou ausência das variantes lexicais.

Diferentemente do primeiro volume, para o mapeamento das variantes neste segundo volume foram consideradas até sete variantes por item lexical, incluindo aquelas de ocorrência única, o que permite observar possíveis processos de desuso lexical em determinadas comunidades de fala. No primeiro volume, restringiu-se o mapeamento às cinco variantes mais recorrentes.

Após a revisão e organização dos dados, iniciou-se a etapa de cartografia linguística, realizada com o auxílio do *software* de design gráfico *Inkscape*, responsável pela elaboração das cartas lexicais que compõem este volume. Em relação à carta-base, mantiveram-se, em grande medida, os padrões do primeiro volume, sendo a principal alteração a retirada dos gráficos de frequência percentual, anteriormente presentes, cujos valores passaram a ser indicados diretamente ao lado das variantes, além

da inclusão da região do Parque Nacional do Tumucumaque e a identificação nominal das localidades investigadas, conforme ilustrado na Figura 1:

FIGURA 1 - CARTA-BASE.

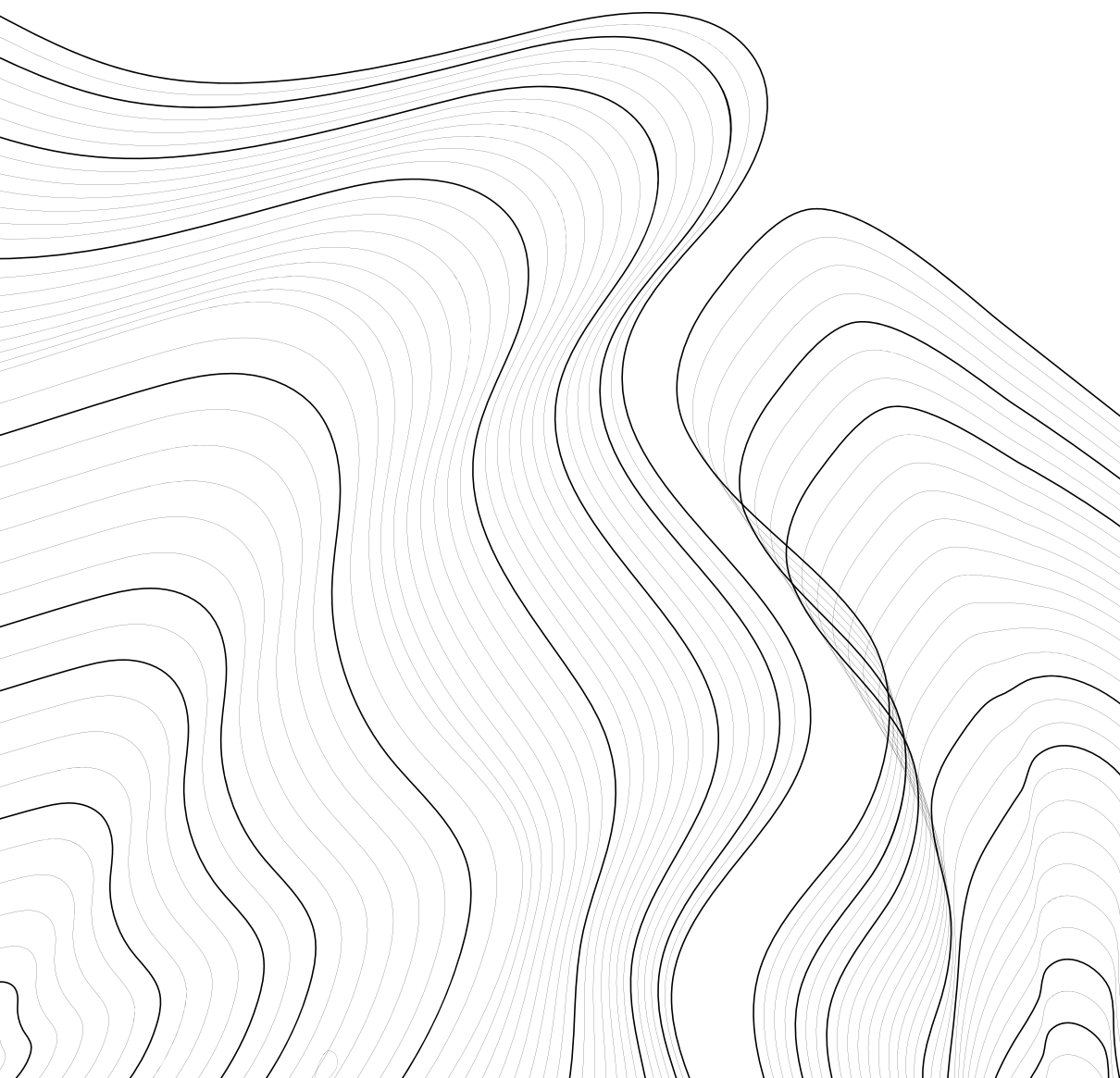


Fonte: Elaborado por Matheus Gomes e Romário Sanches.

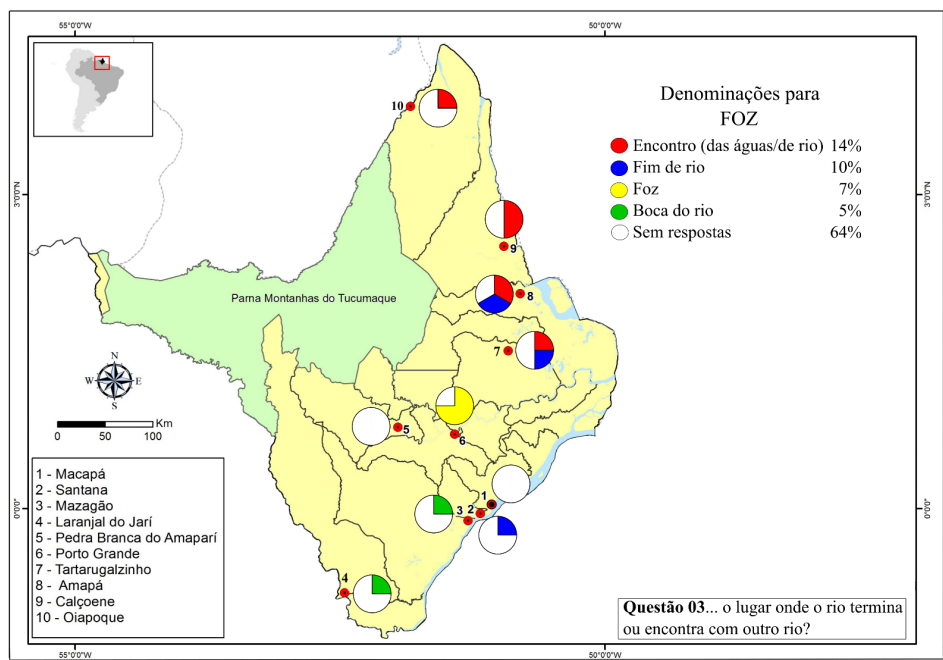
Concluída a confecção das cartas, procedeu-se a uma revisão minuciosa de cada mapa, com vistas à publicação do segundo volume do *Atlas Linguístico do Amapá* e ao aprofundamento do conhecimento sobre os usos lexicais do português amapaense. Os dados mapeados são de natureza semântico-lexical, oriundos do Questionário Semântico-Lexical (QSL) do ALiB (2001), totalizando 81 itens dentre as 202 perguntas do instrumento.

Os inquiridores responsáveis pela coleta dos dados são os mesmos que atuaram no primeiro volume (cf. ficha técnica). A equipe responsável pela revisão, mapeamento e cartografia é composta por discentes voluntários da Universidade do Estado do Amapá (UEAP) e da Universidade Federal do Amapá (UNIFAP): Andreina Nunes Pereira, Dhéssy Karen Lobato Sobral, Érika Patrícia de Araújo Rodrigues, Gabrielly Marques dos Santos, Isabela Vieira Nascimento, Jamila Catrine Araújo dos Santos, Loerhana Geisielle Quintela Miranda Camarão, Marcele Salgado Maciel, Matheus Gomes dos Santos, Mônica dos Santos Carvalho, Noelia Freitas dos Santos e Vitória Silva de Souza, sob orientação do professor Romário Sanches, à época docente da UEAP (2018-2023), atualmente vinculado ao curso de Licenciatura em Letras-Português da UNIFAP/Santana. As atividades foram desenvolvidas em quatro etapas: encontros formativos, oficina de cartografia linguística, organização dos mapas linguísticos e divulgação dos resultados.

CARTAS LEXICAIS

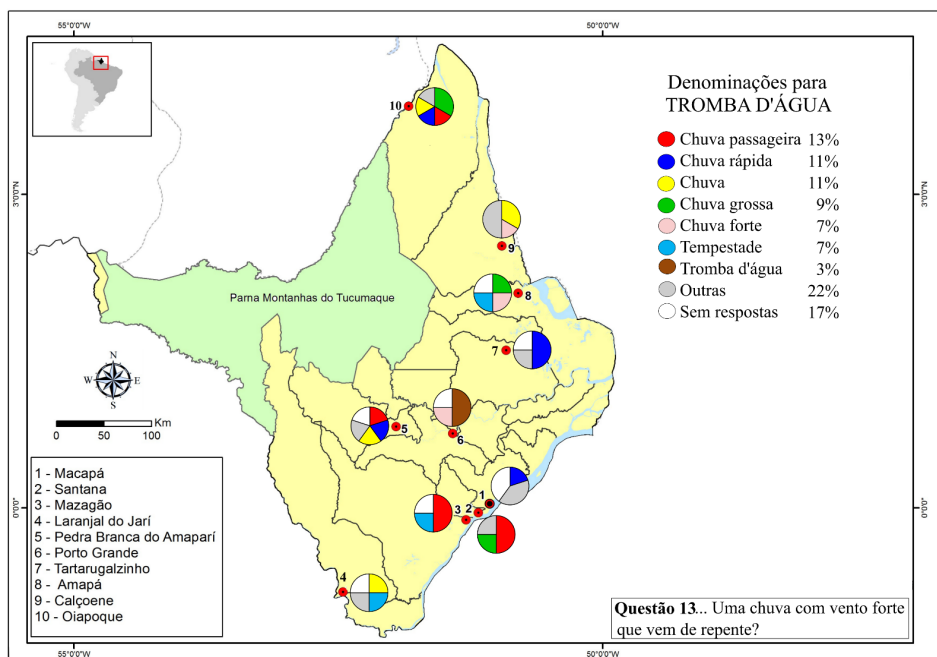


➔ CARTA L74: DENOMINAÇÕES PARA **FOZ**



QUESTÃO 03 - Foz				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	-	-
02 - Santana	-	-	-	final do rio
03 - Mazagão	-	-	boca do rio	-
04 - Laranjal do Jari	-	-	boca do rio	-
05 - Pedra Branca do Amapari	-	-	-	-
06 - Porto Grande	foz	foz	foz	-
07 - Tartarugalzinho	encontro	-	fim de rio	-
08 - Amapá	encontro, fim do rio	-	encontro, fim	-
09 - Calçoene	encontro de rio	-	encontro de rio	-
10 - Oiapoque	-	encontro das águas	-	-

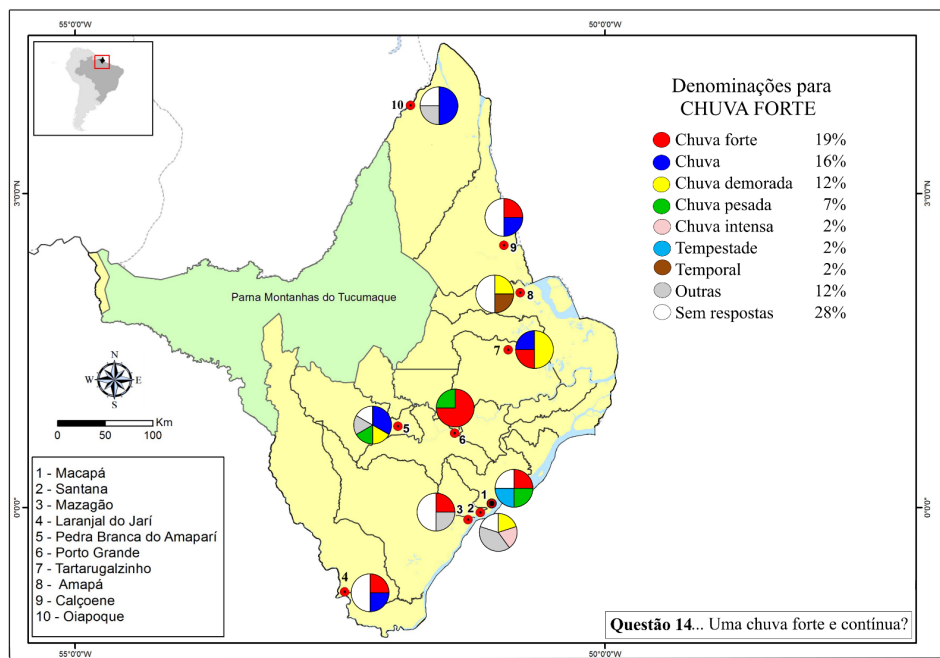
➔ CARTA L75: DENOMINAÇÕES PARA **TROMBA D'ÁGUA**



QUESTÃO 13 – TROMBA D'ÁGUA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	chuva intensa, rápida	pancada de chuva
02 - Santana	chuva passageira	chuva passageira	chuvada	chuva grossa
03 - Mazagão	-	tempestade	chuva passageira	chuva passageira
04 - Laranjal do Jari	tempestade	chuva	pancada de chuva	-
05 - Pedra Branca do Amapari	chuva mesmo	chuva fresca	-	passageira, rápida
06 - Porto Grande	tromba d'água	chuva forte	tromba d'água	
07 - Tartarugalzinho	-	chuva de molhar besta*	chuva rápida	chuva rápida
08 - Amapá	tempestade	-	chuva forte	chuva grossa
09 - Calçoene	chuva	chuva forte, chuva normal, chuva temporária	chuva	chuveiro*
10 - Oiapoque	chuva passageira, rápida	pau d'água, chuva	chuva grossa	chuva grossa

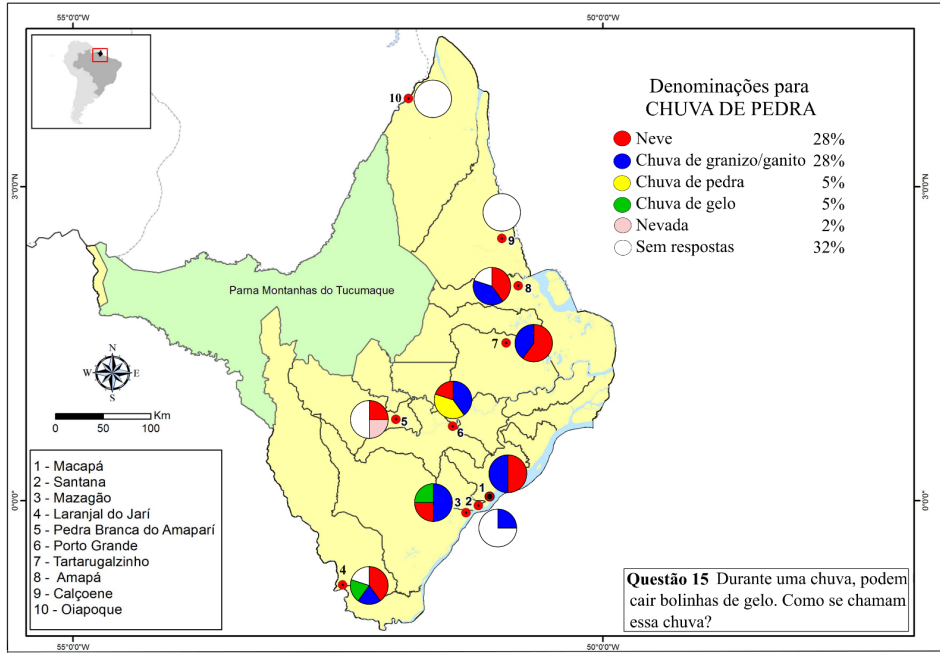
* Resposta dada, mas não considerada como variante lexical.

➔ CARTA L76: DENOMINAÇÕES PARA **CHUVA FORTE**



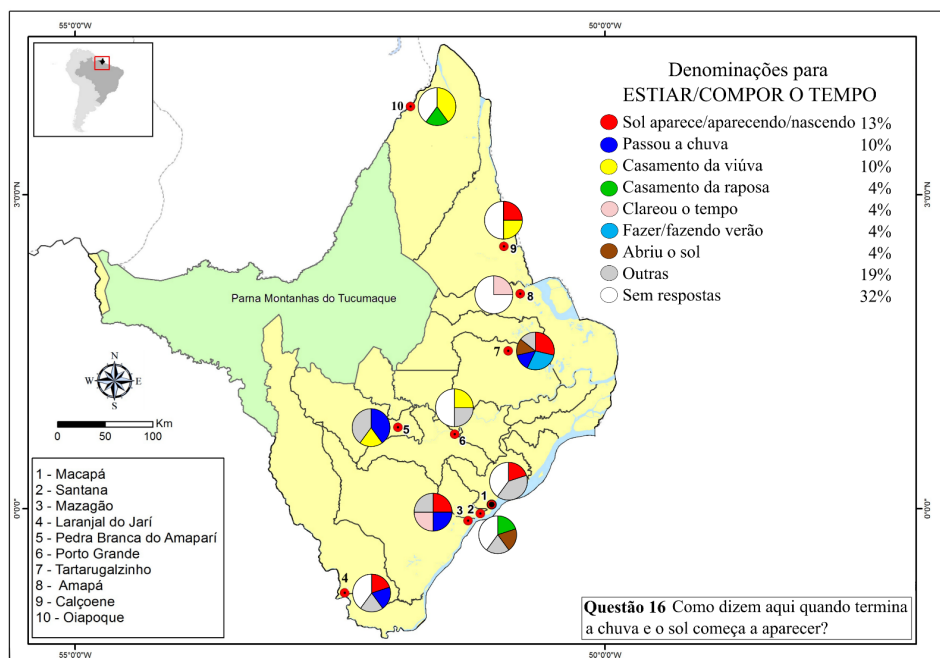
QUESTÃO 14 – CHUVA FORTE				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	tempestade	chuva forte	chuva pesada
02 - Santana	chuva intensa	chuva do tempo	chuvada, demorada	-
03 - Mazagão	-	muito extrema	chuva forte	-
04 - Laranjal do Jari	-	chuva	chuva forte	-
05 - Pedra Branca do Amapari	chuva	chuva	-	chuva demorada, pesada, grossa
06 - Porto Grande	chuva forte	chuva forte	chuva forte	chuva pesada
07 - Tartarugalzinho	chuva	chuva forte	chuva demorada	chuva demorada
08 - Amapá	-	temporal	chuva demorada	-
09 - Calçoene	chuva	-	-	chuva muito forte
10 - Oiapoque	chuva	chuva	-	chuva longa

➔ CARTA L77: DENOMINAÇÕES PARA **CHUVA DE PEDRA**



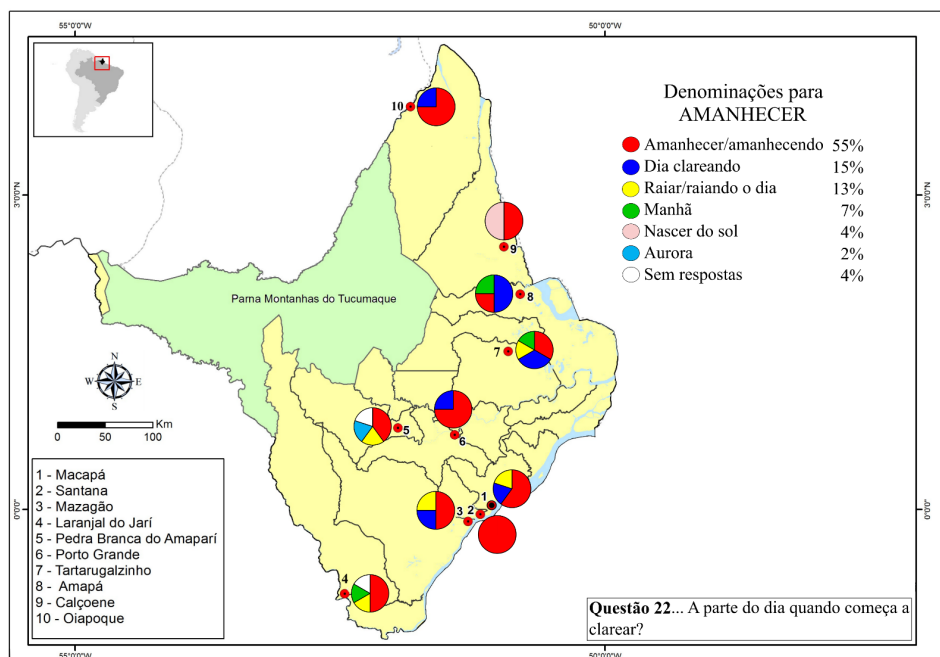
QUESTÃO 15 – CHUVA DE PEDRA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	granizo	neva	granizo	neve
02 - Santana	chuva de granizo	-	-	-
03 - Mazagão	neve	chuva de granito	granito	gelo
04 - Laranjal do Jari	neve	-	neve, granito	chuva de gelo
05 - Pedra Branca do Amapari	neve	-	nevada	-
06 - Porto Grande	chuva de pedra	neve, granito	chuva de pedra	granito
07 - Tartarugalzinho	chuva de neve	neve	granizo	chuva de granizo, chuva de neve
08 - Amapá	-	neve	granito, neve	chuva de granizo
09 - Calçoene	-	-	-	-
10 - Oiapoque	-	-	-	-

➔ CARTA L78: DENOMINAÇÕES PARA **ESTIAR/COMPOR O TEMPO**



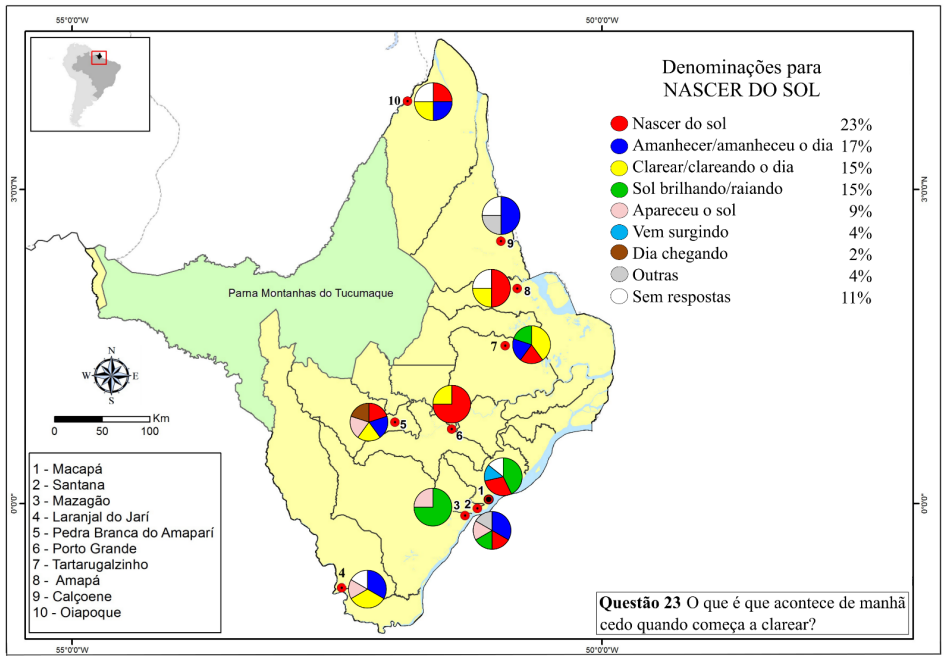
QUESTÃO 16 – ESTIAR/COMPOR O TEMPO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	vai fazer sol	terminou a chuva, sol aparece
02 - Santana	-	casamento da mucura	abriu o sol, casamento da raposa	-
03 - Mazagão	passou a chuva	sol nascendo	o sol vem saindo	clareou o tempo
04 - Laranjal do Jari	-	-	passou a chuva, sol vem aparecendo	limpou
05 - Pedra Branca do Amapari	passou a chuva	casamento de viúva	passou a chuva, parou a chuva	o sol mostrou a cara
06 - Porto Grande	estiar	-	-	casamento da viúva
07 - Tartarugalzinho	fazer verão, sol aparece	sol aparecendo	passou a chuva, abriu o sol	fazendo verão, fica limpo
08 - Amapá	-	-	clareou o tempo	-
09 - Calçoene	sol nascendo	casamento da viúva	-	-
10 - Oiapoque	casamento da raposa, casamento da viúva	casamento da viúva	-	-

➔ CARTA L79: DENOMINAÇÕES PARA **AMANHECER**



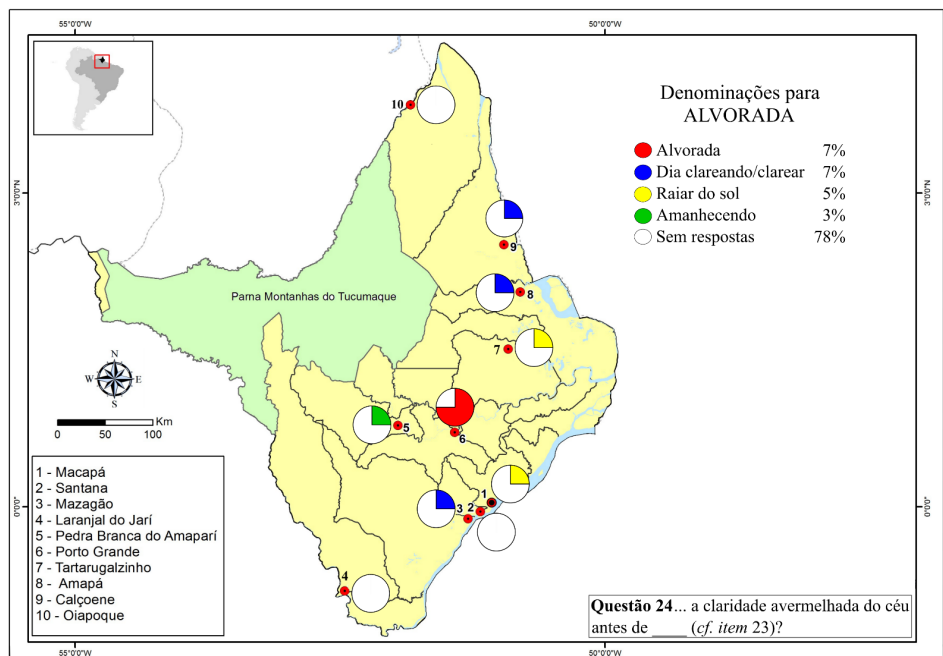
QUESTÃO 22 – AMANHECER				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	amanhecendo	amanhecer	o dia tá clareando	raiando, amanhece
02 - Santana	amanheceu o dia	amanhecer	amanhecendo	amanheceu o dia
03 - Mazagão	amanhecer	amanhecendo	vem raiando o dia	dia tá clareando
04 - Laranjal do Jari	-	amanhecendo	manhã, amanhecer, raiar do dia	amanhecer
05 - Pedra Branca do Amapari	amanhecendo	tá amanhecendo	-	aurora, raiando
06 - Porto Grande	amanhecer	amanhecer	amanhecer	dia
07 - Tartarugalzinho	amanhecendo, clareando	manhã	amanhecendo	raiar do sol, clareando
08 - Amapá	clareando	amanhecendo	clareando	manhã
09 - Calçoene	nascer do sol	amanhecendo	nascendo	amanhecendo
10 - Oiapoque	amanhecendo	tá amanhecendo	o dia vem raiando	tá amanhecendo

➔ CARTA L80: DENOMINAÇÕES PARA **NASCER DO SOL**



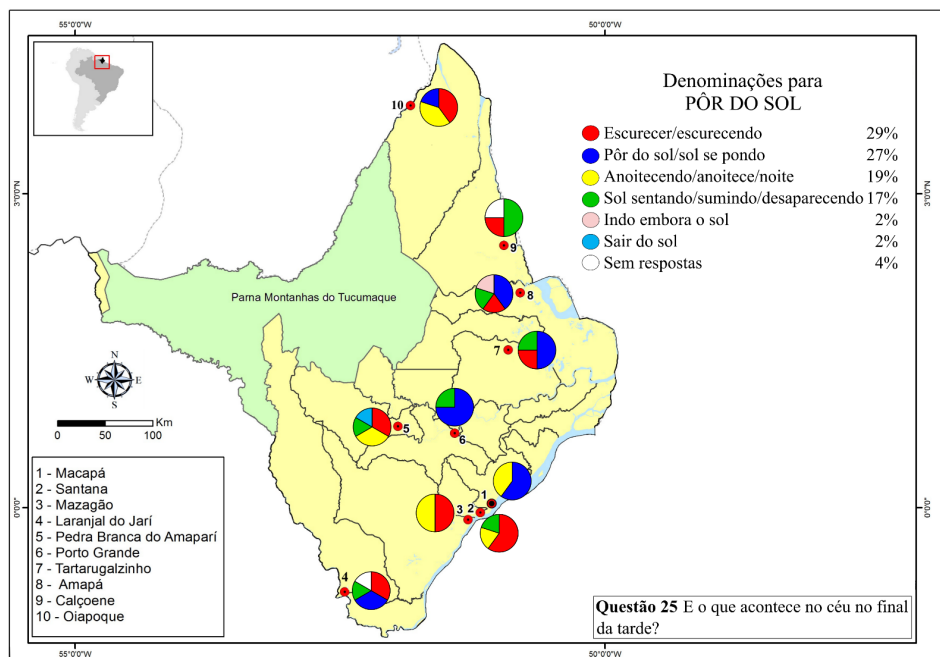
QUESTÃO 23 - NASCER DO SOL				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	nascer do sol	sol	sol brilhando, vem surgindo, nascer do sol
02 - Santana	o sol brilha	o sol tá se expondo	amanheceu o dia, nascer do sol	amanheceu o dia, apareceu o sol
03 - Mazagão	aparece o sol	sol	sol	sol
04 - Laranjal do Jari	-	clareando, amanhecendo	clarear, o sol começa a aparecer	amanhecer
05 - Pedra Branca do Amapari	clarear o dia	amanhecendo, dia chegando	nascer do sol	apareceu o sol
06 - Porto Grande	nascer do sol	nascer do sol	nascer do sol	clarear
07 - Tartarugalzinho	clarear, nascer do sol	sol tá raiando	sol clareando	amanhecendo o dia
08 - Amapá	sol nascendo	clareando	nascendo o sol	-
09 - Calçoene	-	amanhecer	amanhecendo o dia	fazer sol
10 - Oiapoque	sol nascendo	-	clarear o dia	amanhecer

➔ CARTA L81: DENOMINAÇÕES PARA **ALVORADA**



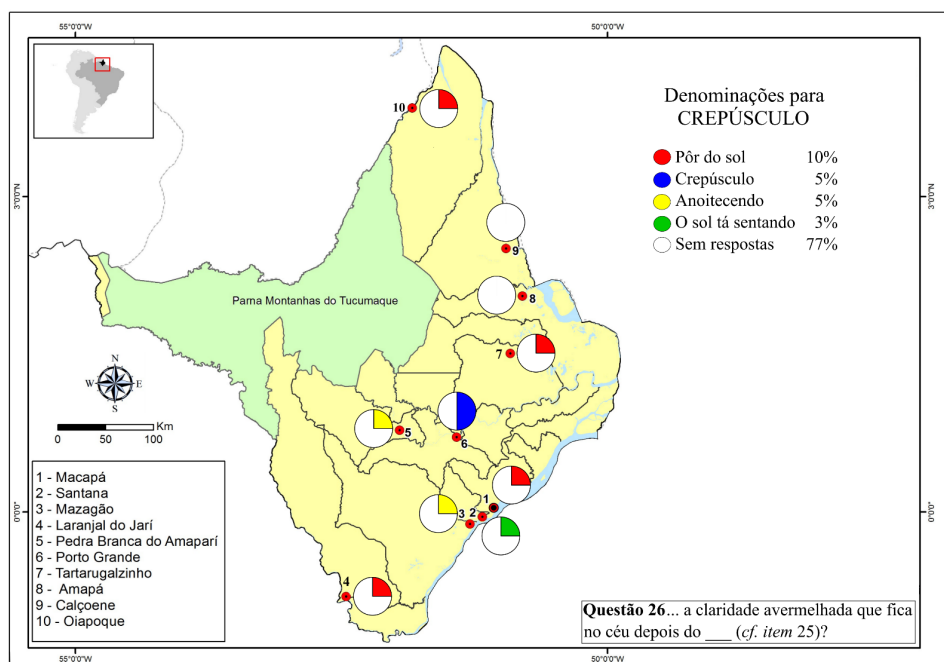
QUESTÃO 24 – ALVORADA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	raio do sol	-
02 - Santana	-	-	-	-
03 - Mazagão	-	-	-	o dia que vem clareando
04 - Laranjal do Jari	-	-	-	-
05 - Pedra Branca do Amapari	amanhecendo	-	-	-
06 - Porto Grande	alvorada	alvorada	alvorada	-
07 - Tartarugalzinho	-	-	-	raiar do sol
08 - Amapá	-	-	clareando	-
09 - Calçoene	-	clarear	-	-
10 - Oiapoque	-	-	-	-

→ CARTA L82: DENOMINAÇÕES PARA **PÔR DO SOL**



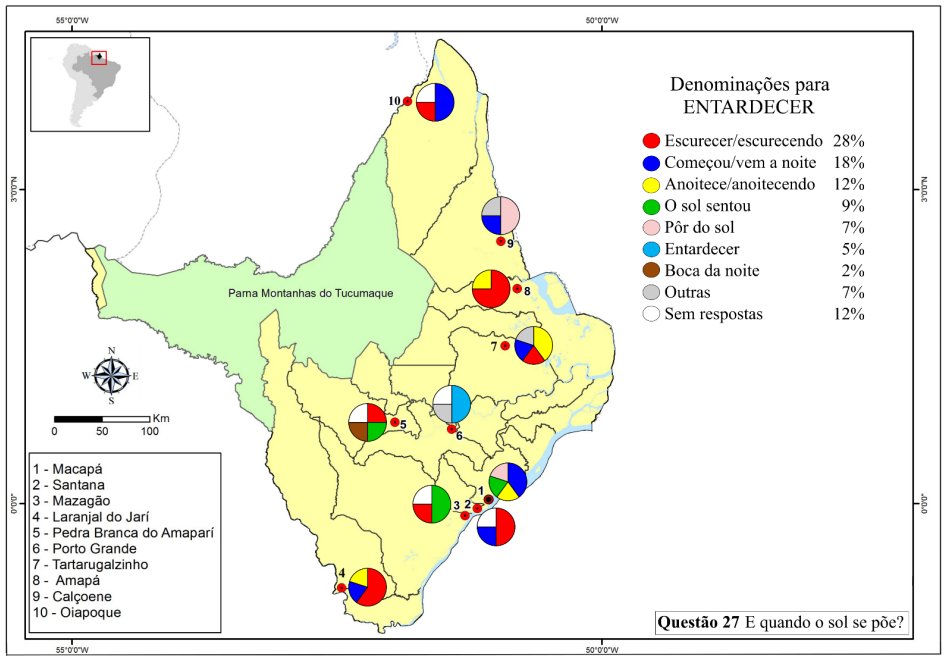
QUESTÃO 25 - PÔR DO SOL				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	anoitece	sol se pondo	sol se pondo, anoitece	se pondo
02 - Santana	escurece	escurecendo, o sol desaparecendo	escurece	vem a noite
03 - Mazagão	escurecer	escurecendo	noite	anoitecendo
04 - Laranjal do Jari	se pondo	se pondo, escurecendo	escurecendo, sol sumindo	-
05 - Pedra Branca do Amapari	escurece, anoitece	sair do sol	o sol sentando	escurecer, noite
06 - Porto Grande	pôr do sol	pôr do sol	pôr do sol	sol sentando
07 - Tartarugalzinho	escurece	pôr do sol	sol sentando	pôr do sol
08 - Amapá	indo embora o sol	sol vai se pondo	sentando	escurecendo, se pondo
09 - Calçoene	escurecer	sol sentando	-	o sol senta
10 - Oiapoque	anoitecendo	pôr do sol	escurecendo	escurecendo, anoitecer

➔ CARTA L83: DENOMINAÇÕES PARA **CREPÚSCULO**



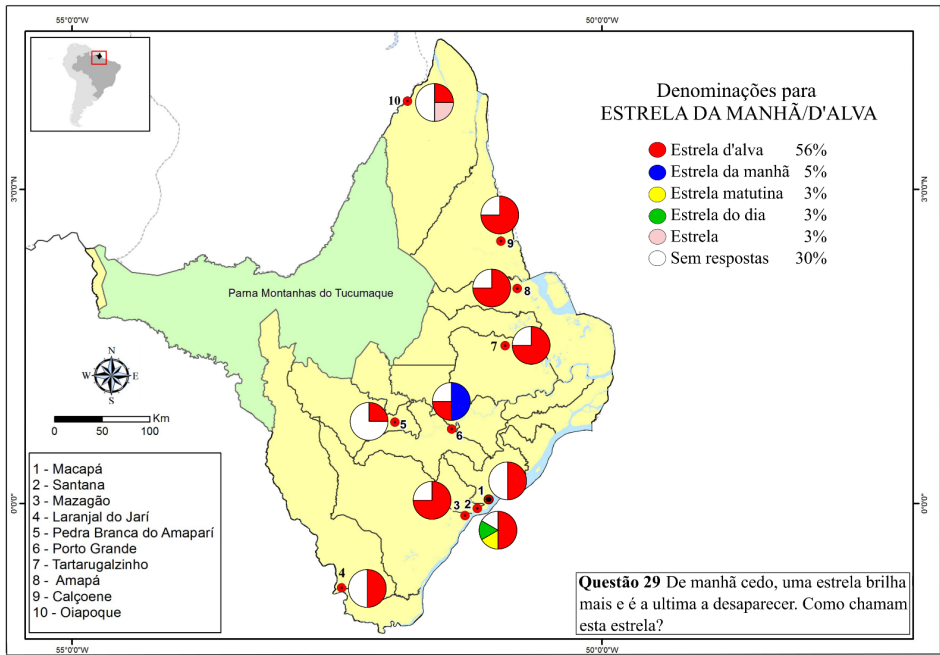
QUESTÃO 26 - CREPÚSCULO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	pôr do sol	-	-
02 - Santana	-	-	-	o sol que tá sentando
03 - Mazação	-	-	-	anoitecendo
04 - Laranjal do Jari	-	-	pôr do sol	-
05 - Pedra Branca do Amapari	anoitecendo	-	-	-
06 - Porto Grande	crepúsculo	-	crepúsculo	-
07 - Tartarugalzinho	pôr do sol	-	-	-
08 - Amapá	-	-	-	-
09 - Calçoene	-	-	-	-
10 - Oiapoque	-	pôr do sol	-	-

➔ CARTA L84: DENOMINAÇÕES PARA **ENTARDECER**



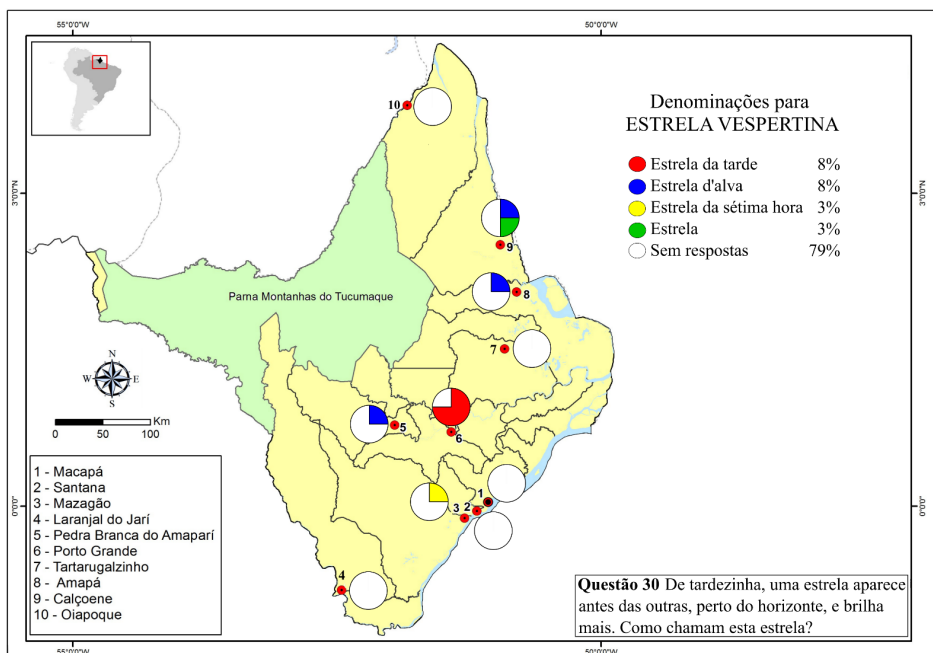
QUESTÃO 27 – ENTARDECER				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	começou a noite	anoitece	o sol sentou	começou a noite, pôr do sol
02 - Santana	escurecer	começou a noite	-	escurecer
03 - Mazagão	-	o sol sentou	fica escuro	o sol sentou
04 - Laranjal do Jari	escurecendo	escurecendo	escurecendo, começou a noite	anoitecendo
05 - Pedra Branca do Amapari	escurecendo	boca da noite	sentou o sol	-
06 - Porto Grande	entardecer	tarde	entardecer	-
07 - Tartarugalzinho	escurecer	nasce a lua	anoitecer	vem a noite, anoitecer
08 - Amapá	anoitece	escurecendo	escurecendo	escurece
09 - Calçoene	pôr do sol	pôr do sol	vem a noite	o sol vem saindo
10 - Oiapoque	vem a noite	escurecendo	-	vem a noite

➔ CARTA L85: DENOMINAÇÕES PARA **ESTRELA DA MANHÃ/D'ALVA**



QUESTÃO 29 – ESTRELA MATUTITA/VENUS/ ESTRELA DA MANHÃ/ESTRELA D'ALVA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	estrela d'alva	estrela d'alva
02 - Santana	-	estrela d'alva	estrela do dia, estrela d'alva	estrela d'alva, estrela matutina
03 - Mazagão	estrela d'alva	-	estrela d'alva	estrela d'alva
04 - Laranjal do Jari	-	-	estrela d'alva	estrela d'alva
05 - Pedra Branca do Amapari	-	-	-	estrela d'alva
06 - Porto Grande	estrela da manhã	estrela da manhã	estrela d'alva	-
07 - Tartarugalzinho	estrela d'alva	-	estrela d'alva	estrela d'alva
08 - Amapá	estrela d'alva	estrela d'alva	estrela d'alva	-
09 - Calçoene	-	estrela d'alva	estrela d'alva	estrela d'alva
10 - Oiapoque	-	-	estrela d'alva	estrela

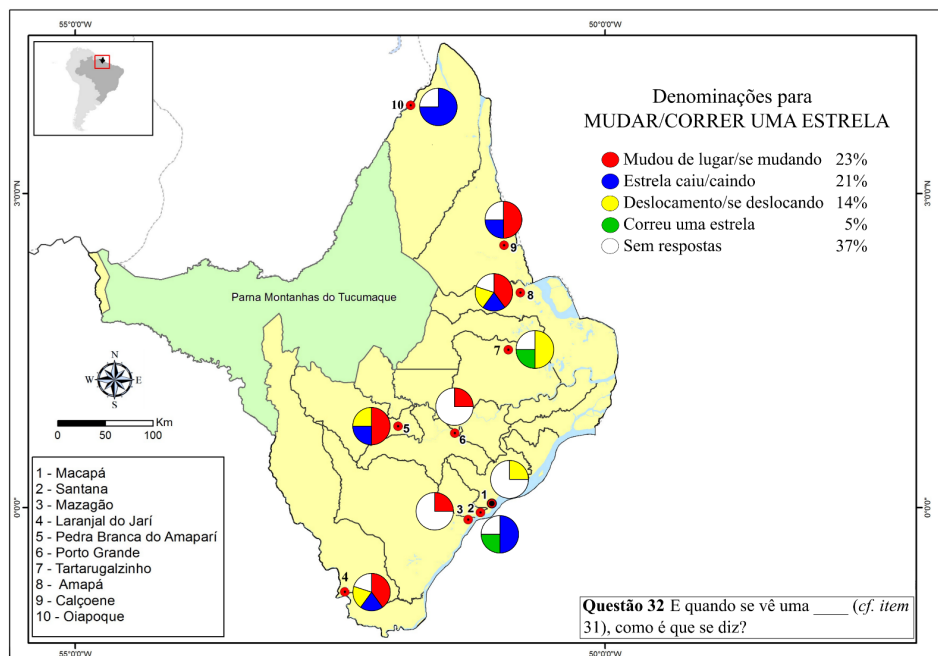
➔ CARTA L86: DENOMINAÇÕES PARA **ESTRELA VESPERTINA**



QUESTÃO 30 – ESTRELA VESPERTINA

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	-	-
02 - Santana	-	-	-	-
03 - Mazagão	-	-	estrela da sete hora	-
04 - Laranjal do Jari	-	-	-	-
05 - Pedra Branca do Amapari	-	-	-	estrela d'alva
06 - Porto Grande	estrela da tarde	estrela da tarde	estrela da tarde	-
07 - Tartarugalzinho	-	-	-	-
08 - Amapá	estrela d'alva	-	-	-
09 - Calçoene	estrela	-	estrela d'alva	-
10 - Oiapoque	-	-	-	-

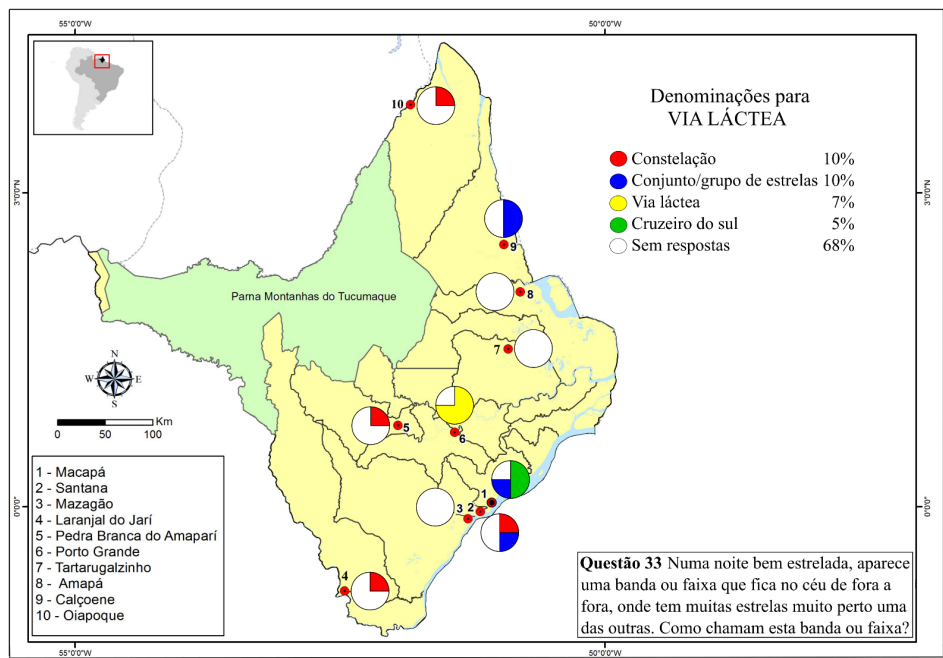
➔ CARTA L87: DENOMINAÇÕES PARA **MUDAR/CORRER UMA ESTRELA**



QUESTÃO 32 - MUDAR/CORRER UMA ESTRELA

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	-	se deslocando
02 - Santana	-	estrela caiu	estrela caiu	correu
03 - Mazagão	-	se mudando	-	-
04 - Laranjal do Jari	caiu	se deslocando	se deslocou, se mudou de lugar	-
05 - Pedra Branca do Amapari	caiu	se deslocando	se mudando	se mudando
06 - Porto Grande	se mudou de lugar	-	-	-
07 - Tartarugalzinho	deslocamento	-	correu uma estrela	desloca
08 - Amapá	se mudando	-	se deslocou, se mudou de lugar	caindo
09 - Calçoene	caiu	se mudou de lugar	-	se mudou
10 - Oiapoque	caiu	estrela caiu	-	vai caindo

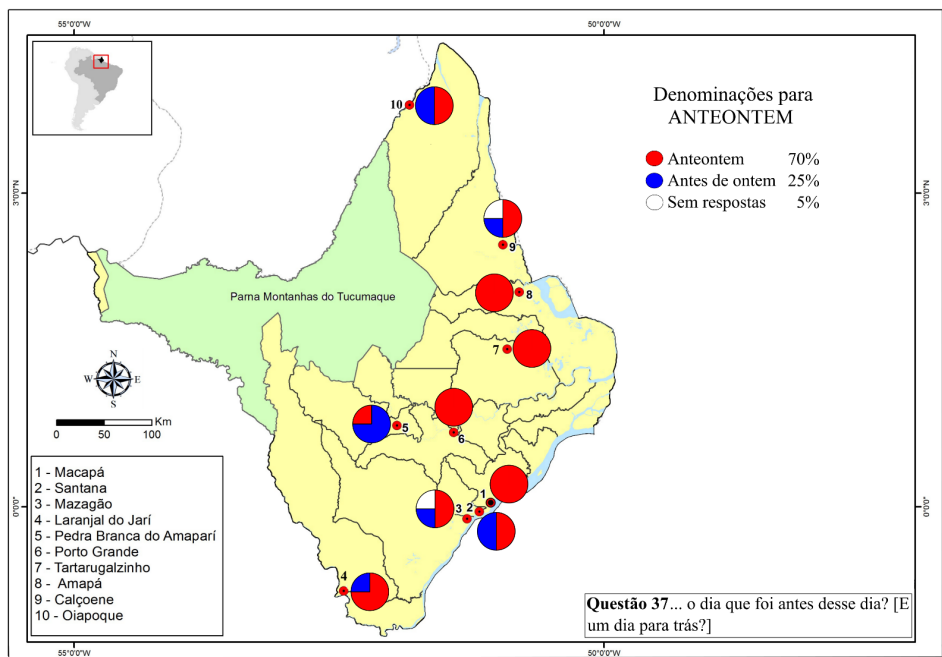
➔ CARTA L88: DENOMINAÇÕES PARA **VIA LÁCTEA**



QUESTÃO 33 – VIA LÁCTEA

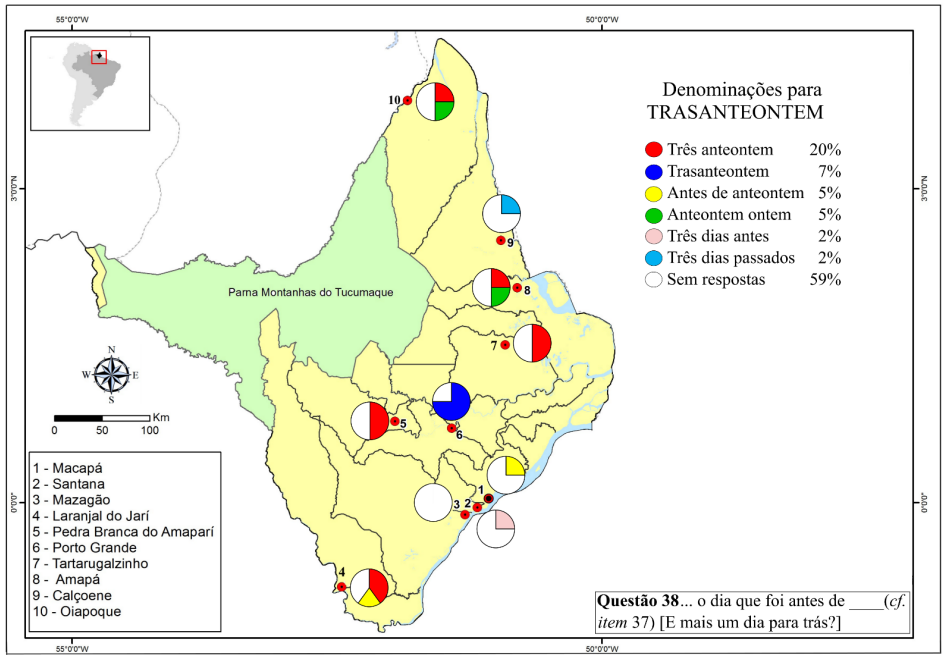
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	cruzeiro	conjunto de estrelas	cruzeiro do sul
02 - Santana	-	conjunto de estrelas	constelação	-
03 - Mazagão	-	-	-	-
04 - Laranjal do Jari	-	-	constelação	-
05 - Pedra Branca do Amapari	constelação	-	-	-
06 - Porto Grande	via láctea	via láctea	via láctea	-
07 - Tartarugalzinho	-	-	-	-
08 - Amapá	-	-	-	-
09 - Calçoene	grupo de estrelas	conjunto de estrelas	-	-
10 - Oiapoque	constelação	-	-	-

➔ CARTA L89: DENOMINAÇÕES PARA **ANTEONTEM**



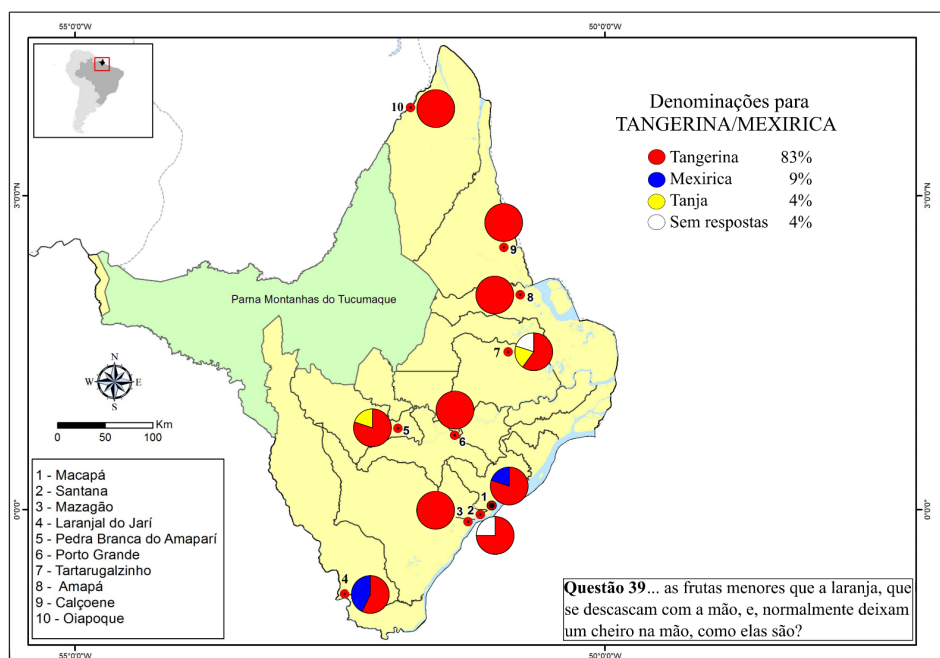
Questão 37 – ANTEONTEM				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	anteontem	anteontem	anteontem	anteontem
02 - Santana	anteontem	antes de ontem	antes de ontem	anteontem
03 - Mazagão	anteontem	-	anteontem	antes de ontem
04 - Laranjal do Jari	anteontem	anteontem	antes de ontem	anteontem
05 - Pedra Branca do Amapari	antes de ontem	anteontem	antes de ontem	antes de ontem
06 - Porto Grande	anteontem	anteontem	anteontem	anteontem
07 - Tartarugalzinho	anteontem	anteontem	anteontem	anteontem
08 - Amapá	anteontem	anteontem	anteontem	anteontem
09 - Calçoene	anteontem	anteontem	-	antes de ontem
10 - Oiapoque	antes de ontem	anteontem	anteontem	anteontem

➔ CARTA L90: DENOMINAÇÕES PARA **TRANSANTEONTEM**



QUESTÃO 38 – TRANSANTEONTEM				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	-	antes de anteontem
02 - Santana	-	três dias antes	-	-
03 - Mazagão	-	-	-	-
04 - Laranjal do Jari	três anteontem	-	antes de ontem de ontem, três anteontem	-
05 - Pedra Branca do Amapari	-	-	três anteontem	três anteontem
06 - Porto Grande	trasanteontem	trasanteontem	trasanteontem	-
07 - Tartarugalzinho	-	-	três anteontem	três anteontem
08 - Amapá	anteontem ontem	-	-	três anteontem
09 - Calçoene	-	-	-	três dias passado
10 - Oiapoque	anteontem ontem	-	-	três anteontem

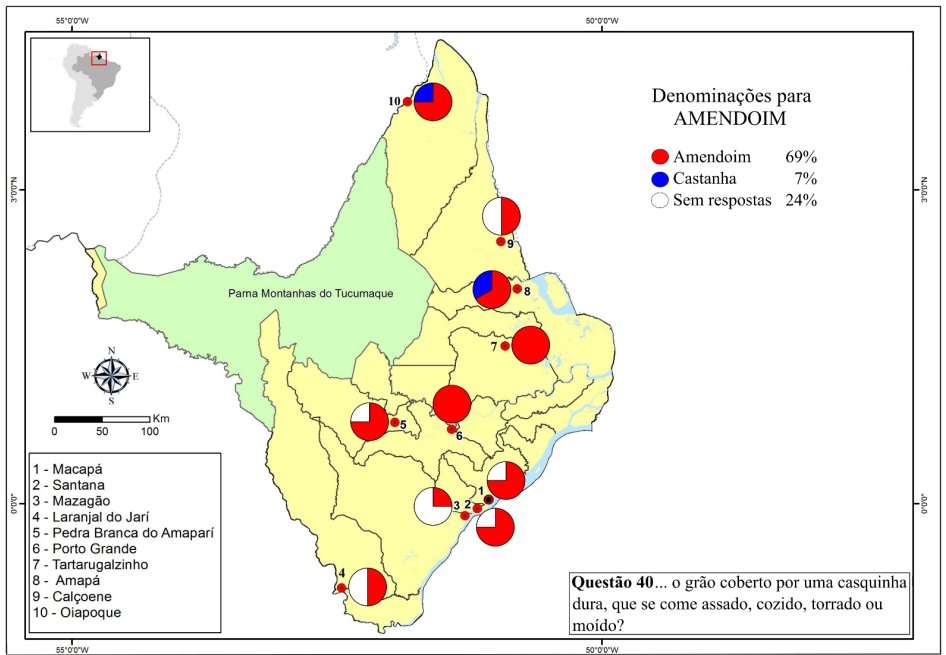
➔ CARTA L91: DENOMINAÇÕES PARA **TANGERINA/MEXERICA**



QUESTÃO 39 – TANGERINA/MEXERICA

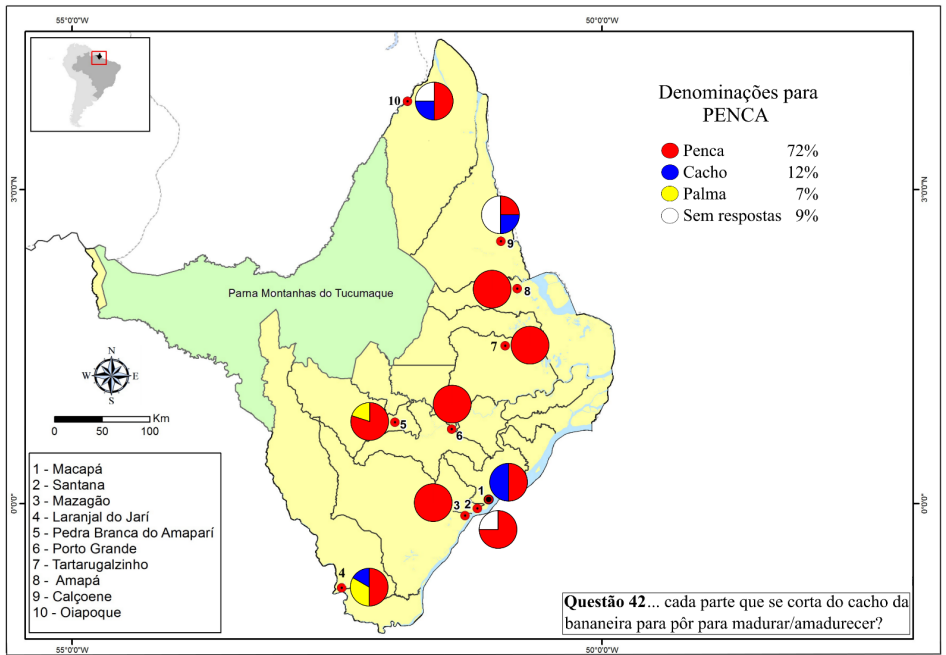
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	tangerina	tangerina	tangerina	tangerina, mexerica
02 - Santana	-	tangerina	tangerina	tangerina
03 - Mazagão	tangerina	tangerina	tangerina	tangerina
04 - Laranjal do Jari	tangerina	tangerina, mexerica	tangerina, mexerica	tangerina, mexerica
05 - Pedra Branca do Amapari	tangerina	tangerina	tangerina	tangerina, tanja
06 - Porto Grande	tangerina	tangerina	tangerina	tangerina
07 - Tartarugalzinho	tangerina, tanja	-	tangerina	tangerina
08 - Amapá	tangerina	tangerina	tangerina	tangerina
09 - Calçoene	tangerina	tangerina	tangerina	tangerina
10 - Oiapoque	tangerina	tangerina	tangerina	tangerina

➔ CARTA L92: DENOMINAÇÕES PARA **AMENDOIM**



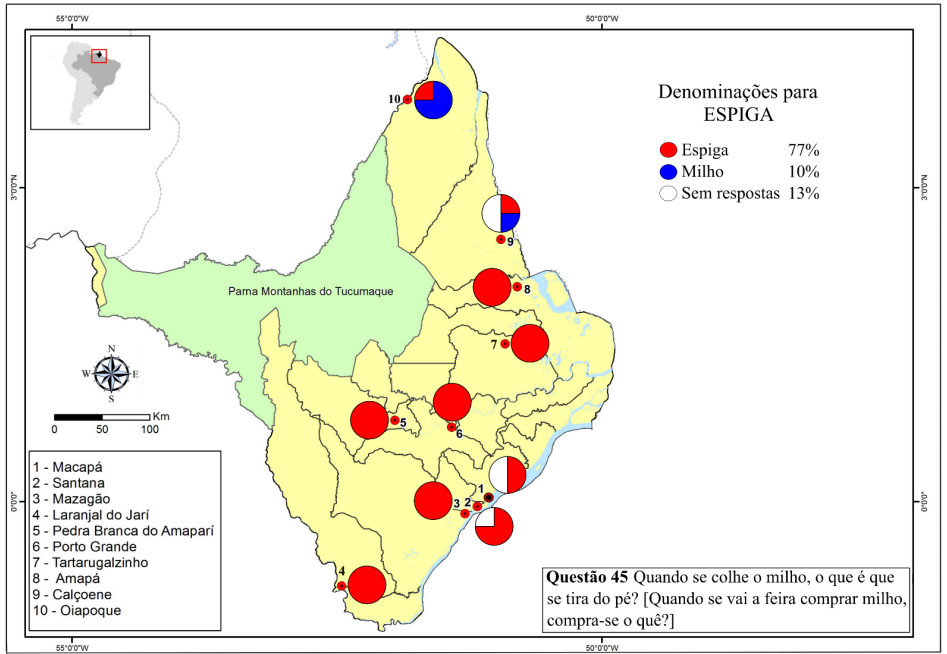
QUESTÃO 40 - AMENDOIM				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	amendoim	amendoim	amendoim
02 - Santana	-	amendoim	amendoim	amendoim
03 - Mazação	-	-	amendoim	-
04 - Laranjal do Jari	-	amendoim	amendoim	-
05 - Pedra Branca do Amapari	amendoim	amendoim	-	amendoim
06 - Porto Grande	amendoim	amendoim	amendoim	amendoim
07 - Tartarugalzinho	amendoim	amendoim	amendoim	amendoim
08 - Amapá	amendoim	amendoim	castanha, amendoim	castanha, amendoim
09 - Calçoene	-	amendoim	-	amendoim
10 - Oiapoque	amendoim	amendoim	castanha	amendoim

➔ CARTA L93: DENOMINAÇÕES PARA **PENCA**



QUESTÃO 42 - PENCA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	cacho	cacho de banana	penca	penca
02 - Santana	-	penca	penca	penca
03 - Mazagão	penca	penca	penca	penca
04 - Laranjal do Jari	penca	penca, palma	penca, cacho	palma
05 - Pedra Branca do Amapari	penca	penca	penca	penca, palma
06 - Porto Grande	penca	penca	penca	penca
07 - Tartarugalzinho	penca	penca	penca	penca
08 - Amapá	penca	penca	penca	penca
09 - Calçoene	-	-	penca	cacho
10 - Oiapoque	-	cacho	penca	penca

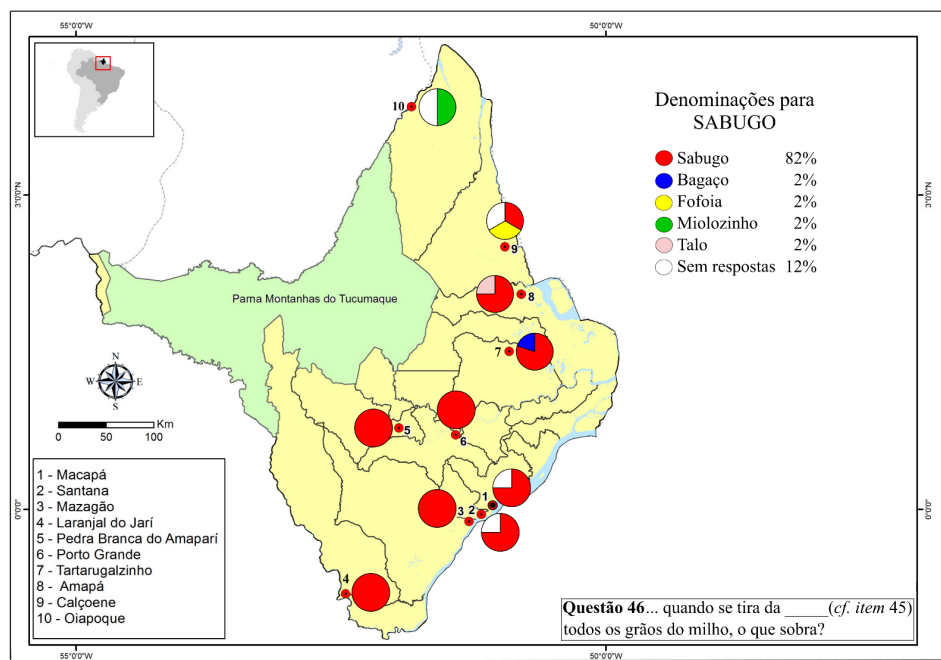
➔ CARTA L94: DENOMINAÇÕES PARA **ESPIGA**



QUESTÃO 45 – ESPIGA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	sabugo*	espiga	espiga
02 - Santana	-	espiga	espiga	espiga
03 - Mazagão	espiga	espiga	espiga	espiga
04 - Laranjal do Jari	espiga	espiga	espiga	espiga
05 - Pedra Branca do Amapari	espiga	espiga	espiga	espiga
06 - Porto Grande	espiga	espiga	espiga	espiga
07 - Tartarugalzinho	espiga	espiga	espiga	espiga
08 - Amapá	espiga	espiga	espiga	espiga
09 - Calçoene	milho	-	-	espiga
10 - Oiapoque	milho	milho	espiga	milho

* Resposta dada, mas não considerada como variante lexical.

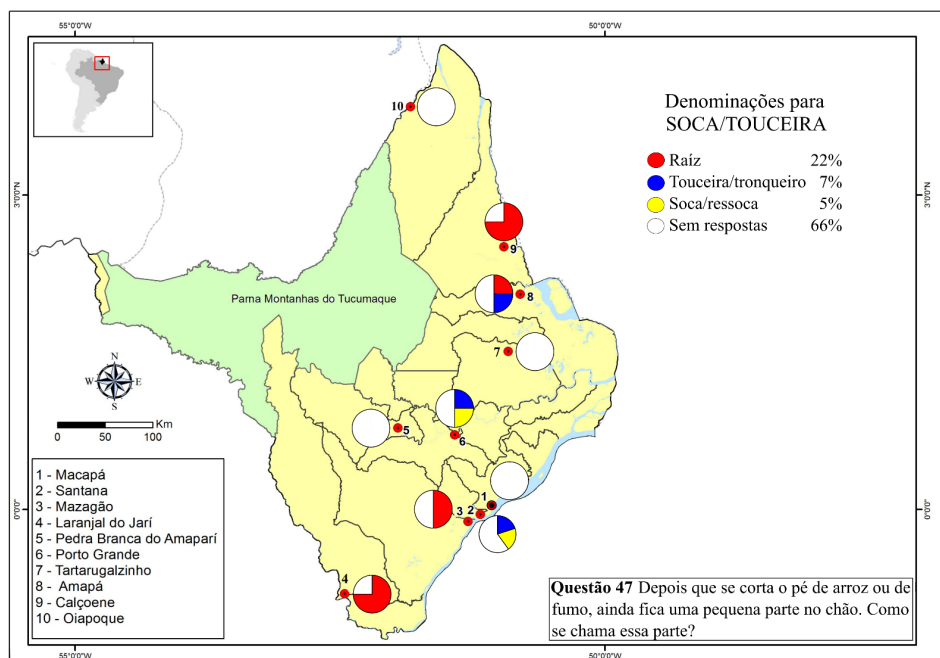
➔ CARTA L95: DENOMINAÇÕES PARA **SABUGO**



QUESTÃO 46 - SABUGO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	sabugo	sabugo	sabugo
02 - Santana	-	sabugo	sabugo	sabugo
03 - Mazagão	sabugo	sabugo	sabugo	sabugo
04 - Laranjal do Jari	sabugo	sabugo	sabugo	sabugo
05 - Pedra Branca do Amapari	sabugo	sabugo	sabugo	sabugo
06 - Porto Grande	sabugo	sabugo	sabugo	sabugo
07 - Tartarugalzinho	sabugo, bagaço	sabugo	sabugo	sabugo
08 - Amapá	talo	sabugo	sabugo	sabugo
09 - Calçoene	-	fofia	espiga*	sabugo
10 - Oiapoque	-	miolozinho	espiga*	espiga*

* Resposta dada, mas não considerada como variante lexical.

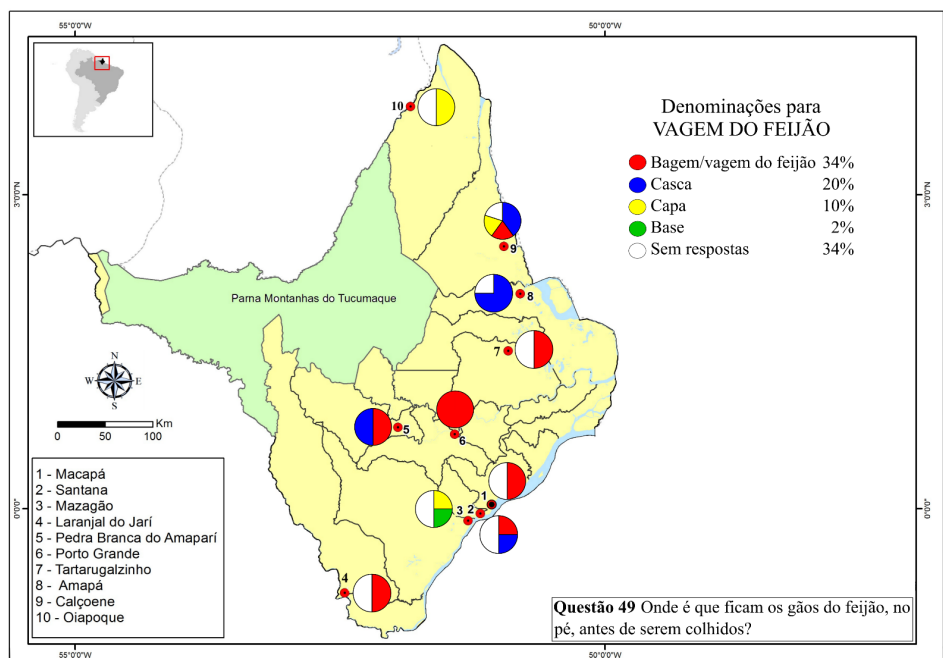
➔ CARTA L96: DENOMINAÇÕES PARA **SOCA/TOUCEIRA**



QUESTÃO 47 – SOCA/TOUCEIRA

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	-	-
02 - Santana	-	-	tronqueiro, ressoca	-
03 - Mazagão	raiz	-	-	raiz
04 - Laranjal do Jari	raiz	raiz	-	raiz
05 - Pedra Branca do Amapari	-	-	-	-
06 - Porto Grande	touceira	-	soca	-
07 - Tartarugalzinho	-	-	-	-
08 - Amapá	-	touceira	-	raiz
09 - Calçoene	raiz	raiz	-	raiz
10 - Oiapoque	-	-	-	-

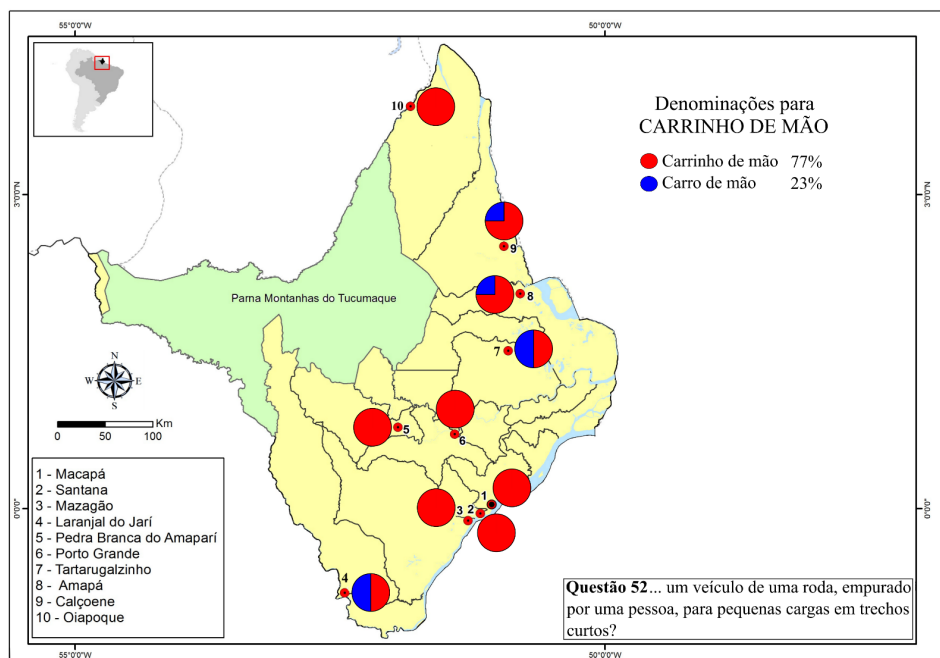
➔ CARTA L97: DENOMINAÇÕES PARA **VAGEM DE FEIJÃO**



QUESTÃO 49 – VAGEM DO FEIJÃO

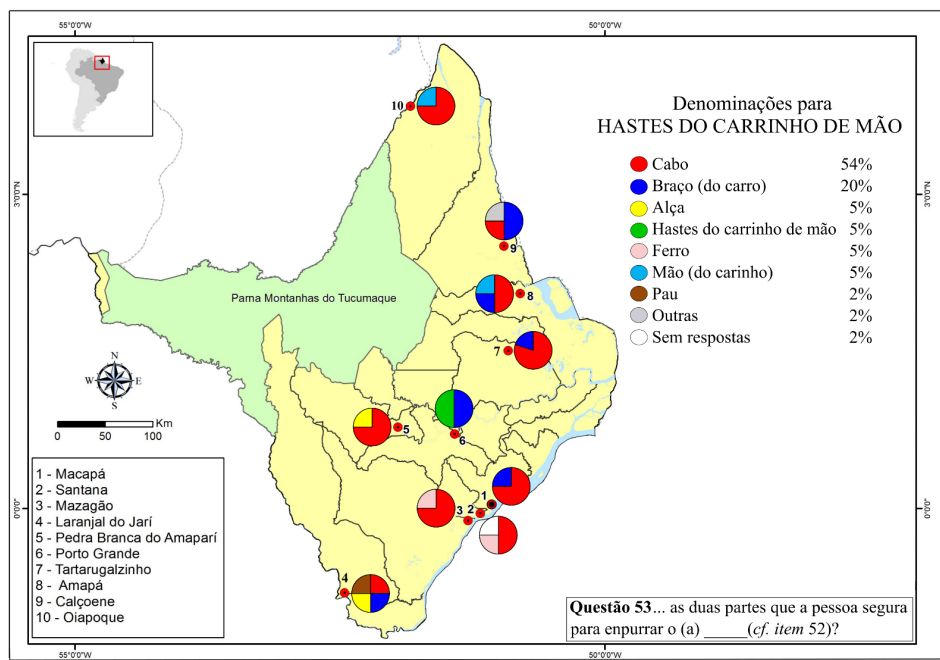
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	vagem	bagem
02 - Santana	casca	bagem	-	-
03 - Mazagão	capa	-	-	base
04 - Laranjal do Jari	bagem	bagem	-	-
05 - Pedra Branca do Amapari	casca	casca	bagem	vagem
06 - Porto Grande	vagem do feijão	vagem do feijão	vagem do feijão	bagem
07 - Tartarugalzinho	-	-	bagem	bagem
08 - Amapá	-	casca	casca	casca
09 - Calçoene	-	capa	casca	casca, bagem
10 - Oiapoque	-	capa	capa	-

➔ CARTA L98: ENOMINAÇÕES PARA **CARRINHO DE MÃO**



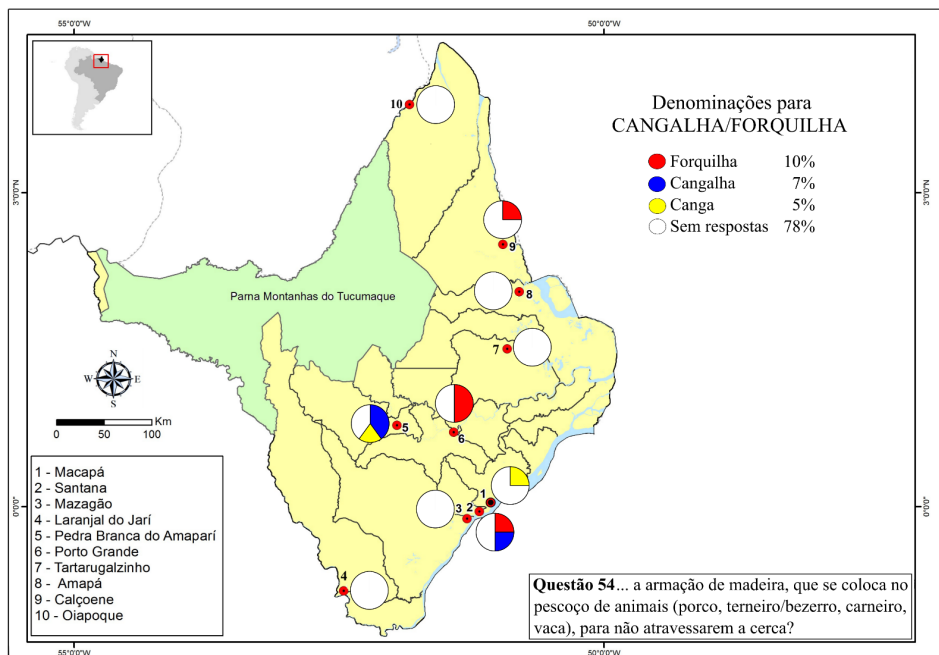
QUESTÃO 52 – CARRINHO DE MÃO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	carrinho de mão	carrinho de mão	carrinho de mão	carro de mão
02 - Santana	carro de mão	carrinho de mão	carrinho de mão	carrinho de mão
03 - Mazagão	carrinho de mão	carrinho de mão	carrinho de mão	carro de mão
04 - Laranjal do Jari	carrinho de mão	carrinho de mão	carro de mão	carro de mão
05 - Pedra Branca do Amapari	carrinho de mão	carrinho de mão	carrinho de mão	carrinho de mão
06 - Porto Grande	carrinho de mão	carrinho de mão	carrinho de mão	carrinho de mão
07 - Tartarugalzinho	carro de mão	carrinho de mão	carrinho de mão	carro de mão
08 - Amapá	carrinho de mão	carrinho de mão	carro de mão	carrinho de mão
09 - Calçoene	carrinho de mão	carrinho de mão	carrinho de mão	carro de mão
10 - Oiapoque	carrinho de mão	carrinho de mão	carrinho de mão	carrinho de mão

➔ CARTA L99: DENOMINAÇÕES PARA **HASTES DO CARRINHO DE MÃO**



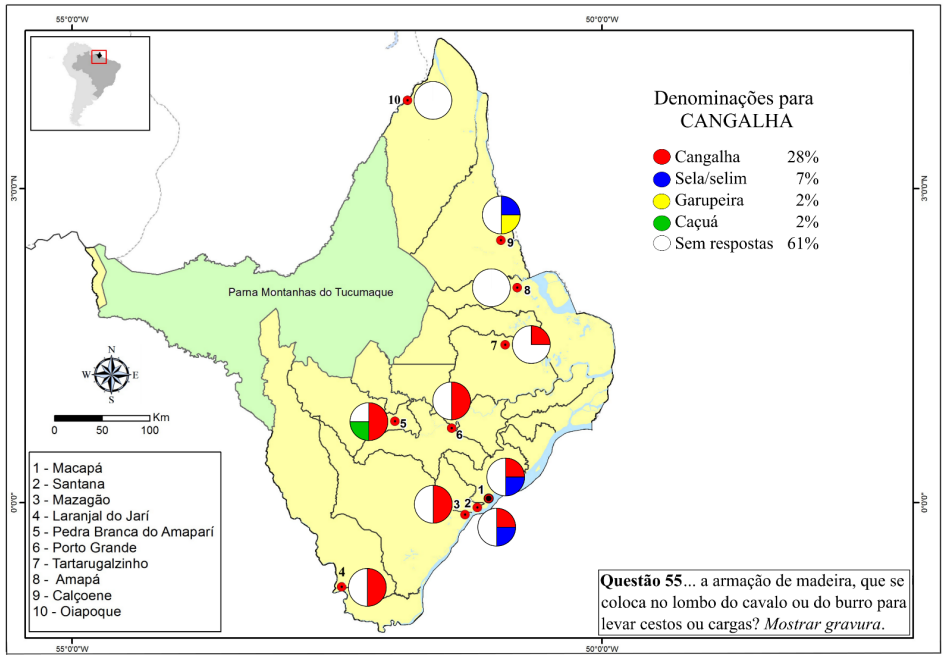
QUESTÃO 53 – HASTES DO CARRINHO DE MÃO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	braço	cabo	cabo	cabo
02 - Santana	ferro	-	cabo	cabo
03 - Mazagão	cabo	ferro	cabo	cabo
04 - Laranjal do Jari	braço	alça	cabo	pau
05 - Pedra Branca do Amapari	alça	cabo	cabo	cabo
06 - Porto Grande	hastes do carrinho de mão	braço	hastes do carrinho de mão	braço
07 - Tartarugalzinho	cabo, braço	cabo	cabo	cabo
08 - Amapá	mão	cabo	braço	cabo
09 - Calçoene	braço	pega mão	braço do carro	cabo
10 - Oiapoque	cabo	mão do carrinho	cabo	cabo

➔ CARTA L100: DENOMINAÇÕES PARA **CANGALHA/FORQUILHA**



QUESTÃO 54 - CANGALHA/FORQUILHA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	-	canga
02 - Santana	-	-	cangalha	forquilha
03 - Mazagão	-	-	-	-
04 - Laranjal do Jari	-	-	-	-
05 - Pedra Branca do Amapari	canga, cangalha	-	-	cangalha
06 - Porto Grande	forquilha	forquilha	-	-
07 - Tartarugalzinho	-	-	-	-
08 - Amapá	-	-	-	-
09 - Calçoene	-	-	forquilha	-
10 - Oiapoque	-	-	-	-

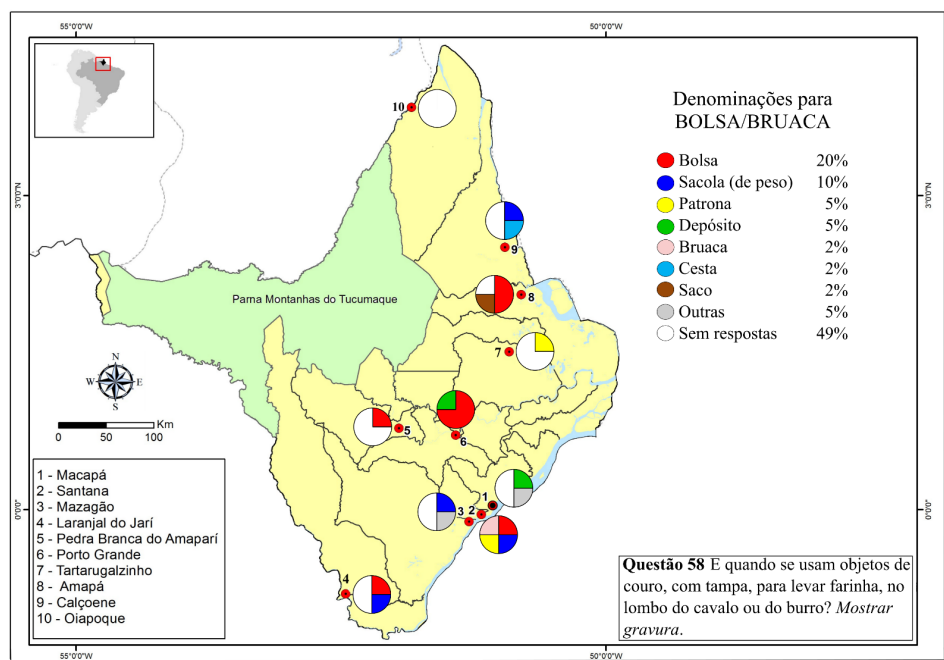
➔ CARTA L101: DENOMINAÇÕES PARA **CANGALHA**



QUESTÃO 55 – CANGALHA

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	cangalha	selim
02 - Santana	-	cangalho	sela	-
03 - Mazagão	cangalha	-	cangalha	-
04 - Laranjal do Jari	-	cangalha	cangalha	-
05 - Pedra Branca do Amapari	cangalha	-	cangalha	caçuá
06 - Porto Grande	cangalha	-	cangalho	-
07 - Tartarugalzinho	-	-	cangalha	-
08 - Amapá	-	-	-	-
09 - Calçoene	garupeira	-	sela	-
10 - Oiapoque	-	-	-	-

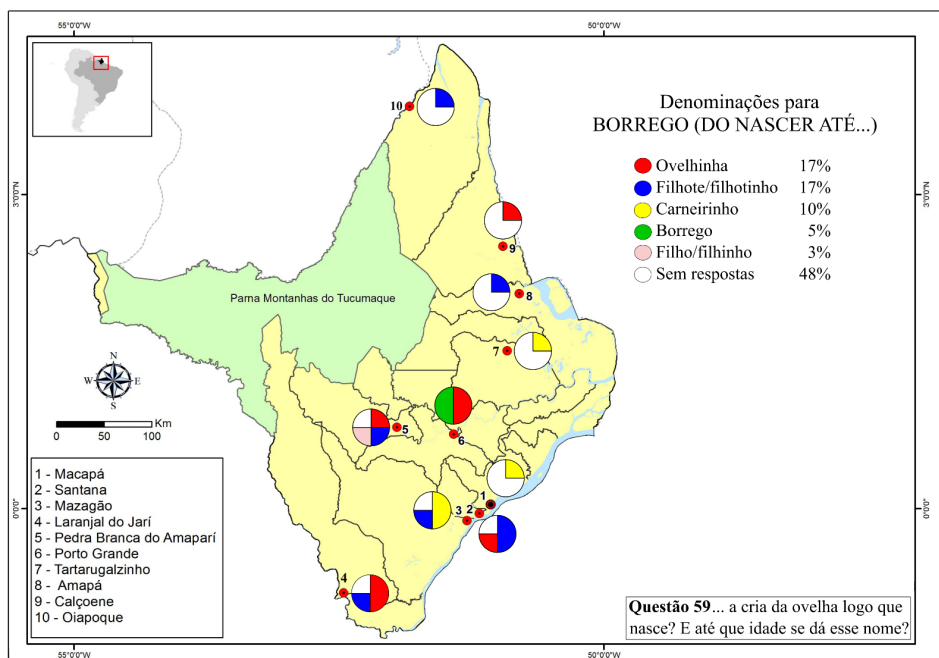
➔ CARTA L102: DENOMINAÇÕES PARA **BOLSA/BRUACA**



QUESTÃO 58 – BOLSA/BRUACA

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	depósito	surrão
02 - Santana	sacola de peso	bruaca	patrona	-
03 - Mazagão	sacola	-	caçua	-
04 - Laranjal do Jari	-	bolsa	sacola	-
05 - Pedra Branca do Amapari	-	-	-	bolsa
06 - Porto Grande	bolsa	bolsa	bolsa	depósito
07 - Tartarugalzinho	-	-	patrona	-
08 - Amapá	bolsa	-	saco	bolsa
09 - Calçoene	cesta	sacola	-	-
10 - Oiapoque	-	-	-	-

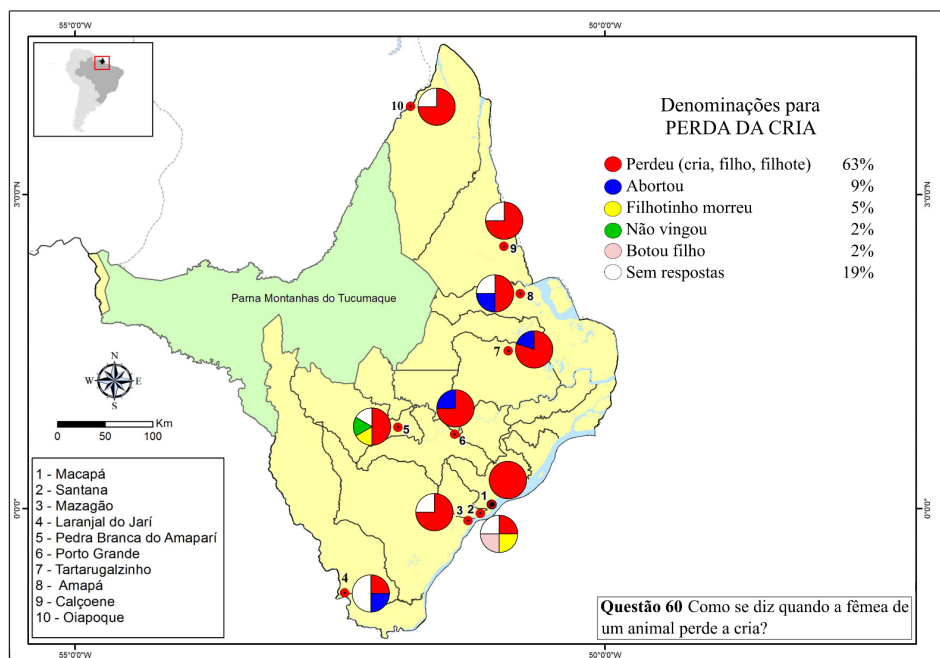
➔ CARTA L103: DENOMINAÇÕES PARA **BORREGO (DO NASCER ATÉ...)**



QUESTÃO 59 – BORREGO (DO NASCER ATÉ...)

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	nasceu carneirinho	-
02 - Santana	filhotinho	filhote	-	ovelhinha
03 - Mazagão	filhote	carneirinho	carneirinho	-
04 - Laranjal do Jari	-	filhote	ovelhinha	ovelhinha
05 - Pedra Branca do Amapari	-	filhote	filho, filhinho	ovelhinha
06 - Porto Grande	borrego	ovelhinha	borrego	ovelhinha
07 - Tartarugalzinho	carneirinho	-	-	-
08 - Amapá	-	-	filhote	-
09 - Calçoene	as ovelhinhas	-	-	-
10 - Oiapoque	-	filhote	-	-

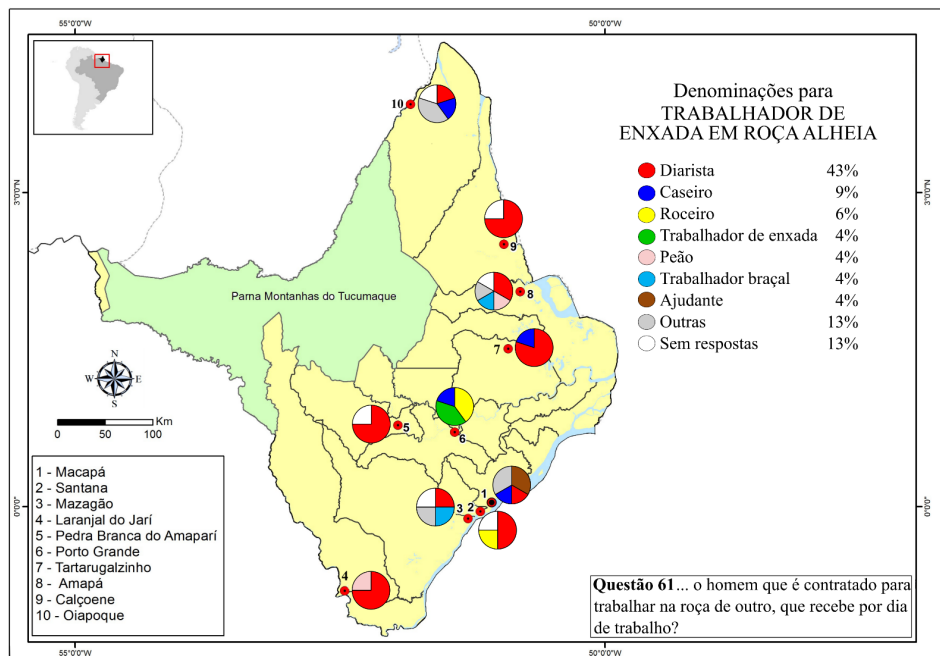
➔ CARTA L104: DENOMINAÇÕES PARA **PERDA DE CRIA**



QUESTÃO 60 – PERDA DA CRIA

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	perdeu o filho	perdia cria	perdeu	perdeu a cria
02 - Santana	perdeu filhote	filhotinho morreu	botou filho	-
03 - Mazagão	perdeu o filho	perdeu	perdeu a cria, perdeu	-
04 - Laranjal do Jari	-	-	abortou	perdeu filho
05 - Pedra Branca do Amapari	-	perdeu	morreu, perdeu filho	perdeu a cria, não vingou
06 - Porto Grande	perda da cria	perdeu	perda da cria	abortou
07 - Tartarugalzinho	aborto, perdeu a cria	perdeu	perdeu a cria	perdeu a cria
08 - Amapá	abortou	perdeu	perdeu	-
09 - Calçoene	perdeu a cria	perdeu a cria	perdeu	-
10 - Oiapoque	perdeu filhote	-	perdeu a cria	perdeu

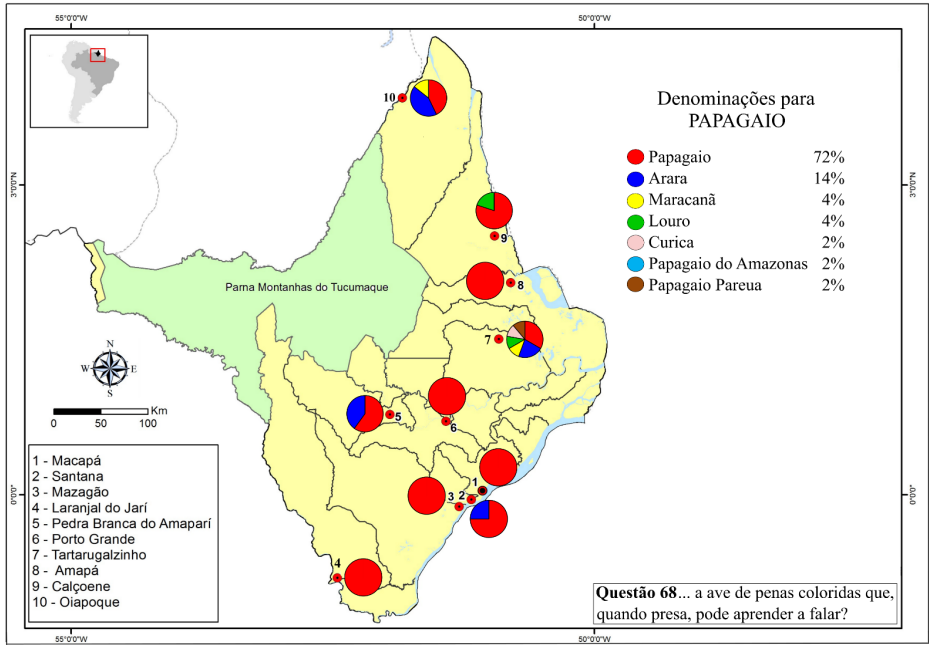
➔ CARTA L105: DENOMINAÇÕES PARA **TRABALHADOR DE ENXADA EM ROÇA ALHEIA**



QUESTÃO 61 – TRABALHADOR DE ENXADA EM ROÇA ALHEIA

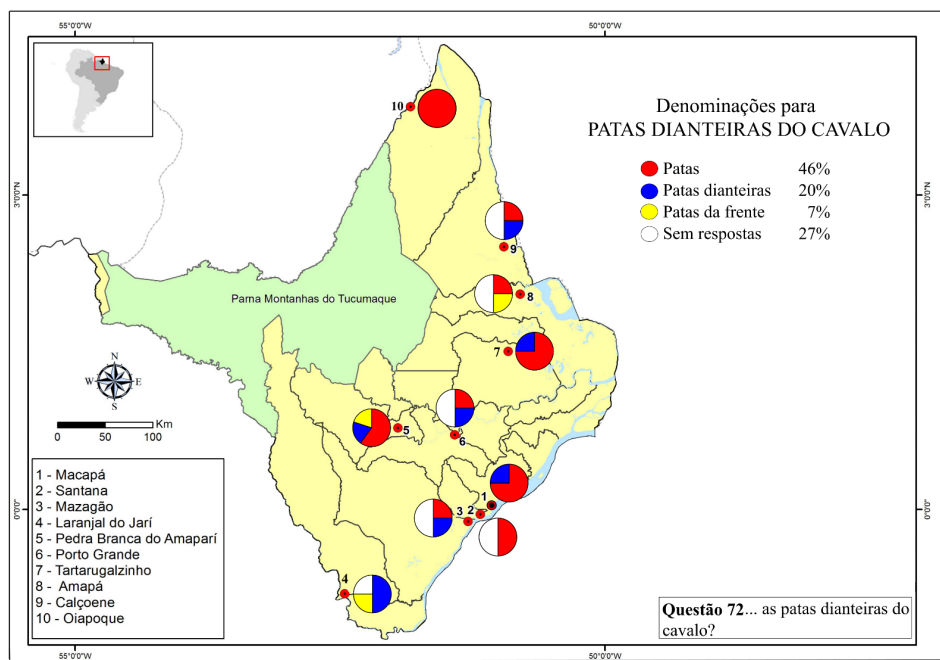
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	funcionário, ajudante, diarista	caseiro	ajudante	operário
02 - Santana	roceiro	-	diarista	diarista
03 - Mazagão	diarista	-	trabalhador braçal	trabalhador
04 - Laranjal do Jari	diarista	peão	diarista	diarista
05 - Pedra Branca do Amapari	diarista	-	diarista	diarista
06 - Porto Grande	trabalhador de enxada	roceiro	trabalhador de enxada, roceiro	caseiro
07 - Tartarugalzinho	diarista	diarista, caseiro	diarista	diarista
08 - Amapá	-	diarista	diarista, braçal	boia fria, peão
09 - Calçoene	diarista	diarista	diarista	-
10 - Oiapoque	-	diarista	empregado	caseiro, empreiteiro

➔ CARTA L106: DENOMINAÇÕES PARA **PAPAGAIO**



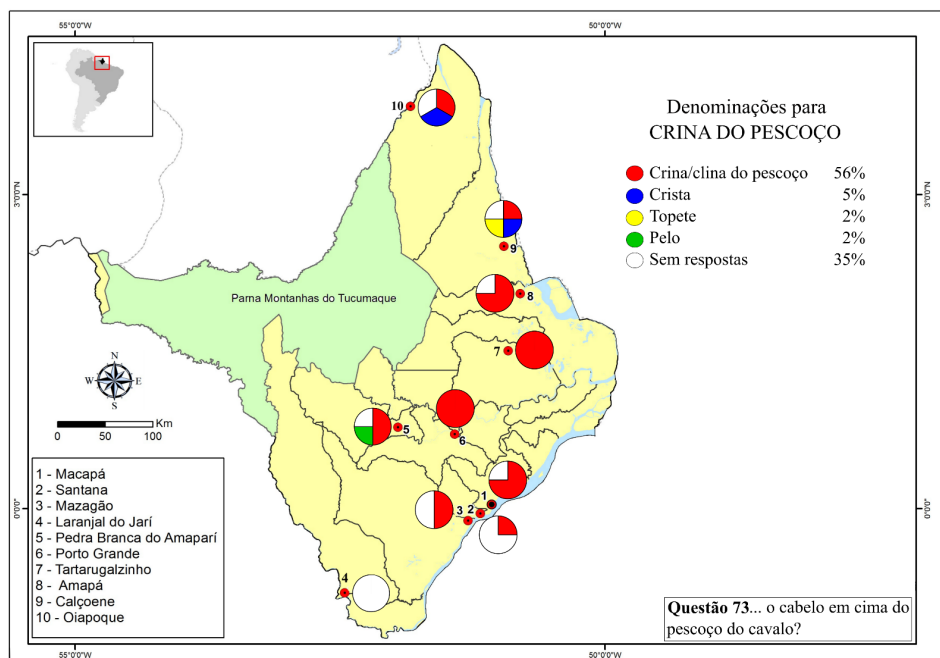
QUESTÃO 68 - PAPAGAIO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	papagaio	papagaio	papagaio	papagaio
02 - Santana	papagaio	arara	papagaio	papagaio
03 - Mazagão	papagaio	papagaio	papagaio	papagaio
04 - Laranjal do Jari	papagaio	papagaio	papagaio	papagaio
05 - Pedra Branca do Amapari	papagaio	papagaio	arara, papagaio	papagaio, arara
06 - Porto Grande	papagaio	papagaio	papagaio	papagaio
07 - Tartarugalzinho	arara	papagaio	curica, maracanã, papagaio, papagaio amazonas, papagaio pareua, arara	papagaio
08 - Amapá	papagaio	papagaio	papagaio	papagaio
09 - Calçoene	papagaio, louro	papagaio	papagaio	papagaio
10 - Oiapoque	arara, papagaio	arara	papagaio, maracanã	arara, papagaio

➔ CARTA L107: DENOMINAÇÕES PARA **PATAS DIANTEIRAS DO CAVALO**



QUESTÃO 72 - PATAS DIANTEIRAS DO CAVALO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	patas	patas	patas	patas dianteiras
02 - Santana	patas	patas	-	-
03 - Mazagão	-	patas	patas dianteiras	-
04 - Laranjal do Jari	-	patas da frente	patas dianteiras	dianteiras
05 - Pedra Branca do Amapari	patas da frente, patas dianteiras	patas	patas	patas
06 - Porto Grande	patas dianteira	patas	-	-
07 - Tartarugalzinho	patas	patas	patas dianteiras	patas
08 - Amapá	patas	-	patas da frente	-
09 - Calçoene	patas dianteiras	patas	-	-
10 - Oiapoque	patas	patas	patas	patas

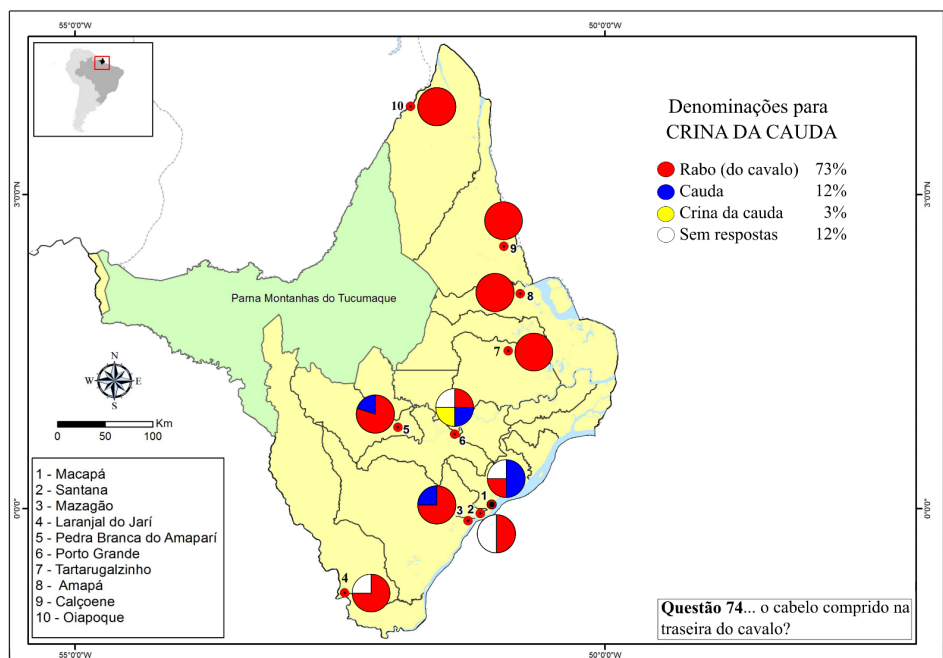
➔ CARTA L108: DENOMINAÇÕES PARA **CRINA DE PESCOÇO**



QUESTÃO 73 - CRINA DO PESCOÇO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	crina	clina	crina
02 - Santana	-	-	crina	-
03 - Mazagão	clina	-	clina	-
04 - Laranjal do Jari	cabelo*	-	-	-
05 - Pedra Branca do Amapari	-	pelo	clina	clina
06 - Porto Grande	crina do pescoço	cabelo*	crina	crina
07 - Tartarugalzinho	clina	clina	crina	clina
08 - Amapá	crina	-	crina	crina
09 - Calçoene	topete	crista	crina	-
10 - Oiapoque	-	crista	crina	cabelo

* Resposta dada, mas não considerada como variante lexical.

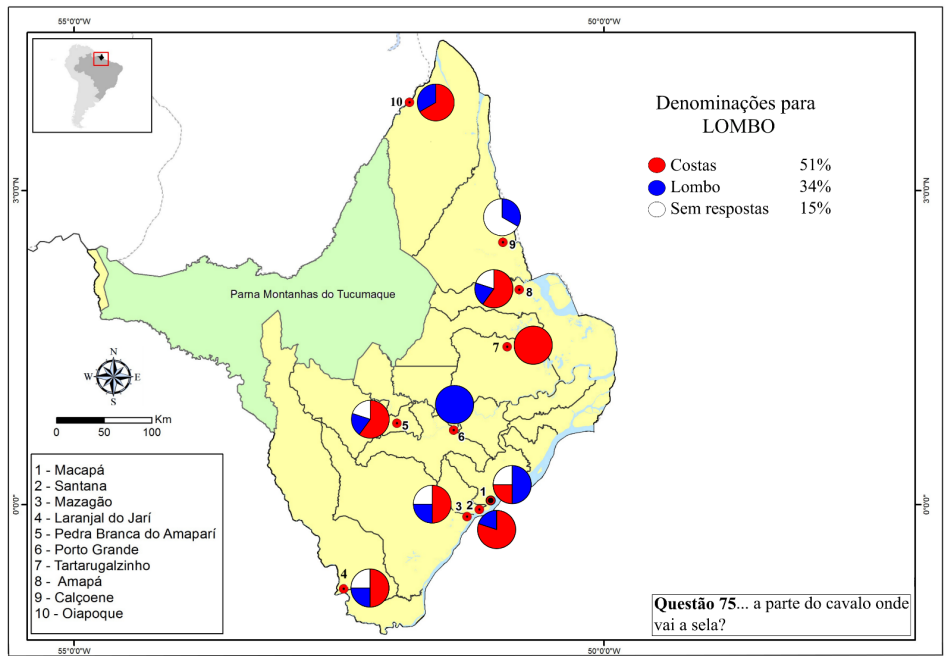
➔ CARTA L109: DENOMINAÇÕES PARA **CRINA DA CAUDA**



QUESTÃO 74 - CRINA DA CAUDA

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	rabo	cauda	-	cauda
02 - Santana	-	rabo	rabo	-
03 - Mazação	rabo	rabo	cauda	rabo
04 - Laranjal do Jari	-	rabo	rabo	rabo
05 - Pedra Branca do Amapari	rabo do cavalo	rabo	rabo	rabo, cauda
06 - Porto Grande	crina da cauda	-	cauda	rabo
07 - Tartarugalzinho	rabo	rabo	rabo	rabo
08 - Amapá	rabo	rabo	rabo	rabo
09 - Calçoene	rabo de cavalo	rabo de cavalo	rabo	rabo
10 - Oiapoque	rabo de cavalo	rabo de cavalo	rabo	rabo

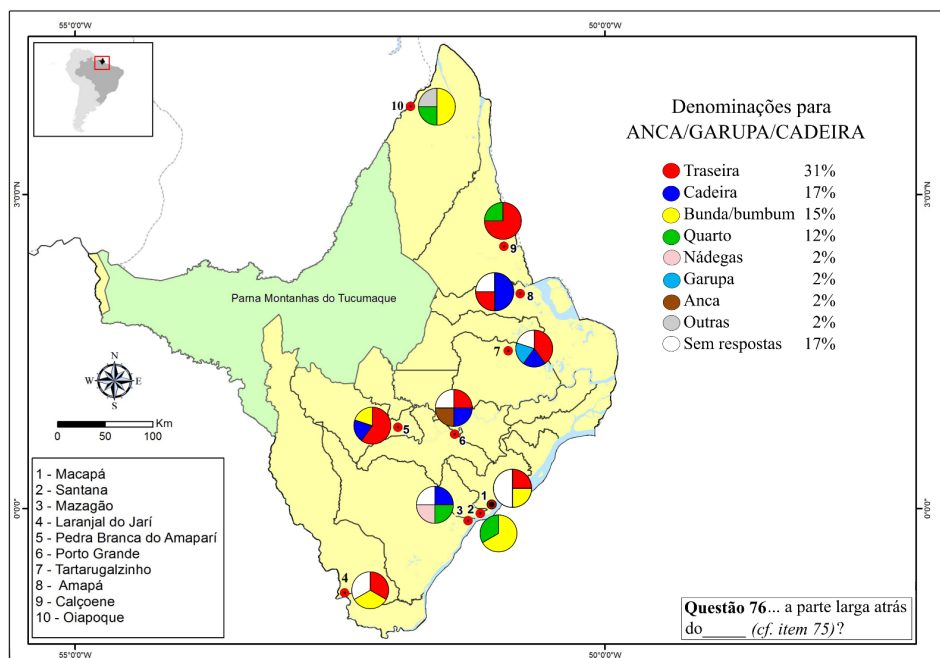
➔ CARTA L110: DENOMINAÇÕES PARA **LOMBO**



QUESTÃO 75 - LOMBO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	lombo	costas	lombo
02 - Santana	costas	costas	costas	costas, lombo
03 - Mazagão	costas	costas	lombo	-
04 - Laranjal do Jari	-	costas	costas, lombo	costas
05 - Pedra Branca do Amapari	costas, lombo	-	costas	lombo
06 - Porto Grande	lombo	lombo	lombo	lombo
07 - Tartarugalzinho	costas	costas	costas	costas
08 - Amapá	costas	-	costas	costas, lombo
09 - Calçoene	costelas*	-	lombo	-
10 - Oiapoque	costas	costelas*	costas	lombo

* Resposta dada, mas não considerada como variante lexical.

➔ CARTA L111: DENOMINAÇÕES PARA ANCA/GARUPA/CADEIRA

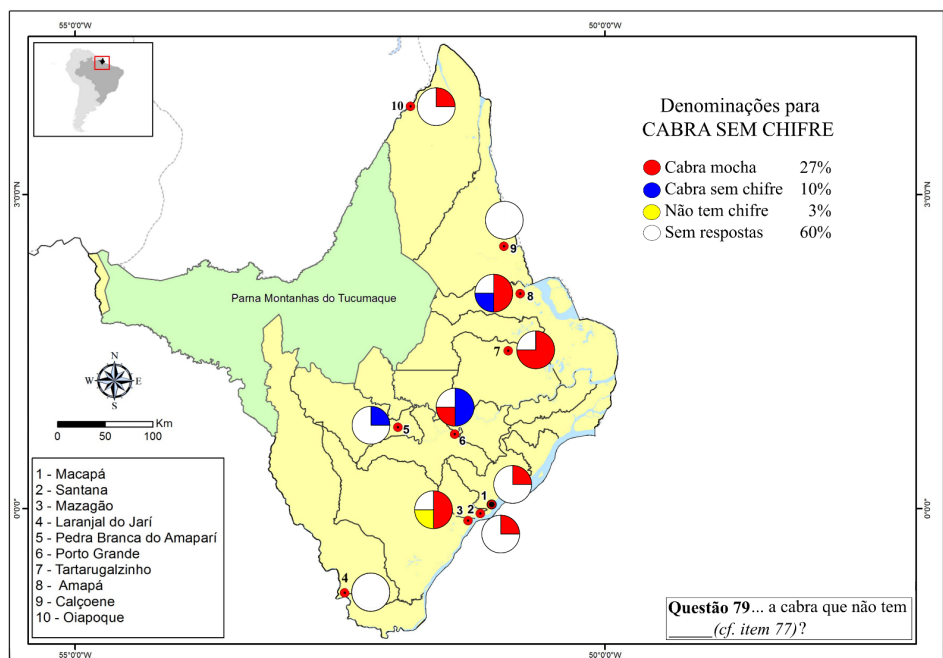


QUESTÃO 76 - ANCA/GARUPA/CADEIRA

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	traseira	quarto
02 - Santana	bumbum	pernil*	bumbum	quarto
03 - Mazagão	nádegas	-	cadeira	quarto
04 - Laranjal do Jari	-	costas*, tronco*	bunda	traseira
05 - Pedra Branca do Amapari	traseira	bunda, traseira	cadeira	cadeira, traseira
06 - Porto Grande	anca	traseira	cadeira	-
07 - Tartarugalzinho	traseira, garupa	-	traseira	cadeira
08 - Amapá	-	traseira	cadeira	cadeira
09 - Calçoene	traseira do cavalo	traseira	quarto	traseira
10 - Oiapoque	quadril	bunda	quarto	bunda

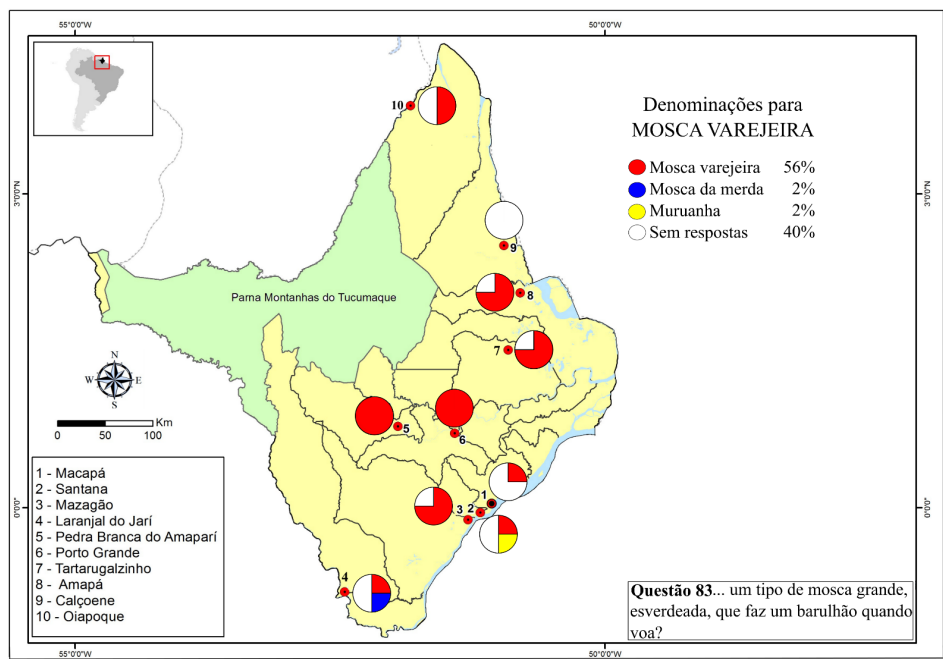
* Resposta dada, mas não considerada como variante lexical.

➔ CARTA L112: DENOMINAÇÕES PARA **CABRA SEM CHIFRE**



QUESTÃO 79 - CABRA SEM CHIFRE				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	mocha	-
02 - Santana	-	-	mocha	-
03 - Mazagão	mocha	não tem chifre	mocha	-
04 - Laranjal do Jari	-	-	-	-
05 - Pedra Branca do Amapari	Não tem chifre	-	-	-
06 - Porto Grande	cabra sem chifre	cabra sem chifre	mocha	-
07 - Tartarugalzinho	cabra mocha	-	mocha	mocha
08 - Amapá	-	sem chifre	mocha	mocha
09 - Calçoene	-	-	-	-
10 - Oiapoque	-	-	mocha	-

➔ CARTA L113: DENOMINAÇÕES PARA **MOSCA VAREJEIRA**

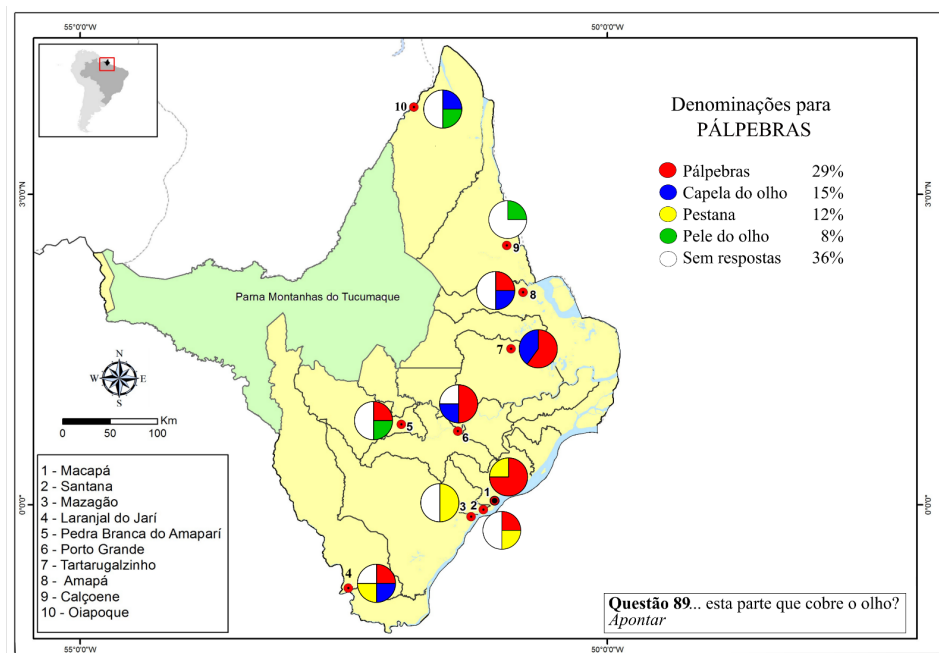


QUESTÃO 83 - MOSCA VAREJEIRA

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	mosca varejeira	mutuca*
02 - Santana	-	varejeira	muruanha	-
03 - Mazagão	-	varejeira	varejeira	mosca vareja
04 - Laranjal do Jari	-	varejeira	mosca da merda	-
05 - Pedra Branca do Amapari	varejeira	varejeira	varejeira	varejeira
06 - Porto Grande	mosca varejeira	mosca varejeira	varejeira	varejeira
07 - Tartarugalzinho	varejeira	varejeira	-	varejeira
08 - Amapá	-	varejeira	varejeira	varejeira
09 - Calçoene	cigarra*	-	mutuca*	mutuca*
10 - Oiapoque	varejeira	-	varejeira	mutuca*

* Resposta dada, mas não considerada como variante lexical.

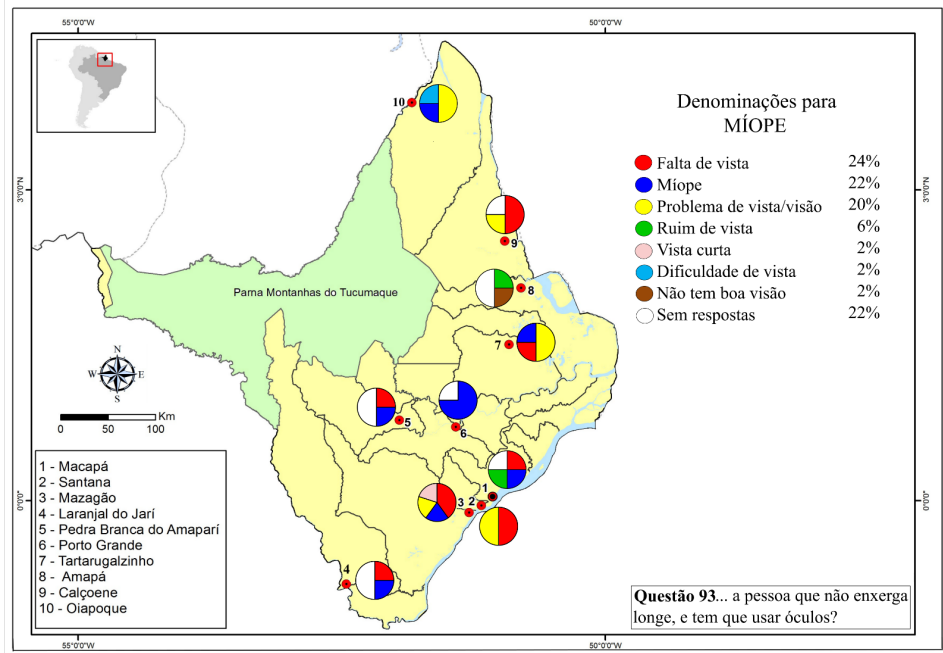
➔ CARTA L114: DENOMINAÇÕES PARA **PÁLPEBRAS**



QUESTÃO 89 - PÁLPEBRAS				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	pálpebras	pálpebra	pestana	pálpebra
02 - Santana	cílios*	pálpebras	pestana	-
03 - Mazagão	-	-	pestana	pestana
04 - Laranjal do Jari	capela	pálpebras	-	pestana
05 - Pedra Branca do Amapari	-	pele	-	pálpebras
06 - Porto Grande	pálpebras	pálpebras	capela do olho	-
07 - Tartarugalzinho	pálpebra, capela	pálpebra	capela do olho	pálpebra
08 - Amapá	-	pálpebras	-	capela
09 - Calçoene	-	sombra*	pele do olho	-
10 - Oiapoque	-	-	capela	pele do olho

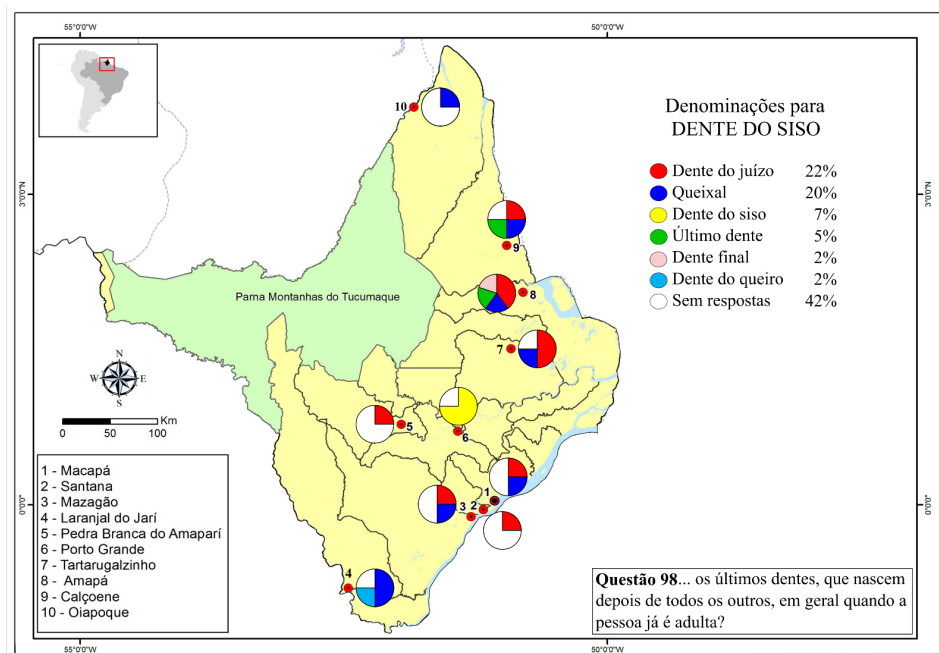
* Resposta dada, mas não considerada como variante lexical.

→ CARTA L115: DENOMINAÇÕES PARA MÍOPE



QUESTÃO 93 - MÍOPE				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	ruim da vista	falta de vista	míope
02 - Santana	problema de vista	problema de visão	falta de vista	falta de vista
03 - Mazagão	falta da vista	falta da vista, problema de vista	vista curta	miopia
04 - Laranjal do Jari	-	-	míope	falta da vista
05 - Pedra Branca do Amapari	-	míope	-	falta da vista
06 - Porto Grande	míope	míope	míope	-
07 - Tartarugalzinho	míope	problema de vista	falta da vista	problema de vista
08 - Amapá	ruim da vista	-	não tem boa visão	-
09 - Calçoene	problema de vista	falta de vista	falta de vista	-
10 - Oiapoque	problema de visão	problema na vista	dificuldade de vista	míope

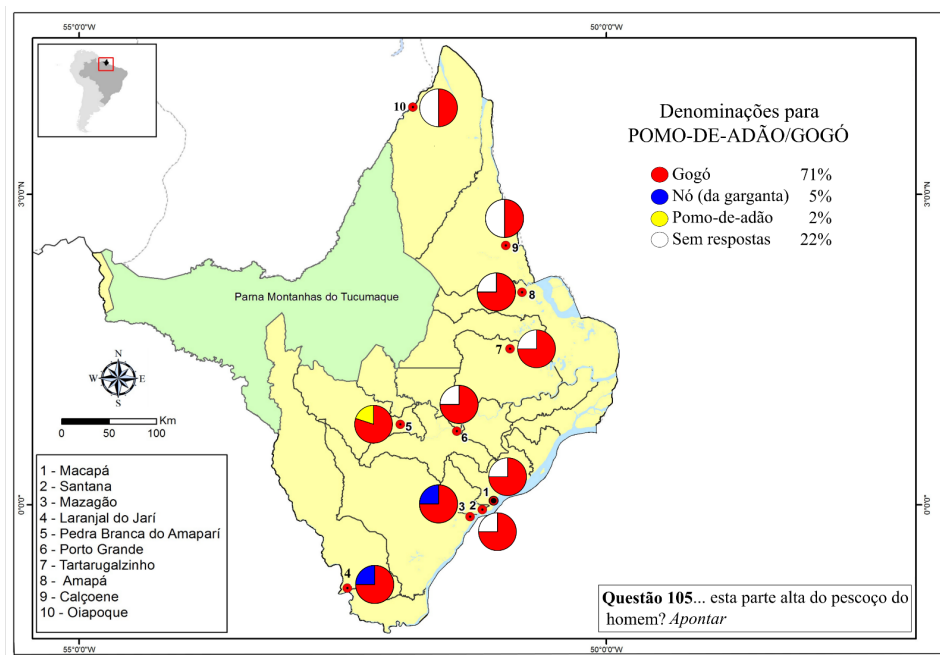
➔ CARTA L116: DENOMINAÇÕES PARA **DENTE SISO**



QUESTÃO 98 - DENTE DO SISO

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	dente do juízo	queixa	-
02 - Santana	-	-	dente de juízo	-
03 - Mazagão	queixal	dente do juízo	-	-
04 - Laranjal do Jari	queixal	dente de queiro	queixal	-
05 - Pedra Branca do Amapari	-	-	-	dente do juízo
06 - Porto Grande	dente do siso	dentes do siso	siso	-
07 - Tartarugalzinho	queixal	dente do juízo	-	dente do juízo
08 - Amapá	queixal, dente final	dente de juízo	último dente	dente do juízo
09 - Calçoene	último dente	queixal	-	dente do juízo
10 - Oiapoque	-	-	-	queixal

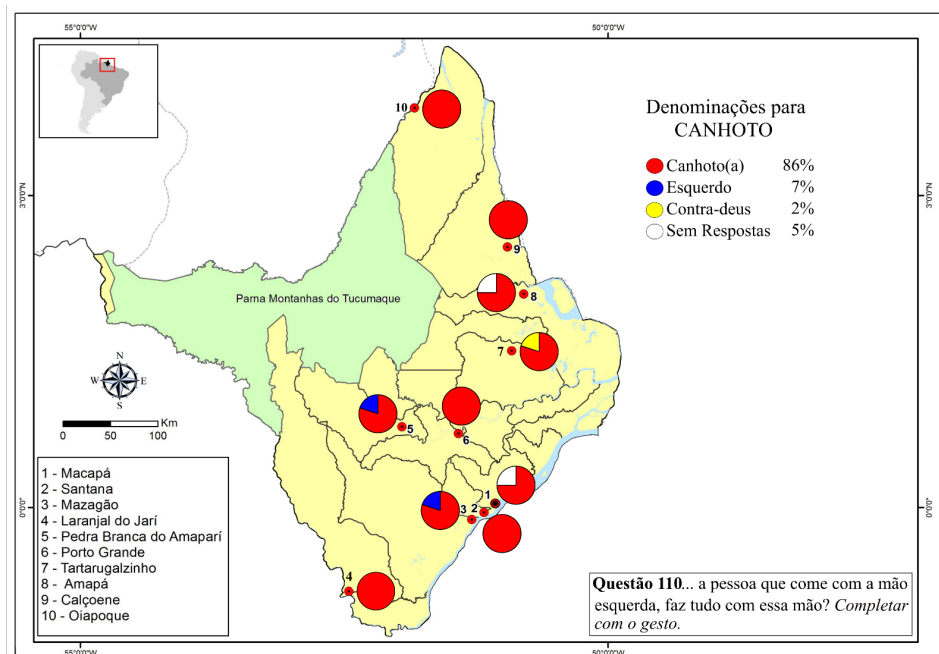
➔ CARTA L117: DENOMINAÇÕES PARA **POMO DE ADÃO/GOGÓ**



QUESTÃO 105 - POMO DE ADÃO/GOGÓ

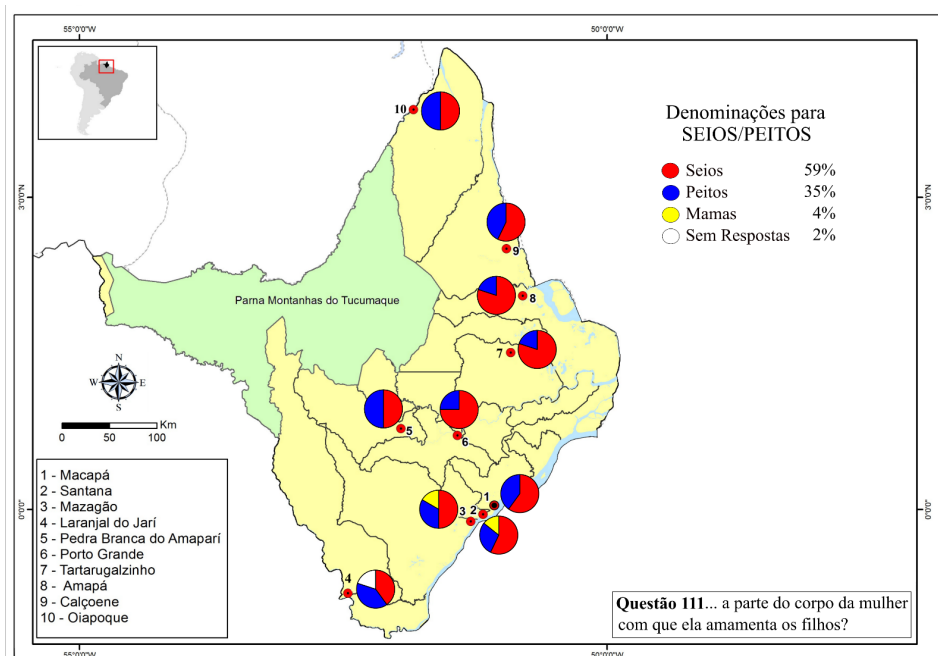
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	gogó	gogó	gogó
02 - Santana	gogó		gogó	gogó
03 - Mazagão	gogó	gogó	nó da garganta	gogó
04 - Laranjal do Jari	gogó	gogó	gogó	nó
05 - Pedra Branca do Amapari	gogó, pomo-de-adão	gogó	gogó	gogó
06 - Porto Grande	gogó	gogó	-	gogó
07 - Tartarugalzinho	gogó	gogó	-	gogó
08 - Amapá	gogó	gogó	gogó	-
09 - Calçoene	gogó	-	gogó	-
10 - Oiapoque	gogó	gogó	-	-

➔ CARTA L118: DENOMINAÇÕES PARA **CANHOTO**



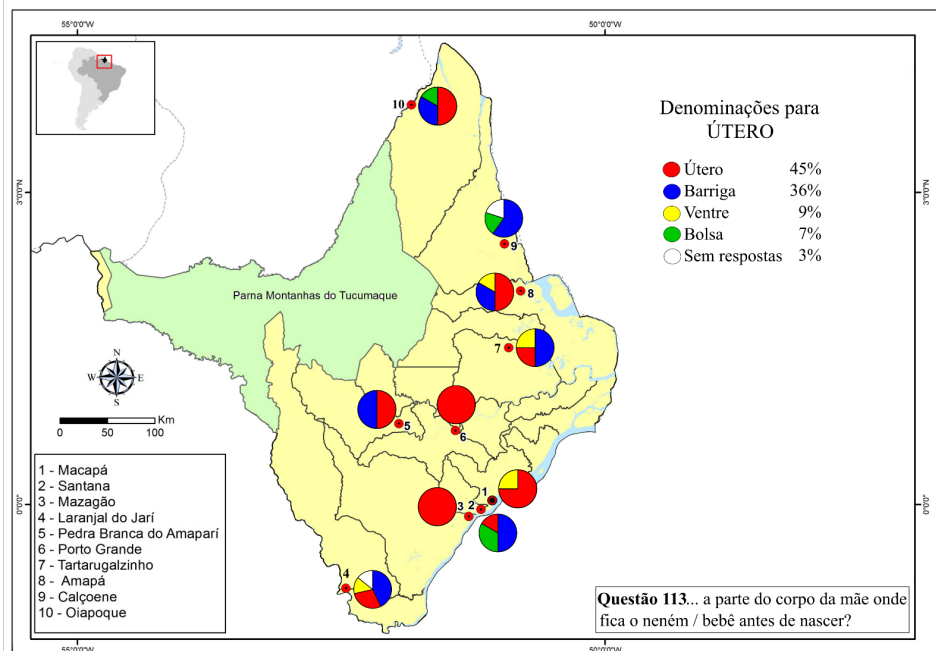
QUESTÃO 110 - CANHOTO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	canhoto	canhoto	canhoto
02 - Santana	canhoto	canhoto	canhoto	canhoto
03 - Mazagão	esquerdo, canhoto	canhoto	canhoto	canhoto
04 - Laranjal do Jari	canhoto	canhoto	canhoto	canhoto
05 - Pedra Branca do Amapari	canhoto, esquerdo	canhota	canhoto	canhoto
06 - Porto Grande	canhoto	canhoto	canhoto	canhota
07 - Tartarugalzinho	canhoto, contra-deus	canhota	canhoto	canhoto
08 - Amapá	canhoto	esquerdo	canhoto	-
09 - Calçoene	canhoto	canhota	canhoto	canhoto
10 - Oiapoque	canhoto	canhoto	canhoto	canhota

➔ CARTA L119: DENOMINAÇÕES PARA **SEIOS/PEITOS**



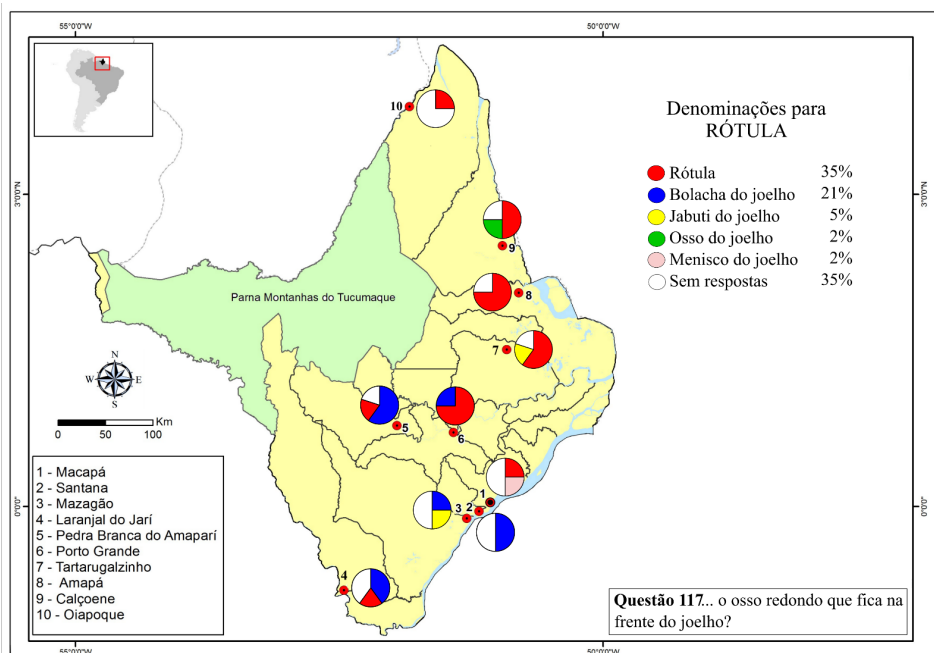
QUESTÃO 111 - SEIOS/PEITOS				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	seios	seios	peitos, seios	peitos
02 - Santana	seios	peitos, seios	peitos, seios	mamas, seios
03 - Mazagão	seios	seios	peitos, seios	mamas, seios
04 - Laranjal do Jari	-	seios	peitos, seios	peitos
05 - Pedra Branca do Amapari	peitos	seios	peitos	seios
06 - Porto Grande	seios	seios	peitos	seios
07 - Tartarugalzinho	seios, peitos	seios	seios	seios
08 - Amapá	seios	seios	seios, peitos	seios
09 - Calçoene	seios, peitos	seios, peitos	seios, peitos	seios
10 - Oiapoque	seios	peitos, seios	seios, peitos	peitos

➔ CARTA L120: DENOMINAÇÕES PARA ÚTERO



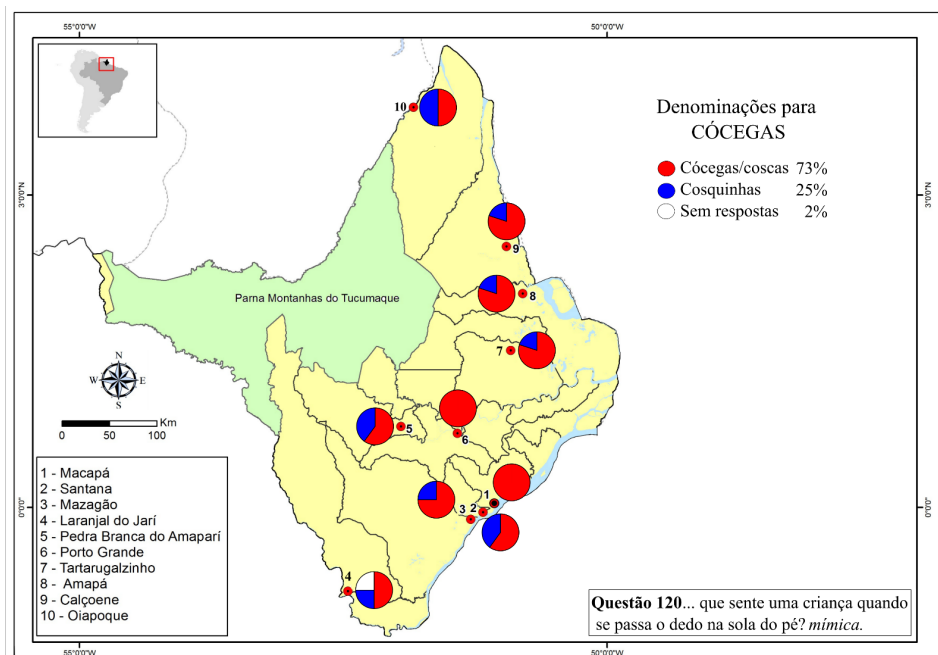
QUESTÃO 113 - ÚTERO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	útero	útero	ventre	útero
02 - Santana	bolsa, barriga	barriga, bolsa	útero	barriga
03 - Mazagão	útero	útero	útero	útero
04 - Laranjal do Jari	-	barriga, útero	barriga, ventre, útero	barriga
05 - Pedra Branca do Amapari	barriga, útero	útero	barriga	barriga, útero
06 - Porto Grande	útero	útero	útero	útero
07 - Tartarugalzinho	barriga	barriga, útero	barriga, ventre	ventre, barriga, útero
08 - Amapá	útero	útero	barriga, útero	ventre, barriga
09 - Calçoene	bolsa, barriga	barriga	barriga	-
10 - Oiapoque	barriga, bolsa	útero	útero	barriga, útero

➔ CARTA L121: DENOMINAÇÕES PARA **RÓTULA**



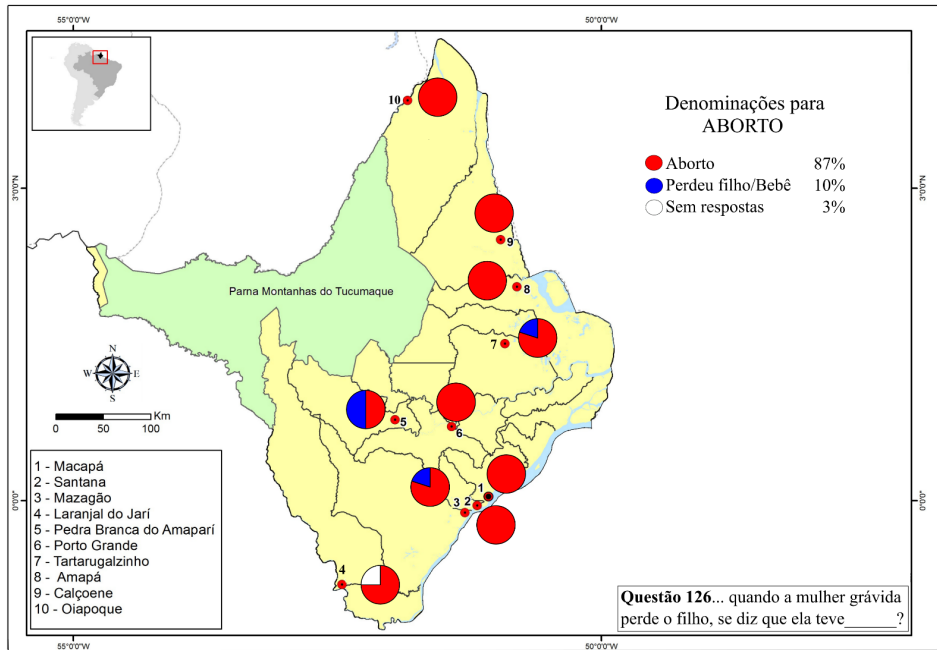
QUESTÃO 117 - RÓTULA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	menisco do Joelho	rótula
02 - Santana	-	-	bolacha	bolacha
03 - Mazagão	bolacha do Joelho	-	Jabuti do Joelho	-
04 - Laranjal do Jari	bolacha do Joelho	-	rótula, bolacha	-
05 - Pedra Branca do Amapari	-	bolacha	bolacha do Joelho	rótula, bolacha do Joelho
06 - Porto Grande	rótula	rótula	rótula	bolacha
07 - Tartarugalzinho	rótula	-	Jabuti do Joelho, rótula	rótula
08 - Amapá	rótula	-	rótula	rótula
09 - Calçoene	osso do Joelho	rótula	rótula	-
10 - Oiapoque	-	-	rótula	-

➔ CARTA L122: DENOMINAÇÕES PARA **CÓCEGAS/COSCAS**



QUESTÃO 120 - CÓCEGAS/COSCAS				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	coscas	cócegas	cócegas	cócegas
02 - Santana	cosquinhas	cócegas, cosquinhas	coscas	coscas
03 - Mazagão	cosquinhas	coscas	coscas	coscas
04 - Laranjal do Jari	-	cosquinhas	cócegas	coscas
05 - Pedra Branca do Amapari	cosquinhas, cócegas	cosquinhas	cócegas	cócegas
06 - Porto Grande	cócegas	cócegas	cócegas	coscas
07 - Tartarugalzinho	cócegas, cosquinhas	cócegas	coscas	cócegas
08 - Amapá	coscas, cosquinhas	coscas	coscas	coscas
09 - Calçoene	coscas	cosquinhas	coscas	cócegas
10 - Oiapoque	cócegas	cosquinhas	cosquinhas	cócegas

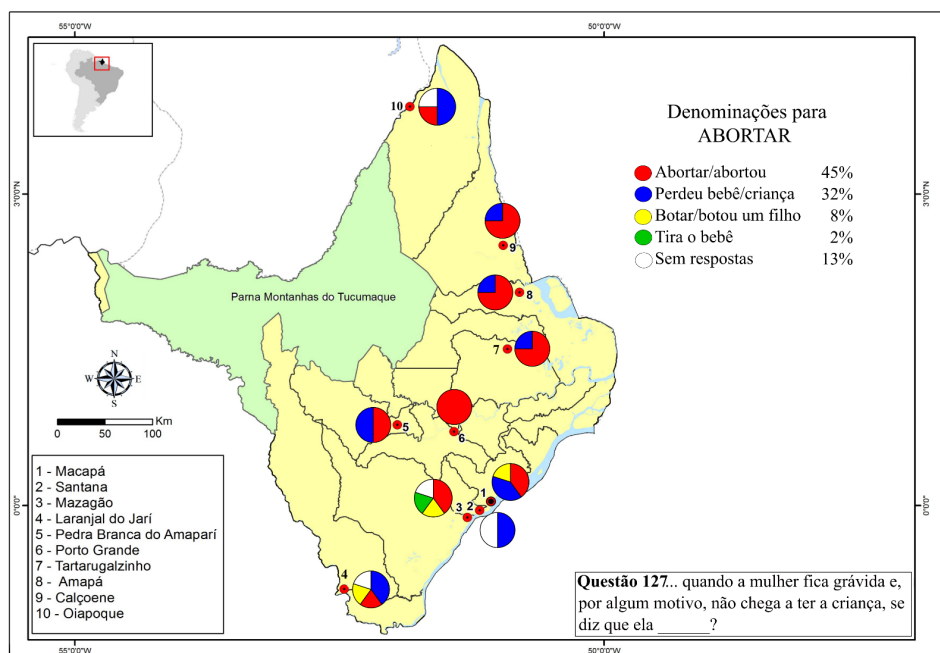
➔ CARTA L123: DENOMINAÇÕES PARA **ABORTO**



QUESTÃO 126 - ABORTO

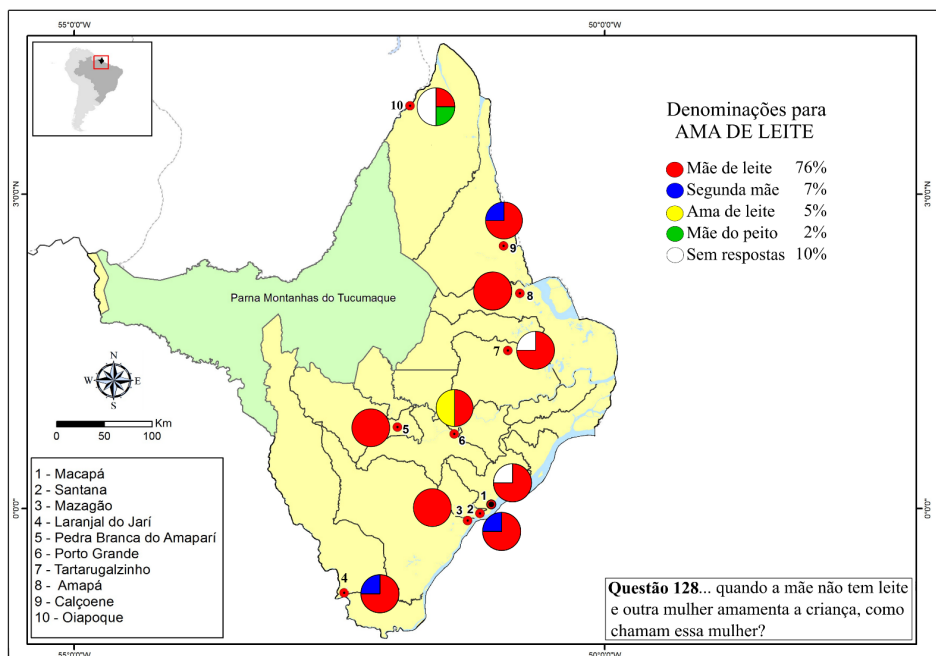
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	aborto	aborto	aborto	aborto
02 - Santana	aborto	aborto	aborto	aborto
03 - Mazagão	aborto	aborto	perdeu, aborto	aborto
04 - Laranjal do Jari	aborto	aborto	aborto	-
05 - Pedra Branca do Amapari	perdeu o filho	aborto	perdeu o filho	aborto
06 - Porto Grande	aborto	aborto	aborto	aborto
07 - Tartarugalzinho	aborto	aborto	aborto	perdeu o bebê, aborto
08 - Amapá	aborto	aborto	aborto	aborto
09 - Calçoene	aborto	aborto	aborto	aborto
10 - Oiapoque	aborto	aborto	aborto	aborto

→ CARTA L124: DENOMINAÇÕES PARA **ABORTAR**



QUESTÃO 127 - ABORTAR				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	perdeu, abortou	abortou	botar	perdeu
02 - Santana	perdeu bebê	perdeu	-	-
03 - Mazagão	botar	abortou, tira o bebê	-	abortar
04 - Laranjal do Jari	-	abortou, perdeu	perdeu	perdeu, botou o filho
05 - Pedra Branca do Amapari	abortou, perdeu	perdeu, abortou	perdeu a criança	abortou
06 - Porto Grande	abortar	abortar	abortar	abortar
07 - Tartarugalzinho	perdeu	abortou	abortou	abortou
08 - Amapá	abortou	perdeu	abortou	abortou
09 - Calçoene	abortou	perdeu	abortou	abortou
10 - Oiapoque	perdeu o bebê	-	perdeu a criança	abortou

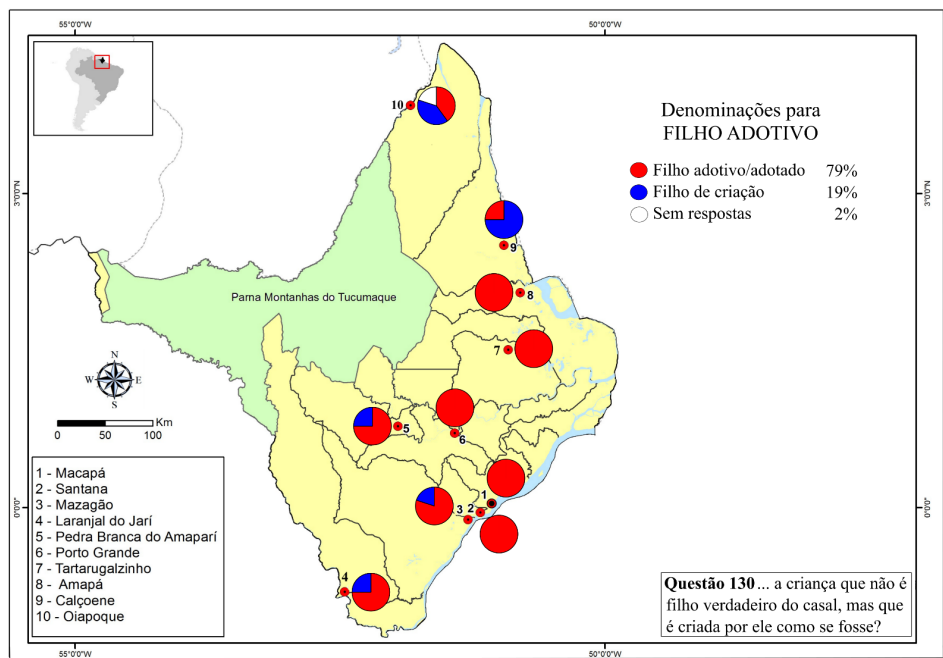
➔ CARTA L125: DENOMINAÇÕES PARA **AMA DE LEITE**



QUESTÃO 128 – AMA DE LEITE

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	mãe de leite	-	mãe de leite	mãe de leite
02 - Santana	segunda mãe	mãe de leite	mãe de leite	mãe de leite
03 - Mazação	mãe de leite	mãe de leite	mãe de leite	mãe de leite
04 - Laranjal do Jari	mãe de leite	mãe de leite	mãe de leite	segunda mãe
05 - Pedra Branca do Amapari	mãe de leite	mãe de leite	mãe de leite	mãe de leite
06 - Porto Grande	ama de leite	ama de leite	mãe de leite	mãe de leite
07 - Tartarugalzinho	mãe de leite	-	mãe de leite	mãe de leite
08 - Amapá	mãe de leite	mãe de leite	mãe de leite	mãe de leite
09 - Calçoene	segunda mãe	mãe de leite	mãe de leite	mãe de leite
10 - Oiapoque	-	mãe do peito	-	mãe de leite

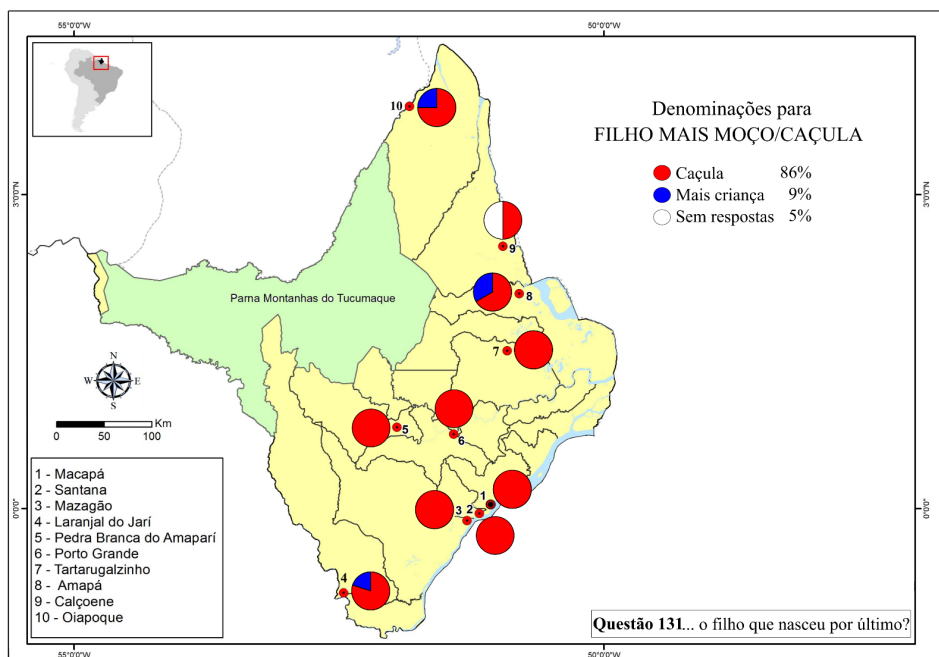
➔ CARTA L126: DENOMINAÇÕES PARA **FILHO ADOTIVO**



QUESTÃO 130 – FILHO ADOTIVO

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	adotado	adotado	filho adotivo	adotivo
02 - Santana	adotado	adotivo	adotivo	adotado
03 - Mazagão	adotivo	de criação, adotivo	adotivo	adotado
04 - Laranjal do Jari	adotivo	adotado	filho adotivo	filho de criação
05 - Pedra Branca do Amapari	adotado, filho adotivo	filho de criação	filho adotivo	adotivo
06 - Porto Grande	filho adotivo	filho adotivo	filho adotivo	adotivo
07 - Tartarugalzinho	adotiva, adotado	adotivo	adotivo	adotivo
08 - Amapá	adotado	adotivo	filho adotivo	filho adotivo
09 - Calçoene	adotado	filho de criação	filho de criação	filho de criação
10 - Oiapoque	adotado, de criação	adotado	filho de criação	-

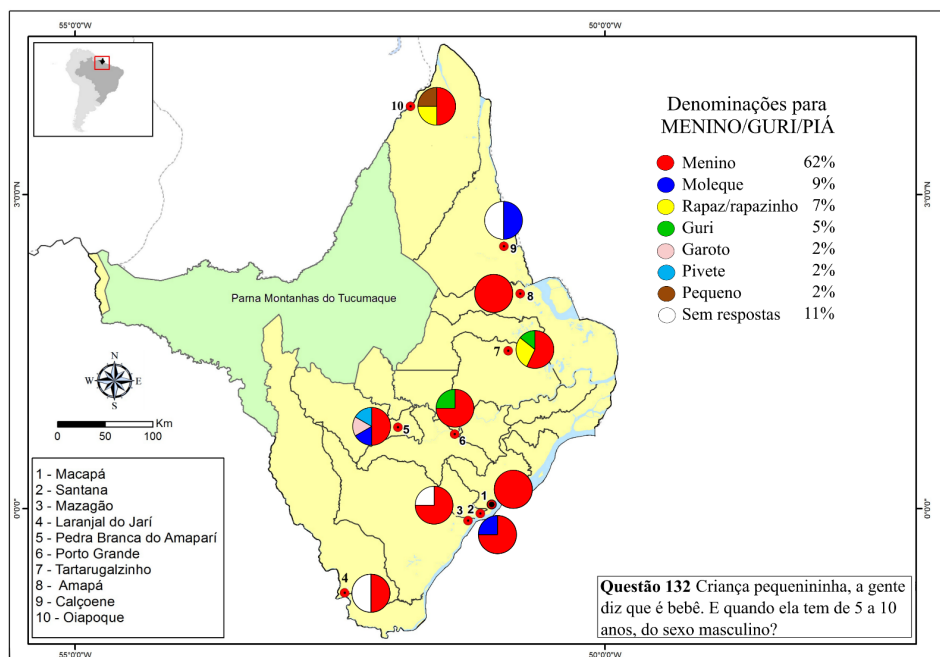
➔ CARTA L127: DENOMINAÇÕES PARA **FILHO MAIS MOÇO/ÇAÇULA**



QUESTÃO 131 – FILHO MAIS MOÇO/ÇAÇULA

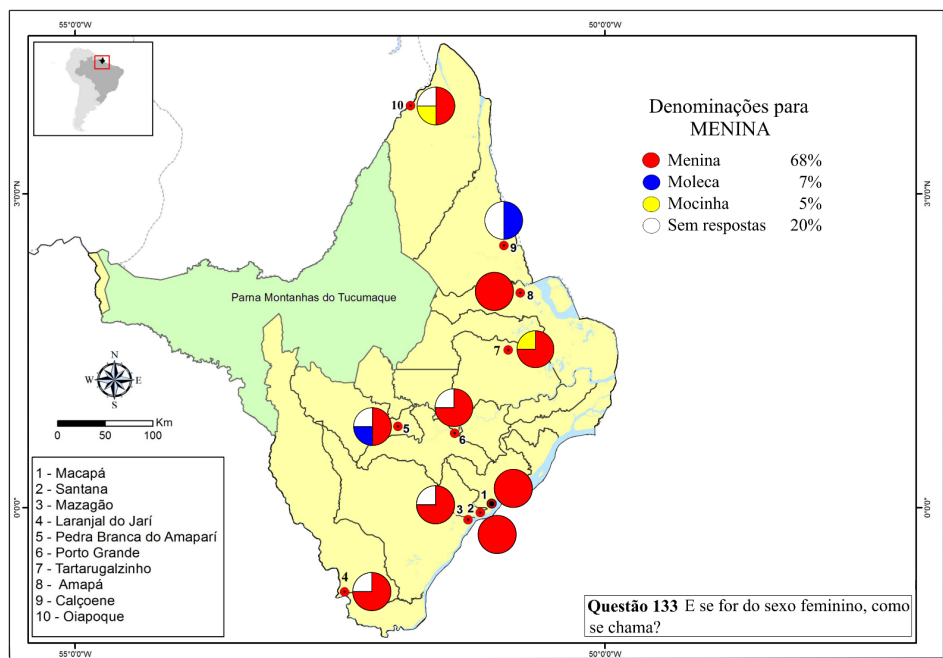
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	caçula	caçula	caçula	caçula
02 - Santana	caçula	caçula	caçula	caçula
03 - Mazagão	caçula	caçula	caçula	caçula
04 - Laranjal do Jari	caçula	caçula	caçula	mais criança, caçula
05 - Pedra Branca do Amapari	caçula	caçula	caçula	caçula
06 - Porto Grande	caçula	caçula	caçula	caçula
07 - Tartarugalzinho	caçula	caçula	caçula	caçula
08 - Amapá	caçula	mais criança, caçula	mais criança, caçula	caçula
09 - Calçoene	-	caçula	-	caçula
10 - Oiapoque	caçula	caçula	mais criança	caçula

➔ CARTA L128: DENOMINAÇÕES PARA **MENINO/GURI/PIÁ**



QUESTÃO 132 – MENINO/GURI/PIÁ				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	menino	menino	menino	menino
02 - Santana	menino	menino	moleque	menino
03 - Mazagão	menino	menino	menino	-
04 - Laranjal do Jari	-	menino	menino	-
05 - Pedra Branca do Amapari	pivete	menino	menino	garoto, moleque, menino
06 - Porto Grande	menino	menino	guri	menino
07 - Tartarugalzinho	menino, rapazinho	menino, rapaz	guri, menino	menino
08 - Amapá	menino	menino	menino	menino
09 - Calçoene	-	-	moleque	moleque
10 - Oiapoque	rapazinho	menino	menino	pequeno

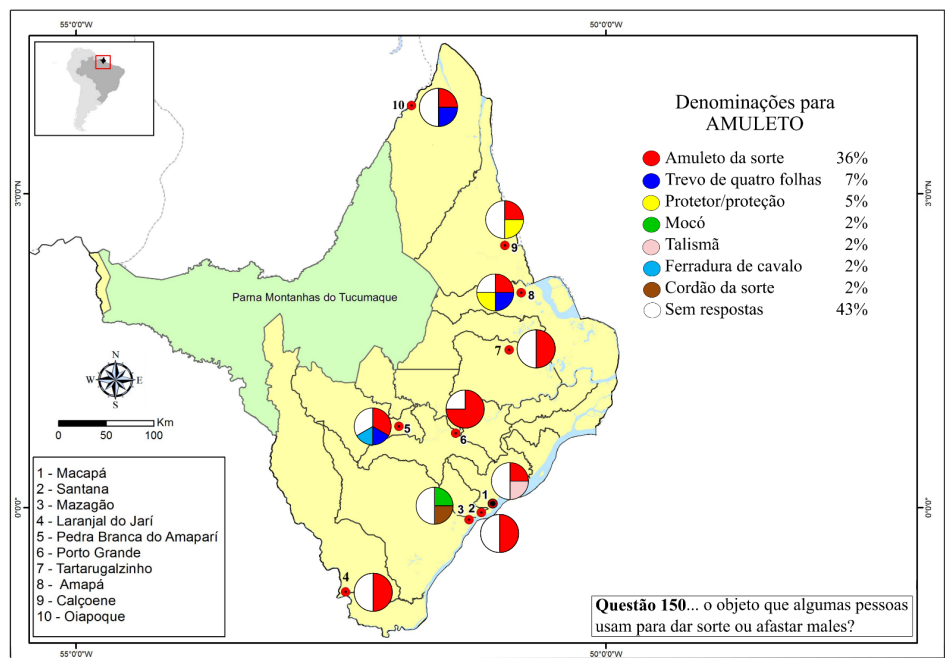
➔ CARTA L129: DENOMINAÇÕES PARA **MENINA**



QUESTÃO 133 – MENINA

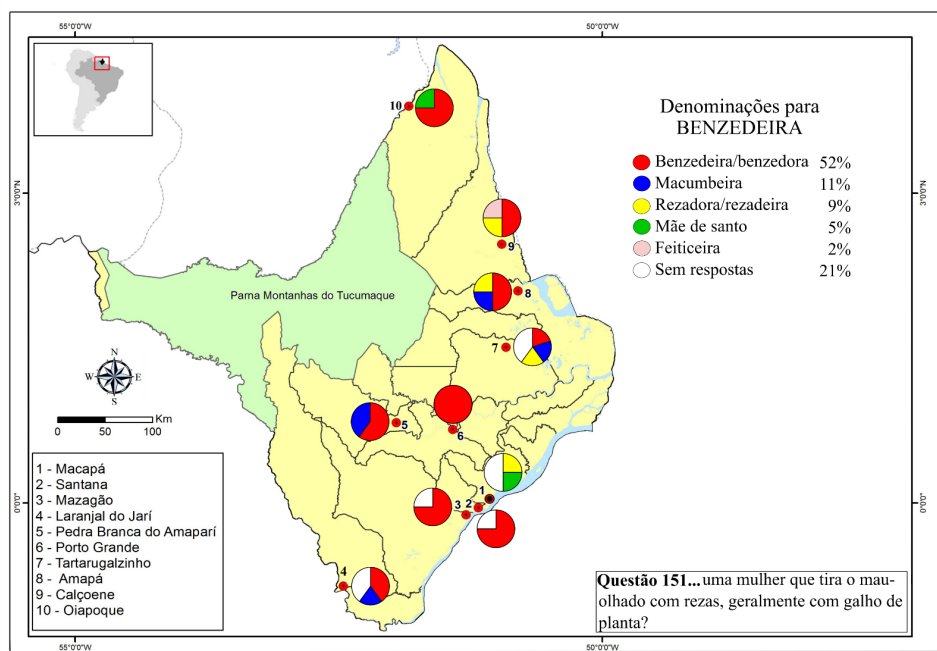
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	menina	menina	menina	menina
02 - Santana	menina	menina	menina	menina
03 - Mazagão	menina	menina	menina	-
04 - Laranjal do Jari	-	menina	menina	-
05 - Pedra Branca do Amapari	moleca	menina	-	menina
06 - Porto Grande	menina	menina	-	menina
07 - Tartarugalzinho	menina, mocinha	menina	menina	menina
08 - Amapá	menina	menina	menina	menina
09 - Calçoene	-	-	moleca	moleca
10 - Oiapoque	mocinha	menina	menina	-

➔ CARTA L130: DENOMINAÇÕES PARA **AMULETO**



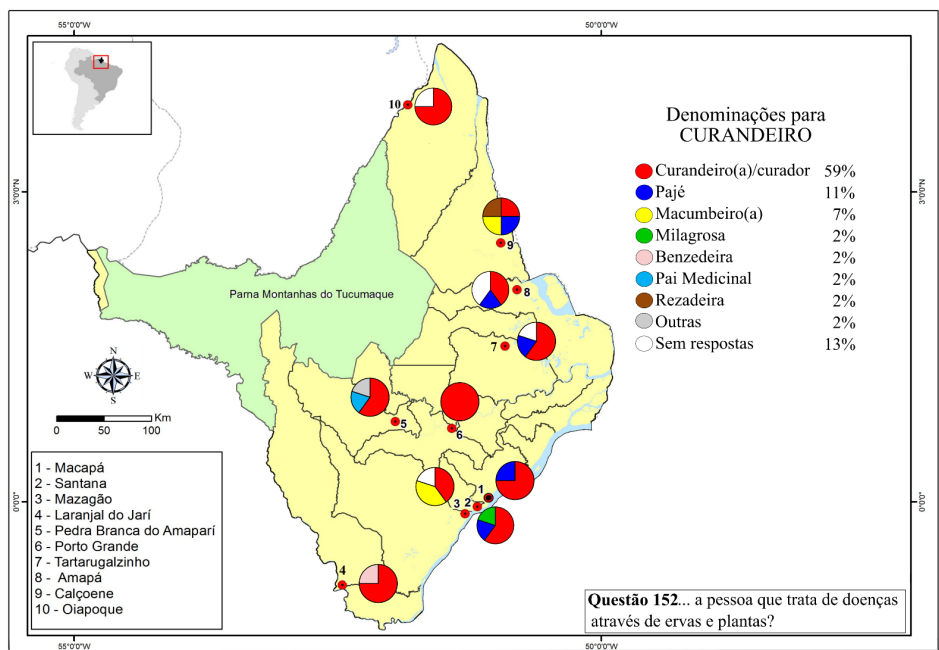
QUESTÃO 150 – AMULETO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	talismã	amuleto
02 - Santana	amuleto	amuleto	-	-
03 - Mazagão	-	cordão da sorte	mocó	-
04 - Laranjal do Jari	-	amuleto	amuleto	-
05 - Pedra Branca do Amapari	trevo de quatro folhas, ferradura de cavalo, amuleto da sorte	amuleto	-	-
06 - Porto Grande	amuleto	amuleto	amuleto	-
07 - Tartarugalzinho	amuleto	amuleto da sorte	-	-
08 - Amapá	trevo	amuleto	proteção	-
09 - Calçoene	protetor	amuleto	-	-
10 - Oiapoque	trevo de quatro folhas	amuleto	-	-

➔ CARTA L131: DENOMINAÇÕES PARA **BENZEDEIRAS**



QUESTÃO 151 – BENZEDEIRA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	mãe de santo	-	rezadora
02 - Santana	-	benzeadeira	benzadora	benzeadeira
03 - Mazagão	benzeadeira	benzeadeira	-	benzadora
04 - Laranjal do Jari	-	benzeadeira, macumbeira	benzeadeira	-
05 - Pedra Branca do Amapari	macumbeira	macumbeira, benzadora	benzadora	benzeadeira
06 - Porto Grande	benzeadeira	benzeadeira	benzadora	benzeadeira
07 - Tartarugalzinho	benzeadeira, rezadeira	-	-	macumbeira
08 - Amapá	macumbeira	benzeadeira	rezadeira	benzeadeira
09 - Calçoene	feiticeira	benzeadeira, rezadeira	-	benzeadeira
10 - Oiapoque	mãe de santo	benzeadeira	benzeadeira	benzeadeira

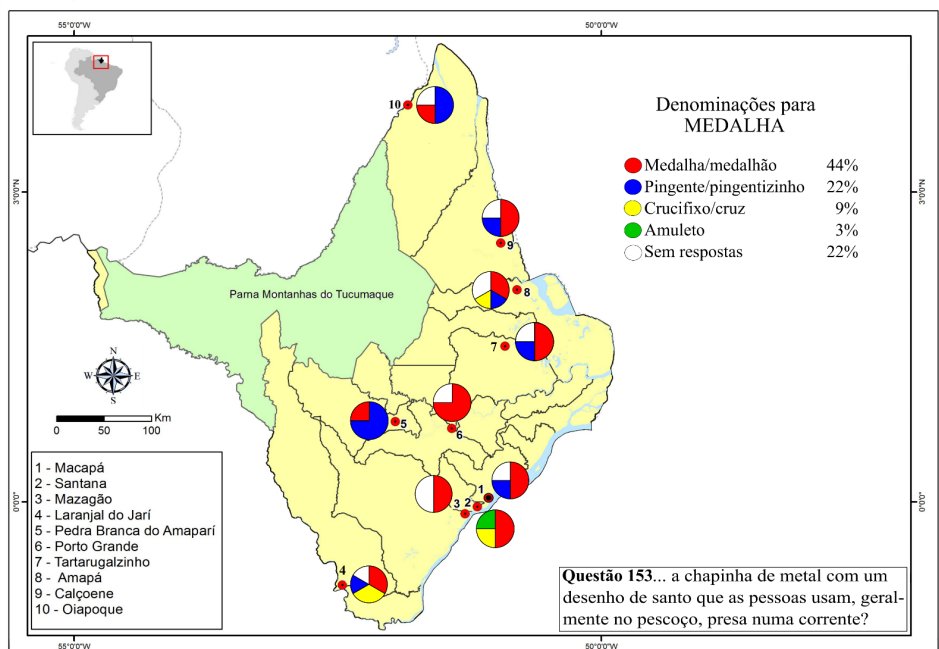
➔ CARTA L132: DENOMINAÇÕES PARA **CURANDEIRO**



QUESTÃO 152 – CURANDEIRO

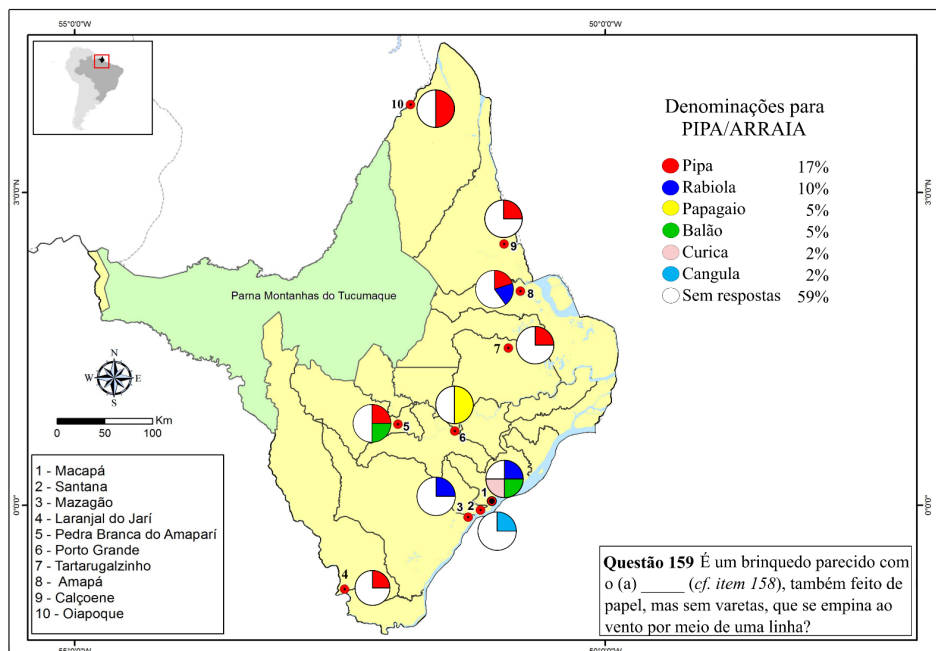
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	curandeiro	-	curandeiro, pajé	curandeira
02 - Santana	milagrosa	curandeira	curador	pajé, curador
03 - Mazagão	curandeira	-	curador	macumbeira, macumbeiro
04 - Laranjal do Jari	curador	bezendeira	curandeiro	curandeiro
05 - Pedra Branca do Amapari	curandeiro	pai de sinal	curandeiro	curandeiro, experiente
06 - Porto Grande	curandeiro	curandeiro	curandeiro	curandeira
07 - Tartarugalzinho	curandeira	curandeira, pajé	-	curandeira
08 - Amapá	-	-	pajé, curandeira	curandeiro
09 - Calçoene	macumbeira	rezadeira	curandeira	pajé
10 - Oiapoque	-	curandeira	curandeira	curandeira

➔ CARTA L133: DENOMINAÇÕES PARA **MEDALHA**



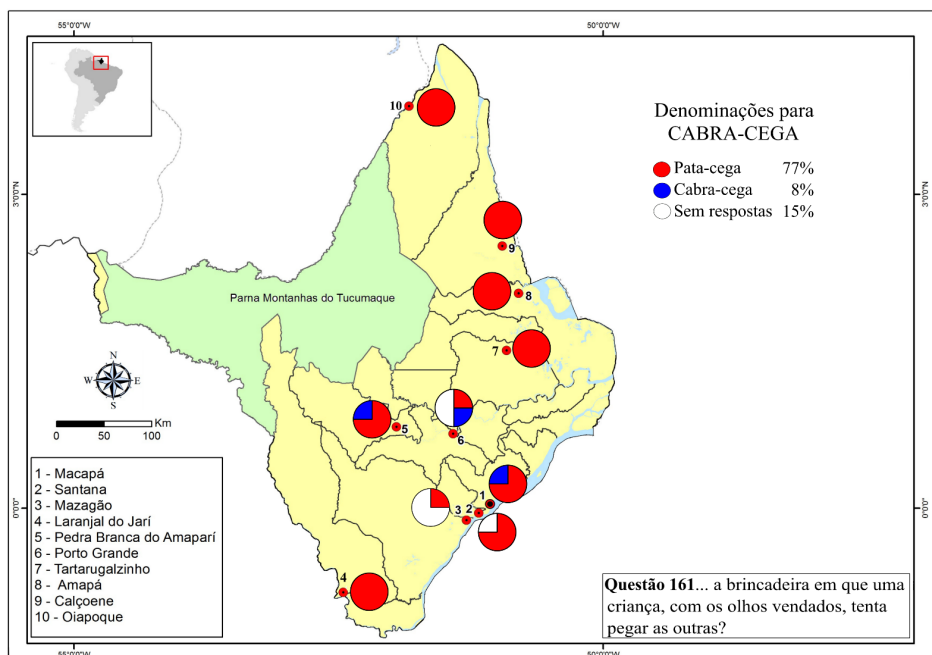
QUESTÃO 153 – MEDALHA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	pingente	medalha	medalha
02 - Santana	medalha	amuleto	crucifixo	medalha
03 - Mazagão	-	-	uma medalha	medalha
04 - Laranjal do Jari	cruz, medalha	crucifixo, pingente	medalha	-
05 - Pedra Branca do Amapari	pingente	medalha	pingente	pingente
06 - Porto Grande	medalha	-	medalha	medalha
07 - Tartarugalzinho	medalha	pingente	-	medalha
08 - Amapá	cruz, medalhão, medalha	-	-	pingente
09 - Calçoene	pingente	medalha	-	medalha
10 - Oiapoque	medalha	pingente	-	pingetizinho

➔ CARTA L134: DENOMINAÇÕES PARA **PIPA/ARRAIA**



QUESTÃO 159 - PIPA/ARRAIA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	balão	-	curica	rabiola
02 - Santana	-	-	cangula	-
03 - Mazagão	-	rabiola	-	-
04 - Laranjal do Jari	-	pipa	-	-
05 - Pedra Branca do Amapari	-	pipa	balão	-
06 - Porto Grande	-	papagaio	papagaio	-
07 - Tartarugalzinho	pipa	-	-	-
08 - Amapá	rabiola, pipa	-	-	-
09 - Calçoene	-	-	pipa	-
10 - Oiapoque	pipa	pipa	-	-

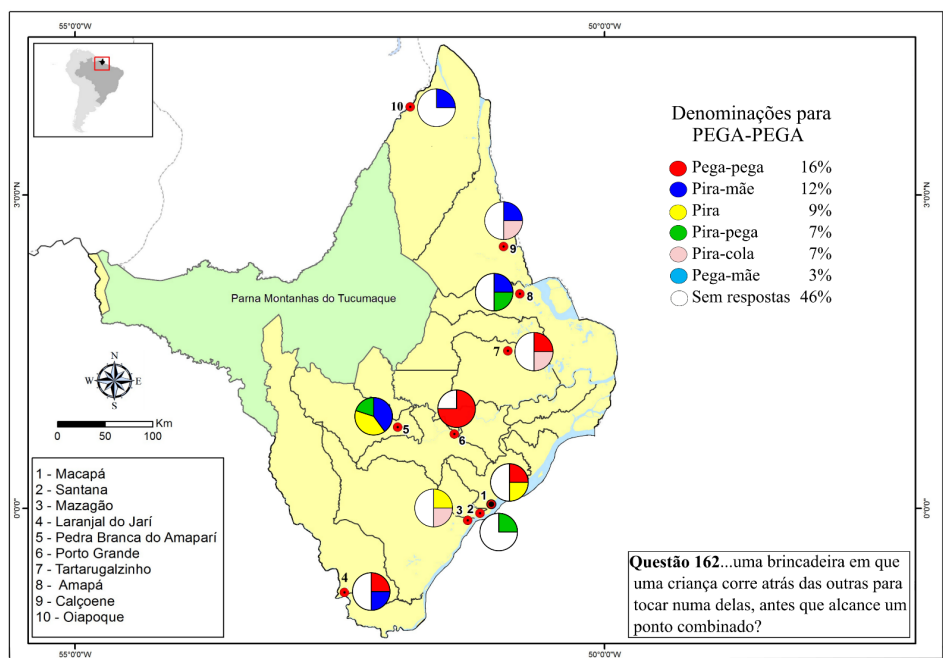
➔ CARTA L135: DENOMINAÇÕES PARA **CABRA-CEGA**



QUESTÃO 161 – CABRA-CEGA

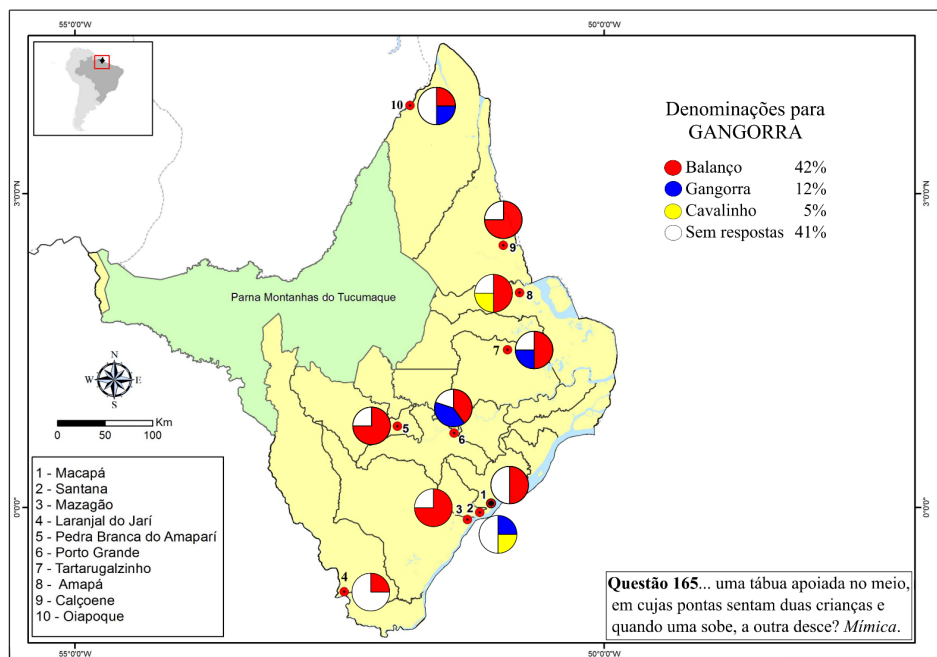
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	pata-cega	cabra-cega	pata-cega	pata-cega
02 - Santana	pata-cega	pata-cega	-	pata-cega
03 - Mazagão	-	-	pata-cega	-
04 - Laranjal do Jari	pata-cega	pata-cega	pata-cega	pata-cega
05 - Pedra Branca do Amapari	cabra-cega	pata-cega	pata-cega	pata-cega
06 - Porto Grande	cabra-cega	pata-cega	-	-
07 - Tartarugalzinho	pata-cega	pata-cega	pata-cega	pata-cega
08 - Amapá	pata-cega	pata-cega	pata-cega	pata-cega
09 - Calçoene	pata-cega	pata-cega	pata-cega	pata-cega
10 - Oiapoque	pata-cega	pata-cega	pata-cega	pata-cega

➔ CARTA L136: DENOMINAÇÕES PARA **PEGA-PEGA**



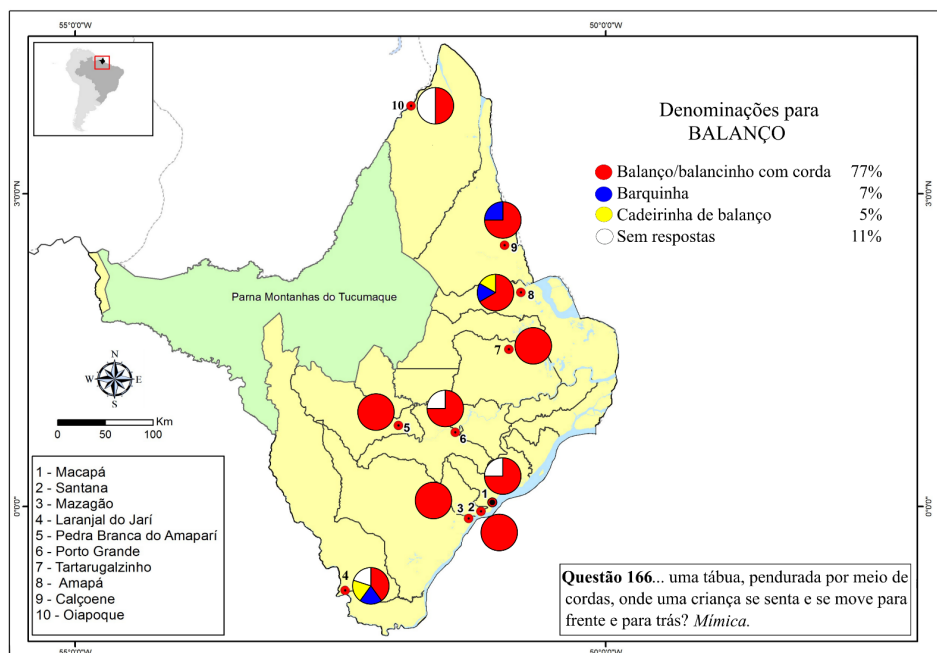
QUESTÃO 162 - PEGA-PEGA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	pega-pega	-	-	pira
02 - Santana	-	pira-pega	-	-
03 - Mazagão	pira-cola	-	-	pira
04 - Laranjal do Jari	-	pega-pega	pira-mãe	-
05 - Pedra Branca do Amapari	pira-pega, pira-mãe	pira-mãe	pira	pira
06 - Porto Grande	pega-pega	pega-pega	pega-pega	-
07 - Tartarugalzinho	pira-cola	pega-pega	-	-
08 - Amapá	pira-mãe	pira-pega	-	-
09 - Calçoene	pira-cola	pega-mãe	-	-
10 - Oiapoque	-	pira-mãe	-	-

➔ CARTA L137: DENOMINAÇÕES PARA **GANGORRA**



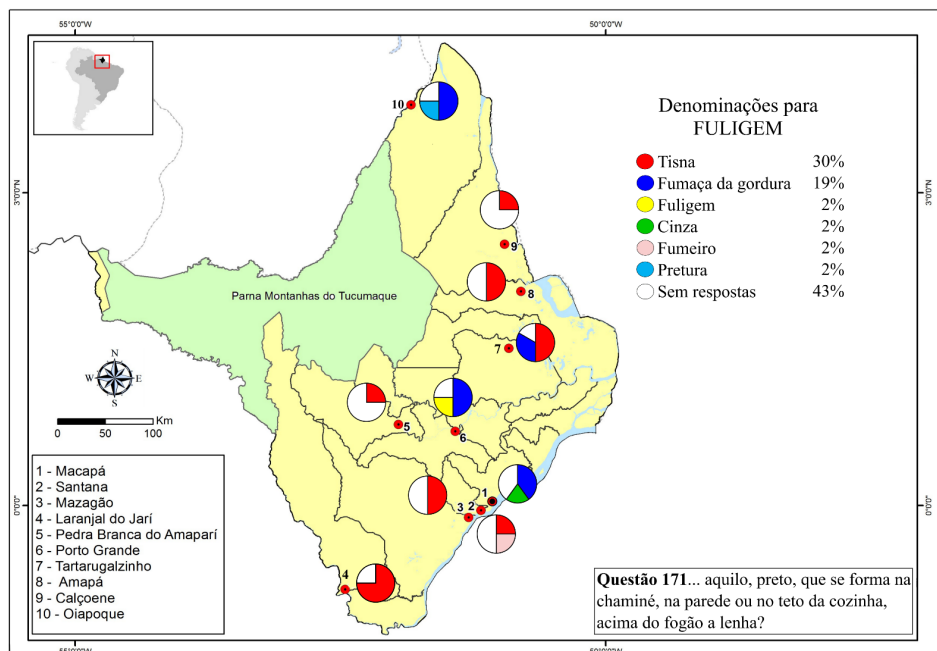
QUESTÃO 165 – GANGORRA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	balanço	balanço
02 - Santana	cavalinho	gangorra	-	-
03 - Mazagão	balanço	balanço	balanço	-
04 - Laranjal do Jari	-	balanço	-	-
05 - Pedra Branca do Amapari	balanço	balanço	-	balanço
06 - Porto Grande	gangorra	gangorra, balanço	balanço	-
07 - Tartarugalzinho	balanço	gangorra	balanço	-
08 - Amapá	balanço	balanço	-	cavalinho
09 - Calçoene	-	balanço	-	-
10 - Oiapoque	-	gangorra	-	balanço

→ CARTA L138: DENOMINAÇÕES PARA **BALANÇO**



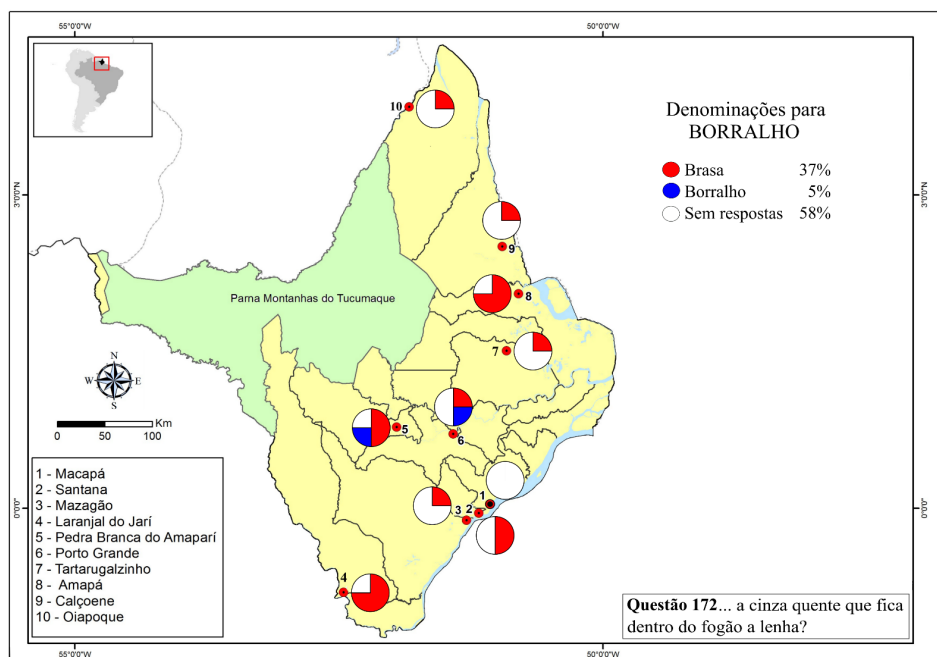
QUESTÃO 166 – BALANÇO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	balanço	balanço	balanço
02 - Santana	balanço	balanço	balanço	balancinho
03 - Mazagão	balanço	balanço	balanço	balanço
04 - Laranjal do Jari	balanço	balanço	barquinha, cadeira de balanço	-
05 - Pedra Branca do Amapari	balanço	balanço	balanço	balanço
06 - Porto Grande	balanço	-	balanço	balanço
07 - Tartarugalzinho	balanço	balanço	balanço	balanço
08 - Amapá	balanço	balanço	barquinha, balanço	cadeira de balanço
09 - Calçoene	balanço	balanço	barquinha	balanço
10 - Oiapoque	-	balanço	-	balanço com corda

➔ CARTA L139: DENOMINAÇÕES PARA **FULIGEM**



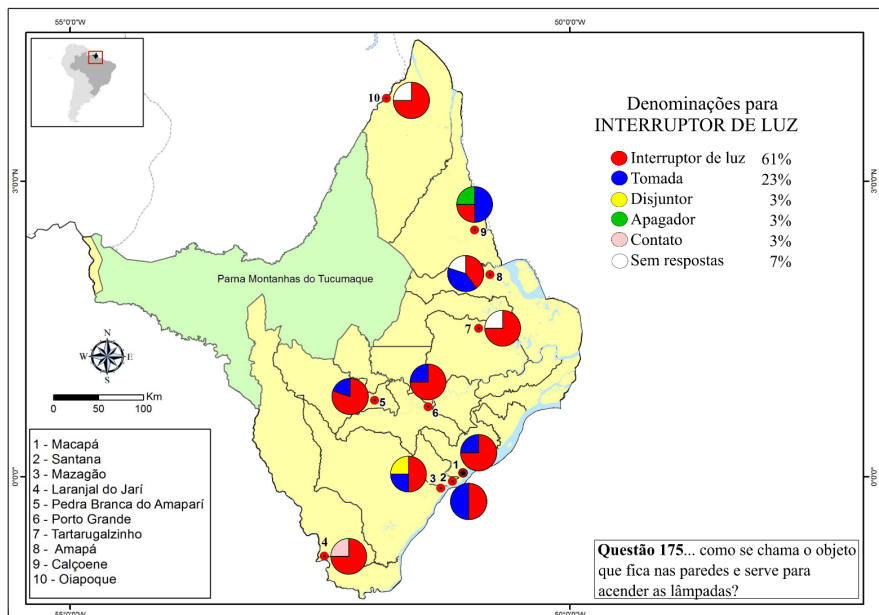
QUESTÃO 171 – FULIGEM				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	fumaça, cinza	-	fumaça
02 - Santana	-	-	fumeiro	tisna
03 - Mazagão	-	tisna	tisna	-
04 - Laranjal do Jari	tisna	tisna	tisna	-
05 - Pedra Branca do Amapari	-	-	-	tisna
06 - Porto Grande	fuligem	fumaça	-	fumaça
07 - Tartarugalzinho	tisna, fumaça	-	tisna	fumaça, tisna
08 - Amapá	-	tisna	tisna	-
09 - Calçoene	-	tisna	-	-
10 - Oiapoque	-	fumaça da gordura	pretura	fumaça

➔ CARTA L140: DENOMINAÇÕES PARA **BORRALHO**



QUESTÃO 172 – BORRALHO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	-	-	-	-
02 - Santana	-	brasa	brasa	-
03 - Mazagão	brasa	-	-	-
04 - Laranjal do Jari	brasa	brasa	brasa	-
05 - Pedra Branca do Amapari	brasa	brasa	-	borralho
06 - Porto Grande	borralho	brasa	-	-
07 - Tartarugalzinho	brasa	-	-	-
08 - Amapá	brasa	brasa	brasa	-
09 - Calçoene	-	-	-	brasa
10 - Oiapoque	brasa	-	-	-

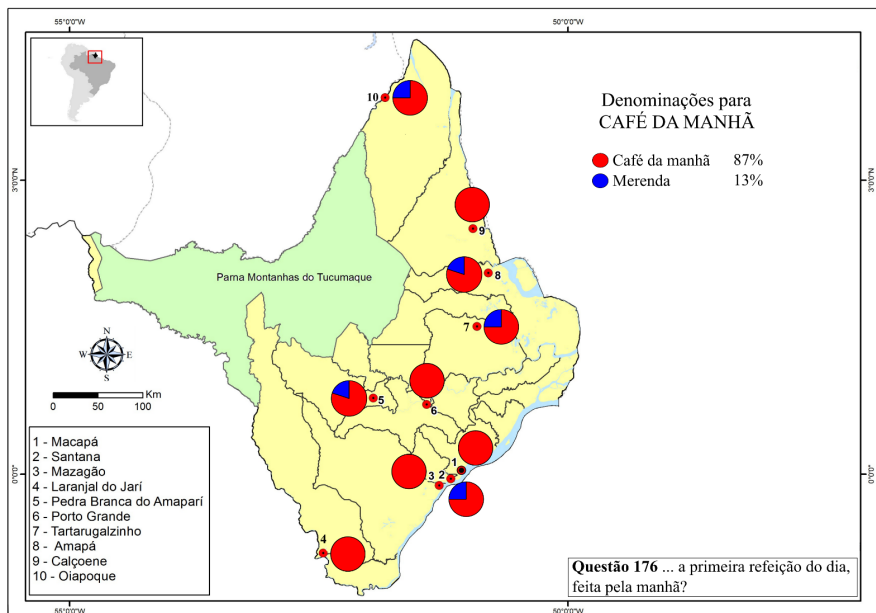
➔ CARTA L141: DENOMINAÇÕES PARA **INTERRUPTOR DE LUZ**



QUESTÃO 175 – INTERRUPTOR DE LUZ

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	interruptor	tomada	interruptor	interruptor
02 - Santana	interruptor	tomada	interruptor	tomada
03 - Mazagão	disjuntor	interruptor	interruptor	tomada
04 - Laranjal do Jari	contato	interruptor	interruptor	interruptor
05 - Pedra Branca do Amapari	interruptor	interruptor	interruptor, tomada	interruptor
06 - Porto Grande	interruptor de luz	tomada	interruptor	interruptor
07 - Tartarugalzinho	interruptor	interruptor	interruptor	-
08 - Amapá	tomada	-	tomada, interruptor	interruptor
09 - Calçoene	apagador	interruptor	tomada	tomada
10 - Oiapoque	-	interruptor	interruptor	interruptor

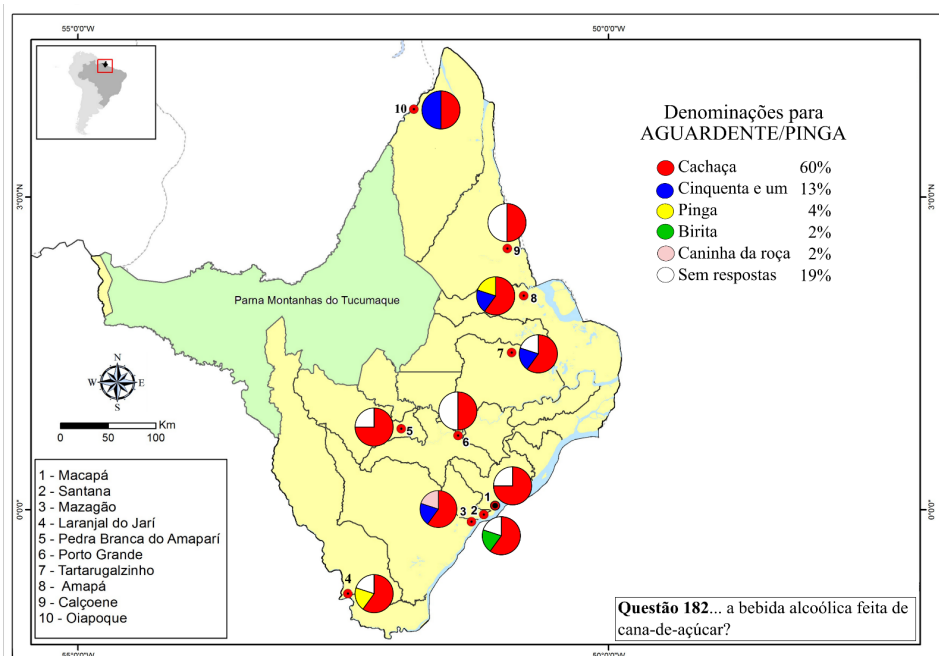
→ CARTA L142: DENOMINAÇÕES PARA **CAFÉ DA MANHÃ**



QUESTÃO 176 – CAFÉ DA MANHÃ

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	café da manhã	café da manhã	café	café da manhã
02 - Santana	café da manhã	café	café da manhã	merenda
03 - Mazagão	café	café	café	café
04 - Laranjal do Jari	café da manhã	café	café da manhã	café da manhã
05 - Pedra Branca do Amapari	café da manhã	café da manhã	merenda, café	café da manhã
06 - Porto Grande	café da manhã	café da manhã	café da manhã	café da manhã
07 - Tartarugalzinho	café da manhã	café da manhã	merenda	café da manhã
08 - Amapá	café	café da manhã	merenda, café	café
09 - Calçoene	café da manhã	café da manhã	café	café
10 - Oiapoque	café da manhã	café da manhã	merenda	café

➔ CARTA L143: DENOMINAÇÕES PARA **AGUARDENTE/PINGA**

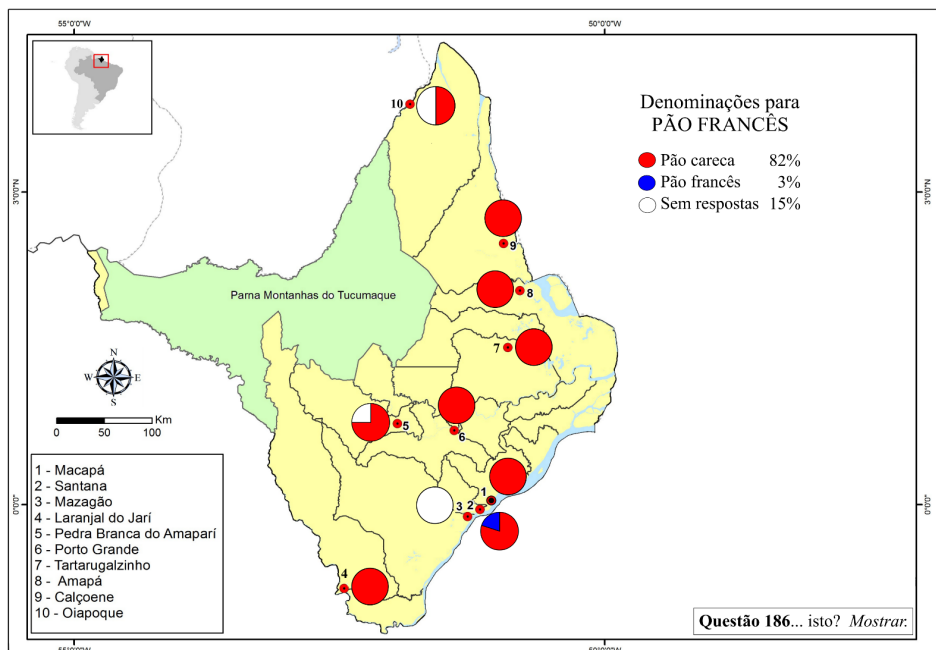


QUESTÃO 182 – AGUARDENTE/PINGA

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	cachaça	-	cachaça	cachaça
02 - Santana	-	cachaça, birita	cachaça	cachaça
03 - Mazagão	cachaça	vodka*, cinquenta e um, caninha da roça	cachaça	caipirinha*, cachaça
04 - Laranjal do Jari	-	cachaça, pinga	cachaça	cachaça
05 - Pedra Branca do Amapari	-	cachaça	cachaça	cachaça
06 - Porto Grande	-	cachaça	-	cachaça
07 - Tartarugalzinho	cinquenta e um, cachaça	-	cachaça	cachaça
08 - Amapá	cinquenta e um	cachaça	cachaça	cachaça, pinga
09 - Calçoene	-	-	cachaça	cachaça
10 - Oiapoque	cinquenta e um	cachaça, cinquenta e um	cachaça, cinquenta e um	cachaça

* Resposta dada, mas não considerada como variante lexical.

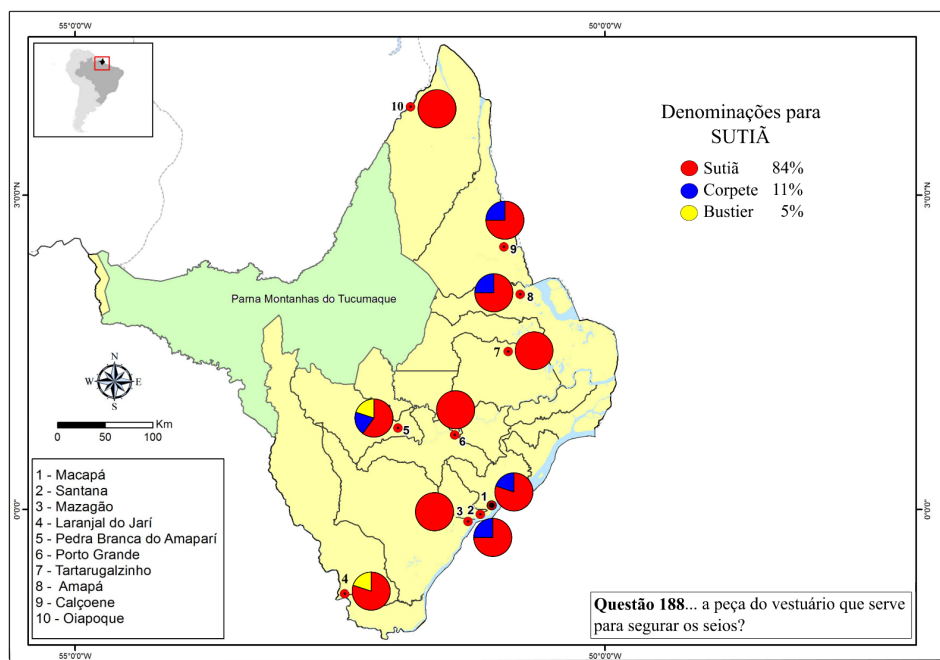
➔ CARTA L144: DENOMINAÇÕES PARA **PÃO FRANCÊS**



QUESTÃO 186 – PÃO FRANCÊS

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	pão careca	pão careca	pão careca	careca
02 - Santana	pão careca	pão careca, pão francês	pão careca	careca
03 - Mazagão	-	-	-	-
04 - Laranjal do Jari	careca	careca	careca	careca
05 - Pedra Branca do Amapari	pão careca	pão careca	-	pão careca
06 - Porto Grande	careca	careca	careca	careca
07 - Tartarugalzinho	careca	pão careca	careca	careca
08 - Amapá	careca	careca	careca	careca
09 - Calçoene	pão careca	pão careca	careca	careca
10 - Oiapoque	pão careca	pão careca	-	-

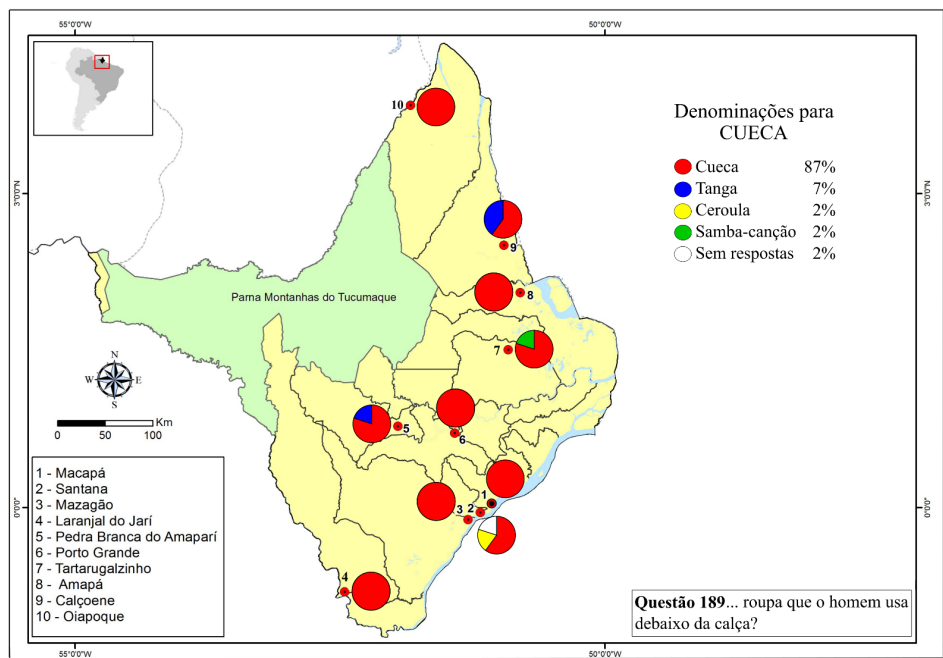
➔ CARTA L145: DENOMINAÇÕES PARA **SUTIÃ**



QUESTÃO 188 – SUTIÃ

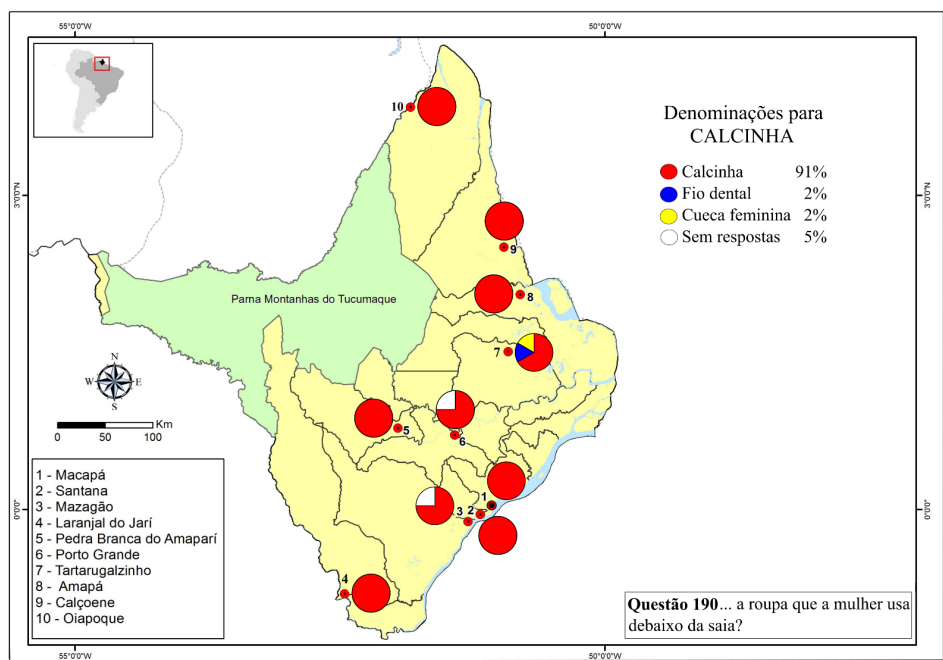
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	sutiã	sutiã	corpete, sutiã	sutiã
02 - Santana	sutiã	sutiã	sutiã, corpete	sutiã
03 - Mazagão	sutiã	sutiã	sutiã	sutiã
04 - Laranjal do Jari	sutiã	sutiã	sutiã, bustiê	sutiã
05 - Pedra Branca do Amapari	sutiã	sutiã	bustiê, corpete	sutiã
06 - Porto Grande	sutiã	sutiã	sutiã	sutiã
07 - Tartarugalzinho	sutiã	sutiã	sutiã	sutiã
08 - Amapá	sutiã	sutiã	corpete	sutiã
09 - Calçoene	sutiã	sutiã	sutiã	corpete
10 - Oiapoque	sutiã	sutiã	sutiã	sutiã

➔ CARTA L146: DENOMINAÇÕES PARA **CUECA**



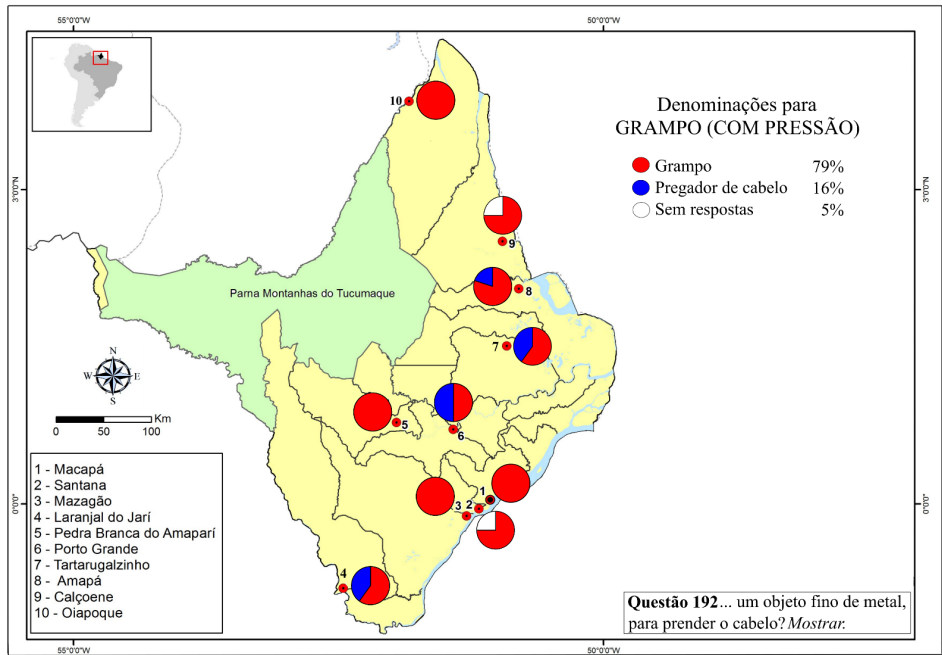
QUESTÃO 189 – CUECA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	cueca	cueca	cueca	cueca
02 - Santana	cueca	cueca	ceroula, cueca	-
03 - Mazagão	cueca	cueca	cueca	cueca
04 - Laranjal do Jari	cueca	cueca	cueca	cueca
05 - Pedra Branca do Amapari	cueca	cueca	cueca, tanga	cueca
06 - Porto Grande	cueca	cueca	cueca	cueca
07 - Tartarugalzinho	cueca	cueca, samba-canção	cueca	cueca
08 - Amapá	cueca	cueca	cueca	cueca
09 - Calçoene	cueca	tanga	tanga, cueca	cueca
10 - Oiapoque	cueca	cueca	cueca	cueca

➔ CARTA L147: DENOMINAÇÕES PARA **CALCINHA**



QUESTÃO 190 – CALCINHA				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	calcinha	calcinha	calcinha	calcinha
02 - Santana	calcinha	calcinha	calcinha	calcinha
03 - Mazagão	calcinha	calcinha	calcinha	-
04 - Laranjal do Jari	calcinha	calcinha	calcinha	calcinha
05 - Pedra Branca do Amapari	calcinha	calcinha	calcinha	calcinha
06 - Porto Grande	calcinha	calcinha	calcinha	-
07 - Tartarugalzinho	calcinha	calcinha, fio dental, cueca feminina	calcinha	calcinha
08 - Amapá	calcinha	calcinha	calcinha	calcinha
09 - Calçoene	calcinha	calcinha	calcinha	calcinha
10 - Oiapoque	calcinha	calcinha	calcinha	calcinha

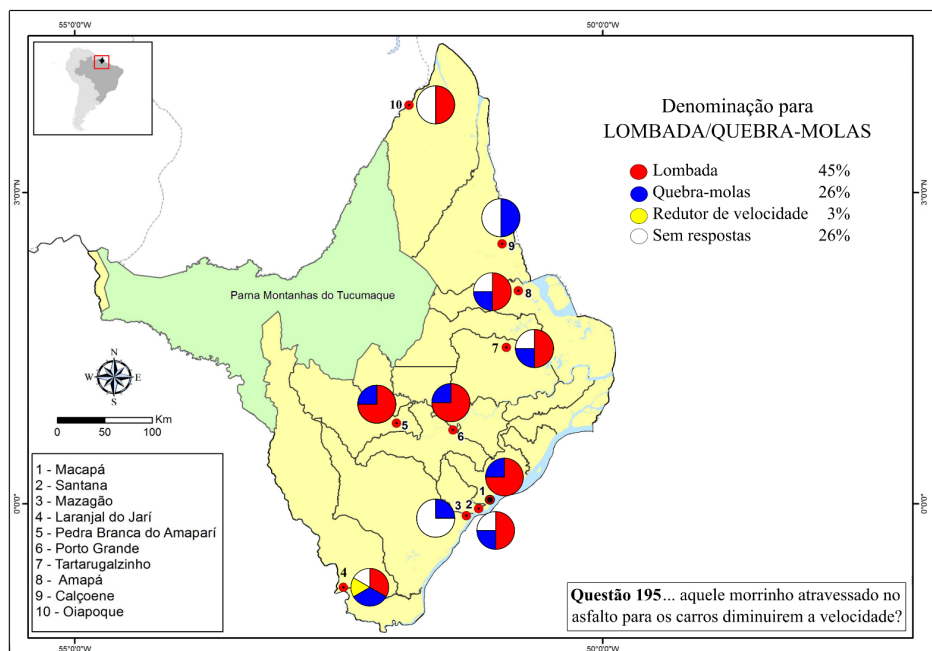
➔ CARTA L148: DENOMINAÇÕES PARA **GRAMPO (COM PRESSÃO)**



QUESTÃO 192 – GRAMPO (COM PRESSÃO)/RAMONA/MISSES

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	grampo	grampo	grampo	grampo
02 - Santana	-	grampo	grampo	grampo
03 - Mazagão	grampo	grampo	grampo	grampo
04 - Laranjal do Jari	pregador	grampo, pregador	grampo	grampo
05 - Pedra Branca do Amapari	grampo	grampo	grampo	grampo
06 - Porto Grande	grampo	pregador	grampo	pregador
07 - Tartarugalzinho	grampo	grampo, pregador	grampo	pregador de cabelo
08 - Amapá	grampo	grampo	grampo, pregador	grampo
09 - Calçoene	grampo	grampo	-	grampo
10 - Oiapoque	grampo	grampo	grampo	grampo

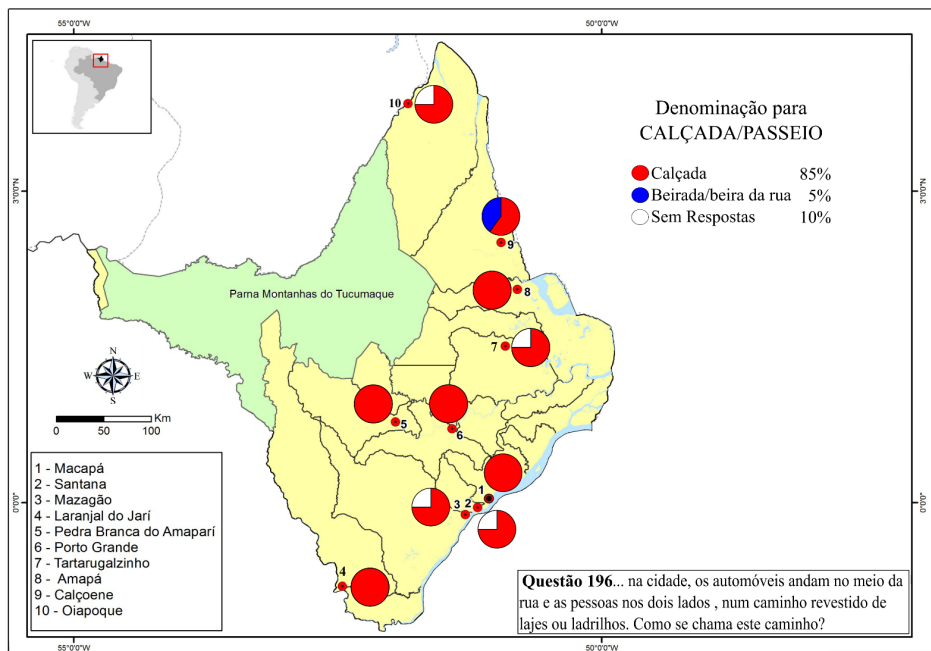
➔ CARTA L149: DENOMINAÇÕES PARA **LOMBADA/QUEBRA-MOLA**



QUESTÃO 195 – LOMBADA/QUEBRA-MOLAS

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	lombada	lombada	lombada	quebra-molas
02 - Santana	-	lombada	quebra-molas	lombada
03 - Mazagão	-	-	quebra-molas	-
04 - Laranjal do Jari	lombada	quebra-molas, lombada	quebra-molas, redutor de velocidade	-
05 - Pedra Branca do Amapari	lombada	lombada	lombada	quebra-molas
06 - Porto Grande	lombada	lombada	quebra-molas	lombada
07 - Tartarugalzinho	quebra-molas	lombada	-	lombada
08 - Amapá	lombada	lombada	quebra-molas	-
09 - Calçoene	quebra-molas	-	quebra-molas	-
10 - Oiapoque	lombada	lombada	-	-

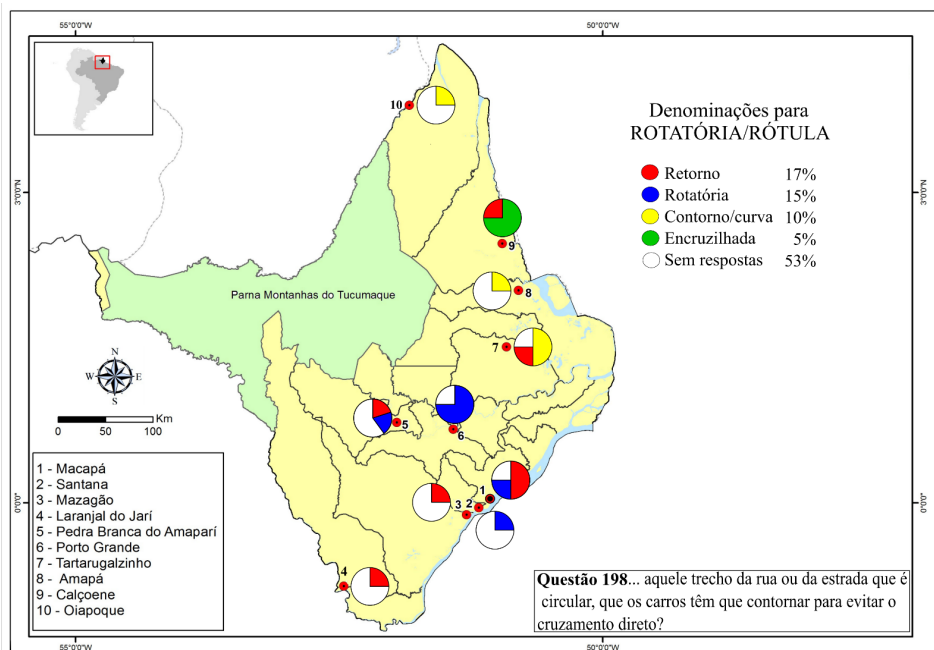
➔ CARTA L150: DENOMINAÇÕES PARA **CALÇADA/PASSEIO**



QUESTÃO 153 – CALÇADA/PASSEIO

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	calçada	calçada	calçada	calçada
02 - Santana	calçada	calçada	-	calçada
03 - Mazagão	calçada	calçada	-	calçada
04 - Laranjal do Jari	calçada	calçada	calçada	calçada
05 - Pedra Branca do Amapari	calçada	calçada	calçada	calçada
06 - Porto Grande	calçada	calçada	calçada	calçada
07 - Tartarugalzinho	calçada	calçada	calçada	-
08 - Amapá	calçada	calçada	calçada	calçada
09 - Calçoene	calçada	beirada, calçada	beira da rua	calçada
10 - Oiapoque	calçada	calçada	calçada	-

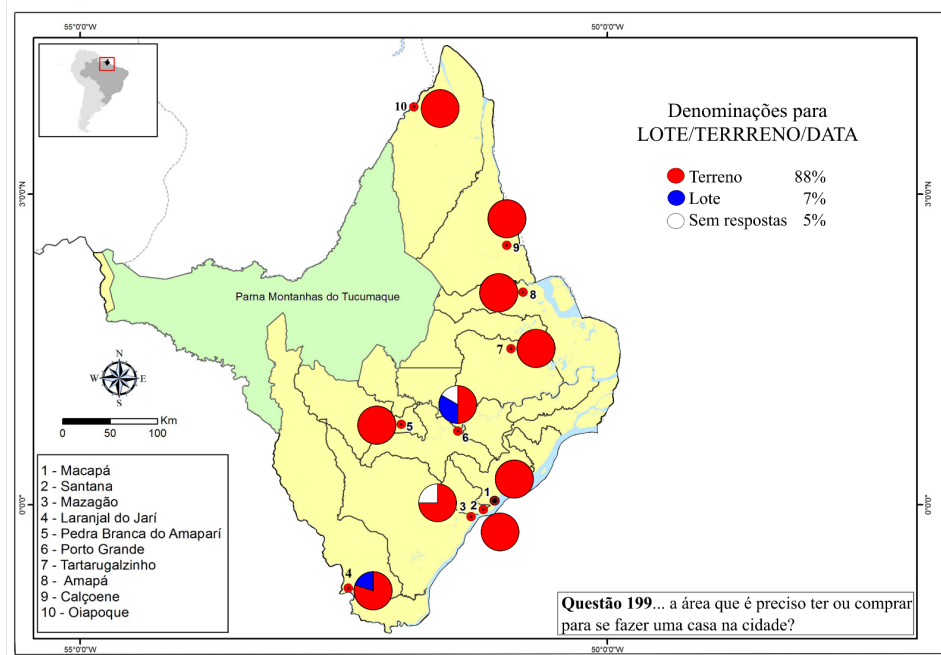
➔ CARTA L151: DENOMINAÇÕES PARA **ROTATÓRIA**



QUESTÃO 198 – ROTATÓRIA

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	retorno	retorno	-	rotatória
02 - Santana	-	rotatória	-	-
03 - Mazagão	-	-	retorno	-
04 - Laranjal do Jari	-	-	retorno	-
05 - Pedra Branca do Amapari	retorno, rotatória	-	-	-
06 - Porto Grande	rotatória	rotatória	rotatória	-
07 - Tartarugalzinho	contorno	contorno	-	retorno
08 - Amapá	-	-	curva	-
09 - Calçoene	retorno	encruzilhada	encruzilhada	encruzilhada
10 - Oiapoque	-	-	-	curva

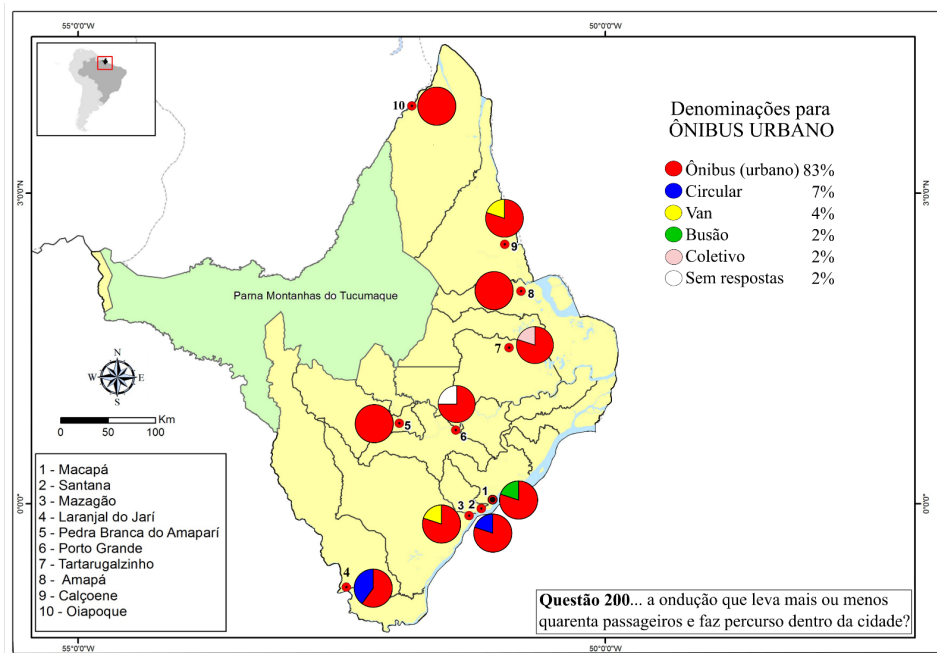
➔ CARTA L152: DENOMINAÇÕES PARA **LOTE/TERRENO/DATA**



QUESTÃO 199 – LOTE/TERRENO/DATA

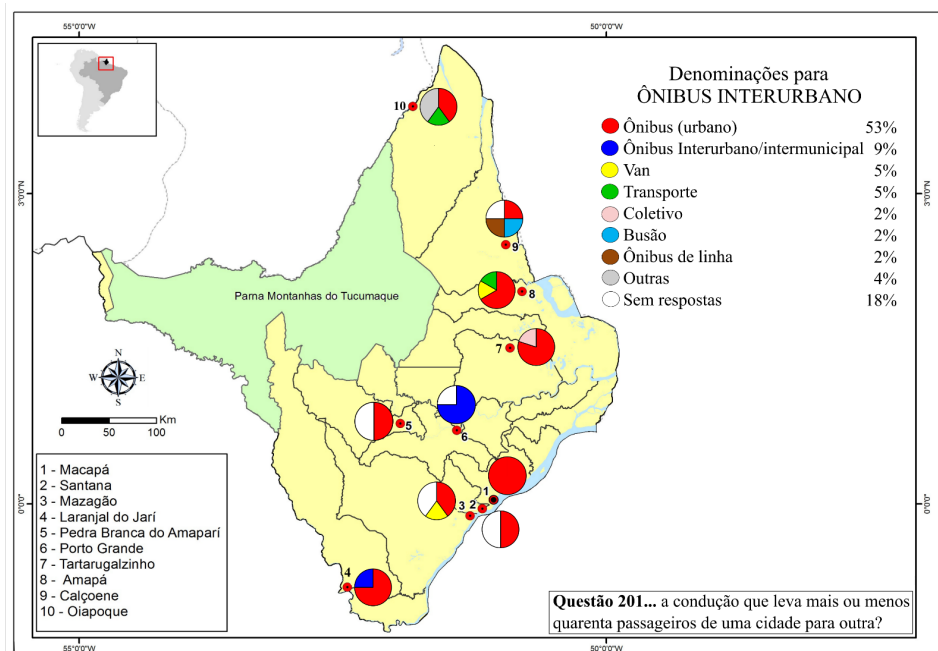
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	terreno	terreno	terreno	terreno
02 - Santana	terreno	terreno	terreno	terreno
03 - Mazagão	terreno	terreno	-	terreno
04 - Laranjal do Jari	terreno	terreno	terreno, lote	terreno
05 - Pedra Branca do Amapari	terreno	terreno	terreno	terreno
06 - Porto Grande	lote, terreno	terreno	terreno, lote	-
07 - Tartarugalzinho	terreno	terreno	terreno	terreno
08 - Amapá	terreno	terreno	terreno	terreno
09 - Calçoene	terreno	terreno	terreno	terreno
10 - Oiapoque	terreno	terreno	terreno	terreno

➔ CARTA L153: DENOMINAÇÕES PARA **ÔNIBUS URBANO**



QUESTÃO 200 – ÔNIBUS URBANO				
Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	ônibus, busão	ônibus	ônibus	ônibus
02 - Santana	ônibus	ônibus	ônibus, circular	ônibus
03 - Mazagão	ônibus	ônibus	ônibus	van, ônibus
04 - Laranjal do Jari	circular	ônibus	ônibus	circular, ônibus
05 - Pedra Branca do Amapari	ônibus	ônibus	ônibus	ônibus
06 - Porto Grande	ônibus urbano	ônibus	ônibus	-
07 - Tartarugalzinho	ônibus, coletivo	ônibus	ônibus	ônibus
08 - Amapá	ônibus	ônibus	ônibus	ônibus
09 - Calçoene	ônibus	van, ônibus	ônibus	ônibus
10 - Oiapoque	ônibus	ônibus	ônibus	ônibus

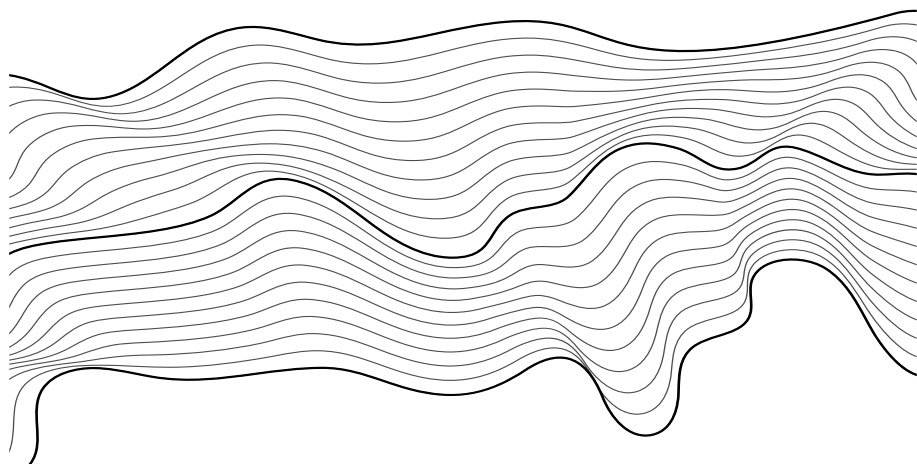
➔ CARTA L154: DENOMINAÇÕES PARA ÔNIBUS INTERURBANO



QUESTÃO 201 - ÔNIBUS INTERURBANO

Pontos de inquéritos	MA - Homem jovem	FA - Mulher jovem	MB - Homem idoso	FB - Mulher idosa
01 - Macapá	ônibus	ônibus	ônibus	ônibus
02 - Santana	-	ônibus urbano	ônibus	-
03 - Mazagão	ônibus	ônibus, van	-	-
04 - Laranjal do Jari	ônibus	ônibus	ônibus intermunicipal	ônibus
05 - Pedra Branca do Amapari	ônibus	-	-	ônibus
06 - Porto Grande	ônibus interurbano	ônibus interurbano	ônibus interurbano	-
07 - Tartarugalzinho	ônibus, coletivo	ônibus	ônibus	ônibus
08 - Amapá	ônibus	van, ônibus	ônibus	transporte, ônibus
09 - Calçoene	buzão	-	ônibus da linha	ônibus
10 - Oiapoque	ônibus	ônibus pequeno, mini ônibus	ônibus	ônibus de transporte

Posfácio



Senti-me profundamente honrado com o convite para redigir estas breves considerações, em forma de posfácio, sobre este importante atlas, que oferece uma fotografia da realidade geolinguística da língua portuguesa falada no estado do Amapá. Registro, de início, meus sinceros agradecimentos aos autores, cujo empenho tornou possível a organização de um valioso conjunto de dados, coletados por meio de pesquisa direta em áreas que, não raro, permanecem inacessíveis à maior parte dos pesquisadores em Dialetoologia e Geolinguística no Brasil.

O segundo volume do Atlas Linguístico do Amapá, ao reunir dados inéditos, amplia e aprofunda a riqueza de informações que caracteriza uma obra dessa natureza, configurando-se como contribuição inestimável para o conhecimento da diversidade linguística de uma parcela da Amazônia brasileira. Trata-

-se de um trabalho que não apenas documenta usos linguísticos, mas também preserva traços identitários de comunidades cujas vozes se encontram registradas no conjunto de cartogramas deste volume, em continuidade e diálogo com o *corpus* apresentado no volume 1.

O empreendimento geolinguístico, como nos ensinaram os mestres Antenor Nascentes e Nelson Rossi, é, por excelência, um trabalho coletivo, dada a grandiosidade do território nacional e as especificidades históricas, sociais e linguísticas de cada região. Foi sob essa perspectiva que se desenvolveu o atlas estadual do Amapá, a partir de uma equipe integrada por professores e alunos de graduação da Universidade Estadual do Amapá e da Universidade Federal do Amapá, evidenciando o papel central da pesquisa colaborativa e da formação de recursos humanos na consolidação da Dialetoologia brasileira.

Graças a esse esforço conjunto, o segundo volume do ALAP veio a público e, ao lado do volume 1, afirma-se como um dos atlas produzidos no âmbito da chamada “escola alibiana” de dialetologia (Altino; Aguilera, 2025), tanto pelo rigor metodológico quanto pela qualidade da documentação cartográfica apresentada. A opção pela metodologia consagrada do Projeto ALiB assegura, ademais, a comparabilidade dos dados em âmbito nacional e a inserção do atlas amapaense em uma tradição consolidada de estudos dialetológicos no Brasil, favorecendo o diálogo com outros atlas estaduais e de pequenos domínios já publicados ou em curso.

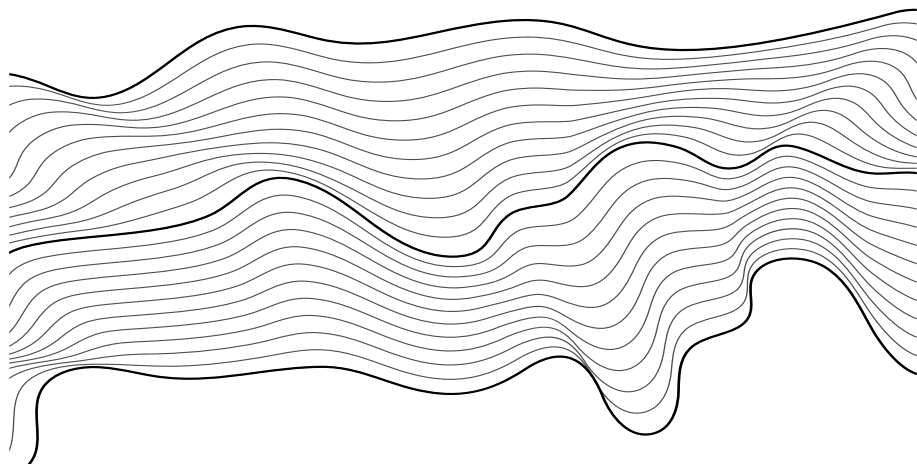
A região amazônica, amplamente reconhecida pela biodiversidade de sua fauna e flora, impõe aos estudos dialetológicos desafios singulares, decorrentes da complexidade do contato entre diferentes línguas indígenas e o português, bem como das

grandes distâncias que separam comunidades tradicionais e ribeirinhas em um país marcado por ampla diversidade cultural, social e socioeconômica. Nesse contexto, os 77 mapas linguísticos de natureza semântico-lexical apresentados neste volume revelam, de modo claro e sistemático, a diversidade vocabular empregada pelos falantes amapaenses, tornando visível uma realidade plurifacetada que merece ser conhecida, compreendida e preservada.

Por tudo isso, o segundo volume do Atlas Linguístico do Amapá consolida-se como obra de referência e como testemunho da vitalidade da pesquisa geolinguística na região Norte. Trata-se de um trabalho que honra a tradição dialetológica brasileira e, ao mesmo tempo, projeta novos caminhos para investigações futuras, estimulando a continuidade dos estudos, a ampliação do *corpus* e o aprofundamento das análises, reafirmando a importância de se olhar para a língua portuguesa falada no Brasil em toda a sua diversidade, complexidade e riqueza.

Prof. Dr. Valter Pereira Romano
Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC)
Florianópolis, fevereiro de 2026.

Ficha técnica dos pesquisadores



EQUIPE DE COLABORADORES DO VOLUME 1

ROMÁRIO DUARTE SANCHES é doutor em Linguística pela Universidade Federal do Pará. Atualmente, é professor da Universidade Federal do Amapá. Atuou como inquiridor na pesquisa de campo e na cartografia do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

CELESTE MARIA DA ROCHA RIBEIRO é doutora em Linguística pela Universidade Federal do Rio de Janeiro. Atualmente, é professora da Universidade Federal do Amapá. Atuou como inquiridora na pesquisa de campo e na cartografia do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

MARIA DORACI GUEDES RODRIGUES é mestra em Linguística pela Universidade Federal do Pará. Atualmente, é professora da Universidade Federal do Amapá e do Centro Estadual de Língua e Cultura Francesa Danielle Mitterrand. Atuou como inquiridora na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

MONIQUE DOS SANTOS JACQUES é mestra em Estudos de Fronteira pela Universidade Federal do Amapá. Atualmente, é professora da rede estadual de ensino do Amapá. Atuou como inquiridora na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

FRANCISCO TIAGO MEIRELLES é mestre em Linguística pela Universidade Federal da Paraíba. Atuou como inquiridor na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

NATÁLIA ALMEIDA BRAGA VASCONCELOS é mestra em Letras pela Universidade Federal do Amapá. Atualmente, é professora assistente da Universidade Federal do Amapá. Atuou como inquiridora na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

SARAH CRISTINA GIBSON GUEDES é especialista em Metodologia do Ensino da Língua e das Literaturas de Expressão Francesa pela Faculdade Apoena. Atualmente, é professora da rede estadual de ensino do Amapá. Atuou como inquiridora na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

MARTHA CHRISTINA FERREIRA ZONI DO NASCIMENTO é doutora em Letras pela Universidade Federal Fluminense. Atualmente, é professora da Universidade Federal do Amapá. Atuou como inquiridora na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

ALDENICE DE ANDRADE COUTO é doutora em Língua e Cultura pela Universidade Federal da Bahia. Atualmente, é professora da Universidade Federal do Amapá. Atuou como inquiridora na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

ELICELMA ALMEIDA DE SENA é especialista em Metodologia do Ensino de Línguas e Literaturas Estrangeiras pela Universidade do Estado do Amapá. Atualmente, é professora da rede municí-

pal de ensino de Macapá–AP. Atuou como auxiliar de inquirição na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

VEG DA CRUZ DE ANDRADE é especialista em Docência do Ensino Superior pela Universidade da Amazônia. Atuou como auxiliar de inquirição na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

HANNA LINE SILVA DE LIMA é graduada em Licenciatura em Letras, com habilitação em Português/Francês, pela Universidade Federal do Amapá. Atuou como auxiliar de inquirição na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

JEFTER GONÇALVES AMORIM é especialista em Produção de Material Didático e Formação de Mediadores de Leitura para a EJA pela Universidade Federal do Amapá. Atualmente, é professor da rede estadual de ensino do Amapá. Atuou como auxiliar de inquirição na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

MARIA CRISTINA AMARAL NERY é especialista em Docência na Educação Superior pelo Instituto de Ensino Superior do Amapá. Atuou como auxiliar de inquirição na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

ANGLESON DE SOUZA LIMA é especialista em Docência da Educação Superior pelo Instituto de Ensino Superior do Amapá. Atualmente, é professor da rede estadual de ensino do Amapá. Atuou como auxiliar de inquirição na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

MARIA EDUÍZA MIRANDA NAIFF é mestra em Linguística Aplicada pela Universidade Estadual de Campinas. Atualmente, é professora assistente da Universidade Federal do Amapá. Atuou como auxiliar de inquirição na pesquisa de campo do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 1.

EQUIPE DE COLABORADORES DO VOLUME 2

MATHEUS GOMES DOS SANTOS é graduado em Licenciatura em Letras, com habilitação em Francês, pela Universidade do Estado do Amapá. Foi responsável pela cartografia das cartas linguísticas L115 a L123 e L149 a L152, do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 2. Atuou, ainda, na organização das tabelas com as informações detalhadas de cada carta linguística, na revisão geral do material e na padronização do design das cartas cartografadas.

MARCELE SALGADO MACIEL é graduanda em Licenciatura em Letras, com habilitação em Português, pela Universidade Federal do Amapá. Atuou como revisora dos itens lexicais cartografados do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 2.

LOERHANA QUINTELA MIRANDA CAMARÃO é graduada em Licenciatura em Letras, com habilitação em Português/Francês, pela Universidade do Estado do Amapá. Foi ministrante do minicurso de Dialectologia e Geolinguística, responsável pela preparação da equipe de colaboradores do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 2.

ANDREINA NUNES PEREIRA é graduada em Licenciatura em Letras, com habilitação em Português/Espanhol, pela Universidade do Estado do Amapá. Foi ministrante do minicurso de Dialectologia e Geolinguística que preparou a equipe de colaboradores do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 2. Além disso, foi responsável pela cartografia das cartas linguísticas L74 a L107, do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 2.

JAMILA CATRINE ARAÚJO DOS SANTOS é graduanda em Licenciatura em Letras, com habilitação em Português/Francês, pela Universidade Federal do Amapá. Foi responsável pela cartografia das cartas linguísticas L108 a L114, do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 2.

ÉRIKA PATRÍCIA DE ARAÚJO RODRIGUES é graduanda em Licenciatura em Letras, com habilitação em Francês, pela Universidade do Estado do Amapá. Foi responsável pela cartografia das cartas linguísticas L124 a L126 e L132 a L134, do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 2.

VITÓRIA SILVA DE SOUZA é graduada em Licenciatura em Letras, com habilitação em Francês, pela Universidade do Estado do Amapá. Foi responsável pela cartografia das cartas linguísticas L127 a L131, do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 2.

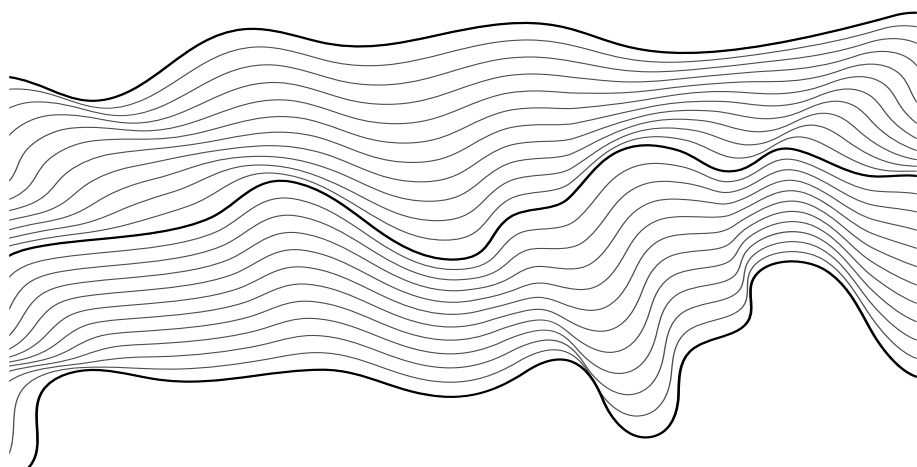
MÔNICA DOS SANTOS CARVALHO é graduanda em Licenciatura em Letras, com habilitação em Português, pela Universidade do Estado do Amapá. Foi responsável pela cartografia das cartas linguísticas L135 a L143, do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 2.

GABRIELLY MARQUES DOS SANTOS é graduada em Licenciatura em Letras, com habilitação em Inglês, pela Universidade do Estado do Amapá. Foi responsável pela cartografia das cartas linguísticas L144 a L146, do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 2.

NOELIA FREITAS DOS SANTOS é graduanda em Licenciatura em Letras, com habilitação em Inglês, pela Universidade do Estado do Amapá. Foi responsável pela cartografia das cartas linguísticas L147 e L148, do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 2.

ISABELA VIEIRA NASCIMENTO é graduada em Licenciatura em Letras, com habilitação em Inglês, pela Universidade do Estado do Amapá. Foi responsável pela cartografia das cartas linguísticas L153 a L155, do *Atlas Linguístico do Amapá*, volume 2.

Sobre os autores



ROMÁRIO DUARTE SANCHES.

Doutor e mestre em Letras (Linguística) pela UFPA, com especialização pela UEPA e graduação em Letras/Inglês (IESAP) e Ciências Sociais (UNIFAP). É professor da UNIFAP (Campus Santana/AP), atuando na graduação em Letras-Português e na pós-graduação (PPGLET e ProfLetras/UNIFAP), além de professor visitante na UFT/PP-GLetras. Lidera o GEDGE e é vice-líder do ALAP, com colaboração

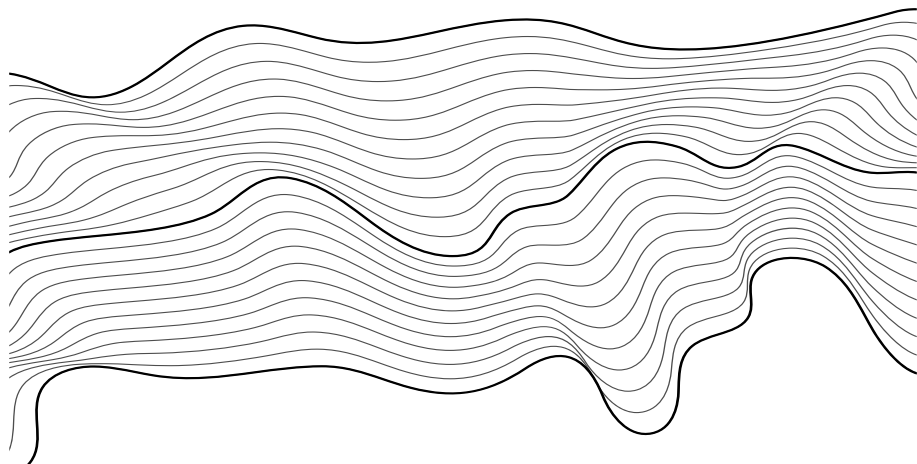
em grupos nacionais como o NEPSol/UFRR e coordenador da linha Contato, variação e identidades do GT Estudos Linguísticos na Amazônia Brasileira da ANPOLL. Desenvolve pesquisas em Dialetoлогия, Sociolinguística e Contato Linguístico, com foco no português amazônico e indígena (Karipuna), além de atuar em Linguística Aplicada, especialmente na produção de materiais didáticos e ensino de línguas por meio da gamificação.



CELESTE MARIA DA ROCHA RIBEIRO. Doutora em Linguística pela UFRJ e mestra em Letras pela UFPA, com formação em Letras e especialização em Língua Portuguesa. É professora da UNIFAP, atuando no ensino de língua portuguesa com foco em gêneros textuais, práticas de linguagem e didática da língua materna. Desenvolve pesquisas em linguística, especialmente sobre o português falado no

Amapá, contato linguístico e sociolinguística educacional. Integra o PPGLT/UNIFAP, na linha Diversidade Linguística na Amazônia, e coordena o grupo ALAP. Possui experiência na formação de professores e na elaboração de materiais didáticos. Atua também em funções de gestão acadêmica, incluindo coordenação de curso (Letras EAD/UNIFAP), do PorfLetras em Macapá e de programas voltados à leitura e escrita na educação infantil.

Referências



AGUILERA, V. A. **Atlas Linguístico do Paraná**. Curitiba: Imprensa Oficial, 1994.

ARAGÃO, M. S. S.; BEZERRA DE MENEZES, C. **Atlas Linguístico da Paraíba**. Brasília: CNPq; João Pessoa: Ed. UFPB, 1984.

CARDOSO, S. A. et al. **Atlas Linguístico do Brasil**. v. 1: Introdução. Londrina: EDUEL, 2014a.

CARDOSO, S. A. et al. **Atlas Linguístico do Brasil**. v. 2: Cartas linguísticas I. Londrina: EDUEL, 2014b.

CARDOSO, S. A. **Geolinguística: tradição e modernidade**. São Paulo: Parábola, 2010.

COMITÊ NACIONAL do Projeto ALiB. **Atlas Linguístico do Brasil: questionários 2001**. Londrina: EDUEL, 2001.

FERREIRA, C. et al. **Atlas Linguístico de Sergipe**. Salvador: Universidade Federal da Bahia: Fundação Estadual de Cultura de Sergipe, 1987.

RAZKY, A; RIBEIRO, C; SANCHES, R. **Atlas Linguístico do Amapá**. São Paulo: Labrador, 2017.

RIBEIRO, J. et al. **Esboço de um atlas linguístico de Minas Gerais**. Rio de Janeiro: Fundação Casa de Rui Barbosa, 1977.

ROSSI, N.; FERREIRA, C.; ISENSEE, D. **Atlas Prévio dos Falares Baianos**. Rio de Janeiro: MEC/Instituto Nacional do Livro, 1963.

SANCHES, R. As fases dos Atlas Linguístico do Amapá: uma breve historiografia. **Revista de Letras norte@mentos**, v. 18, p. 63-85, 2025.

SANCHES, R. Variação linguística no português falado no Amapá. **Cadernos de Linguística**, v. 2, p. 1-19, 2021.

SILVA, G. A. da; MARTINS, L. R.; SANCHES, R. D. **Estudos geolinguísticos na Amazônia Legal: desafios e contribuições**. *Domínios de Lingu@gem*, Uberlândia, v. 18, e1830, 2024.

SILVA, G. A. da; ROMANO, V. P. Tipologia dos atlas linguísticos: proposta de (re)categorização para o contexto brasileiro. **Alfa: Revista de Linguística** (São José do Rio Preto), São José do Rio Preto, v. 69, e19417, 2025.



[2026]
EDITORA CABANA
Trav. WE 11, N° 41 (Conj. Cidade
Nova I)
67130-130 – Ananindeua – PA
Telefone: (91) 99998-2193
cabanaeditora@gmail.com
www.editoracabana.com

